FENNEC AN06310 - FENNEC AN06320 - FENNEC AN06330 - FENNEC AN063100

FR Antichute mobile sur support d'assurage flexible. FENNEC AN06310: ANTICHUTE COULISSANT SUR CORDE Ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** ANTICHUTE COULISSANT SUR CORDE Ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** ANTICHUTE COULISSANT SUR CORDE Ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** ANTICHUTE COULISSANT SUR CORDE Ø 12,7 MM - 100 M **Instructions d'emploi:** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockages, décrits dans cette notice. La société DELTA PLUS GROUP ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! **Limites d'utilisation:** Attention : FENNEC® est un antichute coulissant de type non ouvrant de conception française, fabriqué en acier recouvert d'une finition de peinture noire. Il coulisse sur une corde en polyamide trois torons de diamètre 12,7 mm et assure les déplacements verticaux de l'utilisateur. Il est entièrement automatique. L'appareil est simple, léger, peu encombrant, robuste, et ne nécessite aucun entretien particulier. Cet équipement est un système de maintien au travail et de prévention de chutes de hauteur. UTILISATION (PART1): La mise en place de l'appareil est simple, il suffit d'engager la corde dans la goulotte constituant le corps de l'appareil (1) en respectant le sens d'utilisation du FENNEC® (2) et de nouer l'extrémité de la corde afin de créer une butée d'arrêt basse (3). Il est préconisé d'utiliser une corde avec un contrepoids. Lors de son utilisation, il coulisse sur la corde. FENNEC® doit être relié au harnais de l'utilisateur par l'intermédiaire d'un connecteur situé à l'extrémité du bras de l'appareil. Le harnais complet doit comprendre un point de fixation antichute EN361 situé de façon appropriée par rapport à l'antichute, et il est recommandé d'utiliser un dispositif de fixation avant. Si un système complet est fourni, les composants d'un système complet ne doivent pas être remplacés. En cas de chute, le bras articulé entraîne une came qui bloque la corde au fond de la goulotte, verrouillant FENNEC® sur celle-ci et stoppant la chute. L'opérateur est maintenu au niveau de l'incident. La partie haute de l'appareil se sera déformée sous l'effort de la chute, faisant ainsi office de témoin de chute. FENNEC® par sa souplesse d'utilisation répond bien à toutes les interventions temporaires de montage ou de maintenance, nécessitant un travail en élévation. C'est le cas dans les travaux de bâtiment, le montage de charpentes, les interventions d'entretien, etc... PRECAUTIONS: Le point d'ancrage de la corde, choisi au-dessus de l'utilisateur, doit avoir une résistance minimum à la traction conforme à l'EN795. Vérifier qu'en fonction de l'équipement utilisé, le tirant d'air soit suffisant sous l'utilisateur, prévoir 2,50 m minimum sous les pieds de l'utilisateur. Le tirant d'air est la distance d'arrêt H, de l'allongement du support d'assurage, de la tension du harnais et d'une distance supplémentaire d'un mètre. Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute. Avant toute opération mettant en œuvre un EPI, mettre en place un plan de sauvetage afin de faire face à toute urgence susceptible de survenir pendant l'opération. Produits en métal et produits mécaniques (dispositif d'arrêt de chute à rappel automatique, coulissant, travaux sur cordes, ancrages etc...) : durée de vie maximale 20 ans à partir de la date de fabrication (stockage et utilisation compris). Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc…) : durée de vie maximale 10 ans en stockage (à partir de la date de fabrication), 7 ans à partir de la première utilisation. La durée de vie est donnée à titre indicatif. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : - Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation / - Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes … / - Usage particulièrement intensif / - Choc ou contrainte importants / - Méconnaissance du passé du produit. Attention : ces facteurs peuvent causer des dégradations invisibles à l'œil nu. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. En cas de doute, écarter systématiquement le produit pour lui faire subir soit : - une révision/ - une destruction. La durée de vie ne se substitue pas à la vérification périodique (à minima annuelle) qui permettra de juger de l'état du produit. Attention : Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Ce produit doit être enlevé après usage. Ce produit devrait être un élément personnel du système, lorsque cela est applicable. Attention : L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. POUR CONNAITRE VOTRE CENTRE DE REVISION ANNUELLE, CONSULTER WWW.DELTAPLUS.EU. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : 1/ en inspectant visuellement les points suivants : - Etat de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / - Etat des parties métalliques : pas d'usure, pas de déformation, pas de corrosion ni d'oxydation. / - Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violets et autres conditions climatiques. / - Fonctionnement et verrouillage corrects des connecteurs. Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. 2/ dans les cas suivants : - avant et pendant utilisation / - en cas de doute / - en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / - s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / - au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. / EXAMEN PERIODIQUE de l'EPI : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Remplacer l'EPI si nécessaire. Conformément à la réglementation applicable, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi par l'utilisateur. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. AVERTISSEMENTS : La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. ATTENTION : une longe ne peut être utilisée en connexion entre un harnais et un anti chute mobile sur support d'assurage que si elle a été testée et certifiée selon la norme EN353-2. Dans ces cas, respecter les consignes décrites dans la notice d'utilisation qui est propre à l'anti chute mobile sur support d'assurage (EN353-2). Il est dangereux de créer son propre système antichute car chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Toute modification ou adjonction ou réparation de l'EPI ne peut être faite sans accord par écrit préalable du fabricant et sans utilisation de ses modes opératoires. Ne pas utiliser hors du domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi, ni au-delà de ses limites. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une modification ou d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. COMPATIBILITES D'EMPLOI: FENNEC® doit être utilisé exclusivement avec les cordes sur lesquelles il a été certifié. L'équipement doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) comprenant un connecteur, un support d'assurage corde diamètre 12 mm ainsi qu'à un dispositif de préhension du corps (harnais d'antichute - voir norme EN361). Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de maintien du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Avant toute utilisation, se reporter aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système. Avant la première utilisation il est recommandé de vérifier soigneusement que le matériel est compatible avec les autres composants du système. il est indispensable pour la sécurité de vérifier

l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le poste de travail avant chaque utilisation, de sorte que, en cas de chute, il n'y ait aucune collision avec le sol ou tout obstacle dans le trajet de la chute. En cas de doute contacter le fabricant. **Instructions stockage/nettoyage:** Pendant le transport et le stockage : (FENNEC® + Cordage) conserver le produit dans son emballage. éloigner le produit de tout objet coupant, abrasif, etc… Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. tenir le produit éloigné de : rayons du soleil, la chaleur, flammes, métal chaud, huiles, produits pétroliers, produits chimiques agressifs, acides, colorants, solvants, arêtes vives et structures de faible diamètre. Stockage au sec et au propre, dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, du froid, de la chaleur et de l'humidité et à température ambiante. Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Ne pas utiliser d'eau de javel, de détergents agressifs, de solvants, d'essence ou de colorants, ces substances pouvant affecter les performances du produit. Après utilisation, stocker le produit dans son emballage dans un local tempéré, sec et aéré. **EN Guided type fall arrester on a flexible anchorage line. FENNEC AN06310:** SLIDING FALL ARRESTER ON Ø 12.7 MM ROPE ANCHORAGE LINE - 10 M **FENNEC AN06320:** SLIDING FALL ARRESTER ON Ø 12.7 MM ROPE ANCHORAGE LINE - 20 M **FENNEC AN06330:** SLIDING FALL ARRESTER ON Ø 12.7 MM ROPE ANCHORAGE LINE - 30 M **FENNEC AN063100:** SLIDING FALL ARRESTER ON Ø 12.7 MM ROPE ANCHORAGE LINE - 100 M **Use instructions:** This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. For your safety, carefully follow the instructions for use, verification, maintenance and storage, described in this leaflet. DELTA PLUS GROUP cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! **Usage limits:** Warning : FENNEC® is a non-opening, sliding, fall arrester designed in France and made of steel with a black paint finish. It slides on a 12,7 mm diameter, three-strand, polyamide rope and allows the user to ascend and descend in safety. It is completely automatic. The device is simple to use, small, light, and robust and does not require any particular maintenance. This equipment is a work support and fall from height prevention system. OPERATION (PART1): The device is easy to install. Simply thread the rope through the device (1) ensuring that the FENNEC®… is the right way up (2) and tie a knot in the end of the rope under the device to stop it from pulling back through (3). You are advised to use a rope with a counterweight attached. The device slides along the rope when in use. FENNEC®… must be connected to the user's harness using the connector at the end of the articulated arm on the device. The full body harness must include an EN361 fall arrest harness attachment point located appropriately in relation to the fall arrester, and recommendation to use a front attachment. If a complete system is supplied, that components of any complete system shall not be substitued. In case of a fall, the articulated arm will move a cam against the rope, jamming it inside the device, thus locking the FENNEC®… on the rope and stopping the fall. The user is held in position at the height of the incident. The upper part of the device will be deformed by the impact of the fall, thus acting as a fall indicator. FENNEC®… is very versatile to use and is therefore suited to all types of temporary installation or maintenance operations requiring work at height such as construction work, putting up roof timbers, maintenance operations, etc. PRECAUTIONS: The anchor point of the rope, chosen above the user, must have a minimum tensile strength compliant with the EN795 standard. Check that there is enough height below the user according to the equipment used. A height of 2,50 m minimum must be left below the user's feet. The clearance is the stopping distance H + flexible anchor line lengthening + harness tension + additional safety distance of 1m. Check that the overall layout restricts swinging to a minimum if a fall should occur. Before any PPE implementation operation, set up a rescue plan to deal with any emergency that may occur during the operation. Metal products and mechanical products (self retracting fall arrest device, sliding, work on ropes, anchors etc. ...) : Maximum duration of 20 years from the date of manufacture (including storage and use). Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years in storage (from date of manufacture), 7 years after the first use. The shelf life is given as an indication. The following factors can cause it to vary greatly: - Non compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use / - "Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges... / - Particularly intensive use / - Shock or significant constraint / - Disregard for the product item's history.. Warning: these factors can cause damage invisible to the naked eye. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. If in doubt, always remove the product for it to undergo either: - a review/ - destruction. The shelf life is not a substitute for periodic verification (minimum annually) which will assess the condition of the product. Warning : The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. This product must be removed after the use. This product should be a personal issue item, where this is applicable. Warning : The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. TO FIND YOUR LOCAL ANNUAL REVIEW CENTRE, VISIT WWW.DELTAPLUS.EU. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer nor without using their procedures. Do not use beyond the area of use defined in the instructions for use. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. Do not use this equipment beyond its limits. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: 1 / visually inspect the following points: - State of the rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / - Condition of the metal parts: no wear, no deformation, no corrosion or oxidation. / - General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions / - Correct operation and locking of connectors .. Specific conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. 2 / in the following cases: - Before and during use / - if in doubt / - In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / - If it has been subjected to stress during a previous fall. / - At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. / PERIODIC REVIEW of PPE: An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Replace the PPE if necessary. In accordance with applicable regulations, the identification form must be completed prior to the first use of the product and then updated and kept with the product as well as the manual by the user. The readability of the product labelling must be checked periodically. WARNINGS: The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. WARNING: a lanyard cannot be used in connection between a harness and mobile fall protection on belay support if it has been tested and certified according to the standard EN353-2. In these cases, follow the instructions described in the manual that are specific to the mobile fall arrest on safety support (EN353-2). It is dangerous to create your own personal fall protection system as each safety function may interfere with another safety function. No modification or addition or repair of the PPE may be made without prior written consent from the manufacturer without using their procedures. Do not use beyond the scope of use defined in the usage instructions, nor beyond its limits. The manufacturer cannot be held liable for any direct or indirect accident after a modification or use other than that provided in this manual. USAGE COMPATIBILITY: FENNEC® must only be used with the ropes for which it was certified. The equipment must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) including a connector, an anchor point, a 12mm diameter rope and a body support device (fall arresting harness - see standard EN361). The fall arrest harness (EN361) is the only holding device to be allowed for use with a fall arrest system. Before any use, refer to the recommendations for use for each component of the system. Before first use it is recommended to check carefully that the equipment is compatible with the other system components. it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. If in doubt, contact the manufacturer. **Storage/Cleaning instructions:** During transport and storage: (FENNEC® + Rope) keep the product in its packaging. keep the product away from any sharp, abrasive, objects etc... One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. Keep the product away from sunlight, heat, flames, hot metal, oil, petroleum products, harsh chemicals, acids, dyes,

solvents, sharp edges and structures of small diameter. Store the equipment dry and clean in its original packing, away from light, cold, heat and humidity and at ambient temperature. Clean with soap and water, wipe with a cloth and hang in a ventilated area to dry naturally away from any direct fire or source of heat, even for items that got wet during use. The metal parts are wiped with a cloth soaked in vaseline oil. Bleach and detergents are strictly prohibited. Do not use bleach, harsh detergents, solvents, gasoline or coloring, these substances can affect the performance of product. After use, store the product in its packaging in a temperate, dry and ventilated area. **ES Anticaída móvil sobre soporte de seguridad flexible. FENNEC AN06310:** ANTICAÍDAS DESLIZANTE SOBRE CUERDA Ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** ANTICAÍDAS DESLIZANTE SOBRE CUERDA Ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** ANTICAÍDAS DESLIZANTE SOBRE CUERDA Ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** ANTICAÍDAS DESLIZANTE SOBRE CUERDA Ø 12,7 MM - 30 M **Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idoma del pais donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento descritas en este folleto. La sociedad DELTA PLUS GROUP no es responsable de los accidentes directos o indirectos que resulten del uso no previsto en esta información. Este equipo no debe utilizarse más allá de sus límites. **Límites de aplicación:** Atención: FENNEC®… es un anticaídas deslizante sin apertura de diseño francés, fabricado en acero recubierto por un acabado de pintura negra. Se desliza sobre una cuerda en poliamida de tres cordones de 12,7 mm de diámetro y asegura los desplazamientos verticales del usuario. Es totalmente automático. El aparato es sencillo, ligero, ocupa poco espacio, robusto y no necesita ningún tipo de mantenimiento especial. Este equipo es un sistema de posicionamiento de trabajo y prevención de caídas. OPERACIÓN (PART1): La colocación del aparato es sencilla, basta con introducir la cuerda en el canal que forma el cuerpo del aparato (1) respetando el sentido de utilización del FENNEC®… (2) y de anudar el extremo de la cuerda para crear un tope de parada bajo (3). Se recomienda el uso de una cuerda con un contrapeso. Durante su utilización, se desliza sobre la cuerda. FENNEC®… debe conectarse con el arnés del usuario mediante un conector que se sitúa en el extremo del brazo del aparato. El arnés de cuerpo entero debe incluir un punto de enganche anticaídas EN361 adecuadamente situado en relación con el sistema anticaídas y se recomienda utilizar un dispositivo de enganche frontal. Si se suministra un sistema completo, los componentes de un sistema completo no deben cambiarse. En caso de caída, el brazo articulado arrastra una leva que bloquea la cuerda en el fondo del canal, acerrojando FENNEC®… sobre ésta y parando la caída. El operador es mantenido al nivel del incidente. La parte alta del aparato se habrá deformado con el esfuerzo de la caída, lo que entonces servirá como testigo de caída. Por su flexibilidad de uso, FENNEC®… conviene muy bien para todas las intervenciones temporales de montaje o de mantenimiento que requieren un trabajo en altura. Es el caso de trabajos de construcción, el montaje de andamios, las intervenciones de mantenimiento, etc. PRECAUCIONES: El punto de anclaje de la cuerda, elegido por encima del usuario, debe tener una fuerza de tensión mínima que cumpla con la normativa EN795. Verifique que, dependiendo del equipo utilizado, haya suficiente espacio debajo del usuario. Deje al menos 2,50 m bajo los pies del usuario. La corriente de aire es la distancia de frenado H + la prolongación de la línea de anclaje + la tensión del arnés + una distancia adicional de 1 m Compruebe que el trazado general reduzca el movimiento pendular en caso de caída. Antes de cualquier operación que implique un EPI, debe implementarse un plan de salvataje para enfrentar cualquier urgencia que pudiera acaecer durante la operación. Productos de metal y productos mecánicos (dispositvo de detención de caídas con recuperador automático, deslizante, trabajos con cuerdas, anclajes, etc.): vida útil máxima 20 años a partir de la fecha de fabricación (incluyendo almacenamiento y uso). Productos textiles o que contengan elementos textiles (arneses, cinturones, absorbedores de enrgía, etc.): vida útil máxima 10 años en almacenamiento (a partir de la fecha de fabricación), 7 años a partir del primer uso. La vida útil se da a título informativo. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: - No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso / - Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc. / - uso demasiado intensivo / - Golpes o exigencias extremas / - Desconocimiento del pasado del producto.. Atención : estos factores pueden provocar degradaciones invisibles a simple vista. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. En caso de duda, descartar el producto para someterlo a: - revisión/ - destrucción. La vida útil no invalida la verificación periódica (por lo menos anual) que permitirá juzgar el estado del producto. Atención: El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Este producto debe ser retirado después del uso. Este producto debería ser un elemento personal del sistema, cuando esto corresponda. Atención: El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. PARA SABER CUAL ES SU CENTRO DE REVISION ANUAL, CONSULTAR WWW.DELTAPLUS.EU. Cualquier modificación, agregado, reparación o acoplamiento del EPI deberá realizarse con previo acuerdo del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. No utilizar este equipo fuera de la utilidad aquí especificada. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: - Estado de la cuerda: sin deshilachados, sin cortes incipientes, sin daños visibles en las costuras, sin quemaduras y sin encogimientos inusuales. / - Estado de las partes metálicas: no deben evidenciar desgaste, deformación, corrosión ni oxidación. / - Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / - Funcionamiento y bloqueo correcto de los conectores.. Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad. pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. 2/ en los siguientes casos : - antes y durante el uso / - en caso de duda / - en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / - si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / - como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. / EXAMEN PERIÓDICO del EPI: El fabricante o una organización competente desIgnada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de laverificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para vovler a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Reemplazar el EPI si es necesrio. De acuerdo con la normativa vigente, el usuario debe rellenar la ficha de identificación antes del primer uso del producto y, posteriormente, actualizarla y conservarla junto con el producto y con el manual de instrucciones. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ADVERTENCIAS: La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas del manual del usuario. ATENCIÓN: utilizar una eslinga en conexión entre un arnés y un anticaídas móvil sobre soporte de seguridad solamente en caso de haber sido testeada y certificada según la norma EN353-2. En estos casos, respetar las consignas descritas en el manual del usuario correspondiente a la anticaída móvil sobre soporte de seguridad (EN353-2). Es peligroso crear su propio sistema anticaídas porque una función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Cualquier modificación, acoplamiento o reparación del EPI sólo debe realizarse con previo acuerdo escrito del fabricante y sin utilizar sus métodos. No utilizar fuera del ámbito de uso definido en las instrucciones, ni más allá de sus límites. El fabricante no se responsabiliza de los accidentes directos o indirectos que puedan ocurrir luego de una modificación o del uso indebido del producto, ya que los usos correctos se encuentran especificados en este manual. COMPATIBILIDAD DE USO : FENNEC® debe utilizarse exclusivamente con las cuerdas con las cuales ha sido certificado. El equipo debe incorporarse a un sistema de parada de caídas tal como lo define la ficha descriptiva (véase la norma EN363) que incluya un conector, un soporte de seguridad de cuerda de 12 mm de diámetro, así como a un dispositivo de prensión del cuerpo (arnés anticaídas - véase la norma EN361). El arnés anticaídas (EN361) es la única sujeción corporal que se puede utilizar en un sistema anticaídas. Antes del uso es necesario leer las recomendaciones de uso de cada componente del sistema. Antes del primero uso, se recomienda verificar cuidadosamente que el equipo sea compatible con los otros componentes del sistema. Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido por debajo del usuario antes que cada uso, de modo que, en el caso de una caída, no haya ningún choque con el suelo ni con un obstáculo en el trayecto de la caída. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante. **Instrucciones de**

almacenamiento/limpieza: Durante el transporte y el almacenamiento: (FENNEC® + Cuerdas) conservar el producto en su embalaje. alejar el producto de cualquier objeto cortante, abrasivo, etc. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. mantener el producto alejado del sol, calor, llamas, metal caliente, aceites, productos derivados del petróleo, productos químicos agresivos , ácidos, colorantes, solventes aristas filososas y estructuras de escaso diámetro. Almacenar el producto seco y limpio, en su envase de origen, al resguardo de la luz, del frío, del calor y de la humedad y a temperatura ambiente. Limpiar con agua y jabón, secar con un paño y suspender en un lugar aireado para que seque de manera natural y a distancia del fuego, directo o fuente de calor, igualmente para los elementos que se humedecen durante el uso. Las partes metálicas se secan con un paño embebido en aceite de vaselina. La lavandina y el detergente están rigurosamente prohibidos. No utilizar lavandina, detergentes agresivos, solventes, gasolina o colorantes, ya que estas sustancias pueden afectar las eficacia del producto. Tras su uso, guardar el producto en su embalaje, en un local a temperatura templada, seco y ventilado. **PT Anti-queda móvel sobre suporte de ancoragem flexível. FENNEC AN06310:** ANTI-QUEDA DESLIZANTE SOBRE CORDA Ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** ANTI-QUEDA DESLIZANTE SOBRE CORDA Ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** ANTI-QUEDA DESLIZANTE SOBRE CORDA Ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** ANTI-QUEDA DESLIZANTE SOBRE CORDA Ø 12,7 MM - 30 M **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem descritas no presente folheto. A DELTA PLUS GROUP não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto. Não utilizar este equipamento para além das suas limitações! **Limitação de uso:** Advertência: O FENNEC®… é um dispositivo antiqueda deslizante do tipo não articulado de concepção francesa, fabricado em aço revestido com um acabamento de tinta preta. O mesmo desliza sobre uma corda de poliamida com três toros com 12,7 mm de diâmetro e garante os movimentos verticais do utilizador. É inteiramente automático. O aparelho é simples, leve, ocupa pouco espaço, resistente e não requer qualquer manutenção especial. Este equipamento é um sistema de apoio no trabalho e de prevenção de quedas em altura. OPERAÇÃO (PART1): A colocação do aparelho é simples: basta encaixar a corda na calha que constitui o corpo do aparelho (1), respeitando o sentido de utilização do FENNEC®… (2) e atar um nó na extremidade da corda de modo a criar um batente de paragem inferior (3). Recomenda-se a utilização de uma corda com um contrapeso. Durante a sua utilização, o mesmo desliza sobre a corda. O FENNEC®… deve ser ligado ao arnês do utilizador através de um conector situado na extremidade do braço do aparelho. O arnês completo deve incluir um ponto de fixação antiqueda EN361 colocado de forma correta relativamente ao dispositivo antiqueda. Recomenda-se a utilização de um dispositivo de fixação na frente. Caso seja fornecido um sistema completo, os componentes do mesmo não devem ser substituídos. Em caso de queda, o braço articulado acciona um came que bloqueia a corda no fundo da calha, travando o FENNEC®… na mesma e parando a queda. O operador é mantido ao nível do incidente. A parte superior do aparelho irá deformar-se sob o esforço da queda, desempenhando o papel de controlador de quedas. O FENNEC®… , graças à sua flexibilidade de utilização, responde bem a todas as intervenções temporárias de montagem ou de manutenção que exijam um trabalho em elevação. É o caso de obras de construção civil, montagem de estruturas, intervenções de manutenção, etc. PRECAUÇÕES: O ponto de ancoragem da corda, escolhido por cima do utilizador, deve ter uma resistência mínima à tracção, em conformidade com a norma EN795. Em função do equipamento utilizado, verificar se a altura livre acima do utilizador e prever 2,50 m, no mínimo sob os pés do utilizador. A altura livre é a distância de paragem H, o comprimento do suporte de segurança, a tensão do arnês e uma distância suplementar de 1 m. Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda. Antes de qualquer operação com utilização de um EPI, implementar um plano de salvamento com vista a enfrentar qualquer urgência passível de ocorrer durante a operação. Produtos em metal e produtos mecânicos (dispositivo de paragem de queda com retorno automático, deslizante, trabalhos em cordas, ancoragens, etc…): vida útil máxima de 20 anos a partir da data de fabricação (armazenamento e utilização). Produtos têxteis ou contendo elementos têxteis (arnês, cintos, absorvedores de energia, etc…): vida útil máxima de 10 anos em armazenamento (a partir da data de fabricação), 7 anos a partir da primeira utilização. A vida útil é mencionada a título indicativo. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: - Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização / - Ambiente de trabalho “agressivo”: atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte… / - utilização particularmente intensiva / - Choque ou constrangimento importantes / - Desconhecimento do passado do produto.. Cuidado: estes factores podem provocar degradações invisíveis a olho nu. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. Em caso de dúvida, elimine o produto para o submeter: - a uma revisão/ - a uma destruição. A vida útil não substitui a verificação periódica (no mínimo anual) que permitirá avaliar o estado do produto. Advertência: O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Este produto deve ser retirado após utilização. Este produto deveria ser um elemento pessoal do sistema, sempre que aplicável. Advertência: A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. PARA SABER ONDE SE ENCONTRA O SEU CENTRO DE REVISÃO ANUAL, CONSULTE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: - Estado da corda: sem desfiadura, sem início de corte, sem danos visíveis nas costuras, sem zonas queimadas e sem encurtamento inabitual. / - Estado das partes metálicas: nenhum desgaste, nenhuma deformação, nenhuma corrosão ou oxidação. / - Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / - Funcionamento e bloqueio correctos dos conectores.. As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. 2/ nos seguintes casos: - antes e durante a utilização / - em caso de dúvida / - em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afectar o funcionamento. / - se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / - no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. / EXAME PERIÓDICO DO EPI: Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Substituir o EPI se necessário. Em conformidade com a regulamentação aplicável, a ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto e atualizada e conservada com o produto e com o modo de utilização pelo utilizador. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. RECOMENDAÇÕES: A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. CUIDADO: um cabo de segurança apenas pode ser utilizado em ligação entre um arnês e um dispositivo anti-queda móvel sobre apoio de segurança se tiver sido testado e certificado em conformidade com a norma EN353-2. Nestes casos, cumprir as instruções descritas nas instruções próprias ao sistema anti-queda móvel sobre apoio de segurança (EN353-2). É perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda uma vez que cada função de segurança pode afetar outra função de segurança. Qualquer alteração ou adjunção ou reparação do EPI não poderá ser feita sem o acordo prévio do fabricante e sem recorrer aos seus modos operatórios. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções de utilização, nem para além dos seus limites. O fabricante não poderá ser responsabilizado por qualquer acidente, directo ou indirecto, que decorrer no seguimento de uma alteração ou utilização diferente daquela prevista nas presentes instruções. COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO: O FENNEC® deve ser utilizado exclusivamente com as cordas com as quais foi certificado. O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363), composto por um

conector, um suporte de fixação da corda com 12 mm de diâmetro, bem como um dispositivo de preensão do corpo (arnês antiqueda – consultar a norma EN361). O arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de segurança do corpo que pode ser utilizado num sistema de bloqueio de queda. Antes de qualquer utilização, consultar as recomendações de utilização de cada componente do sistema. Antes da primeira utilização, recomendamos verificar cuidadosamente se o equipamento é compatível com os componentes do outro sistema. é indispensável para a segurança verificar o espaço livre necessário pelo utilizador no posto de trabalho antes de cada utilização, de forma a que, em caso de queda, não ocorra nenhum embate com o solo ou com obstáculos no trajeto da queda. Em caso de dúvida, contacte o fabricante. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Durante o transporte e o armazenamento: (FENNEC® + Cordagem) conservar o produto na sua embalagem. afastar o produto de qualquer objecto de corte, abrasivo, etc… Não deve utilizar nem um produto químico abrazivo ou corrosivo. manter o produto afastado de: raios solares, calor, chamas, metal quente, óleos, produtos petrolíferos, produtos químicos agressivos, ácidos, colorantes, solventes, arestas vivas e estruturas de baixo diâmetro. Armazenar os protectores de mangas quando secos e limpos dentro da embalagem inicial num lugar ao abrigo da luz, do frio, do calor e da humidade e à temperatura ambiente. Limpar com água e sabão, enxaguar com um pano e colocar num local ventilado para que seque ao ar livre e afastado de qualquer fogo directo ou fonte de calor, bem como para os elementos que tomaram a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas serão enxaguadas com um pano embebido em óleo de vaselina. A lixívia e os detergentes são estritamente proibidos. Não utilizar lixívia, detergentes agressivos, solventes, essência ou colorantes uma vez que essas substâncias poderão afectar os desempenhos do produto. Após a utilização, armazene o produto na sua embalagem numa área temperada, seca e ventilada.

IT Dispositivo anticaduta mobile su linea di ancoraggio flessibile. FENNEC AN06310: ANTICADUTA SCORREVOLE SU CORDA Ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** ANTICADUTA SCORREVOLE SU CORDA Ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** ANTICADUTA SCORREVOLE SU CORDA Ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** ANTICADUTA SCORREVOLE SU CORDA Ø 12,7 MM - 30 M **Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare il DPI. Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società DELTA PLUS GROUP non si può ritenere responsabile per qualsiasi incidente diretto o indiretto sopravvenuto in seguito ad un utilizzo diverso da quello previsto in queste istruzioni, non utilizzare quest'equipaggiamento oltre i suoi limiti! **Restrizioni d'uso:** Avvertimento : FENNEC®… è un dispositivo anticaduta scorrevole di tipo non apribile progettato in Francia, fabbricato in acciaio ricoperto da uno strato di vernice nera. Scorre su una corda in poliammide a tre trefoli di 12,7 mm di diametro e consente all'utilizzatore di eseguire spostamenti verticali. È completamente automatico. Un apparecchio leggero, di dimensioni ridotte, robusto e che non richiede nessuna manutenzione specifica. Questa attrezzatura è un sistema di posizionamento sul lavoro e prevenzione delle cadute dall'alto. COMANDO (PART1): Il dispositivo è di facile installazione: è sufficiente inserire la corda nella bocchetta che costituisce il corpo dell'apparecchio (1) rispettando il senso di utilizzo del FENNEC®… (2) e annodare l'estremità della fune in modo da creare un punto di arresto inferiore (3). Si consiglia di utilizzare una fune con un contrappeso. Durante l'utilizzo, il dispositivo scorre sulla fune. Il FENNEC®… deve essere collegato all'imbracatura dell'utilizzatore mediante un connettore ubicato all'estremità del braccio dell'apparecchio. L'imbracatura completa deve includere un punto di attacco anticaduta EN361 posizionato in modo appropriato rispetto all'arresto caduta e si raccomanda l'uso di un dispositivo di attacco anteriore. Se viene fornito un sistema completo, non è necessario sostituire i componenti di un sistema completo. In caso di caduta, il braccio articolato aziona una camma che blocca la corda in fondo alla bocchetta, bloccando il FENNEC®… su quest'ultima ed interrompendo la caduta. L'operatore viene mantenuto a livello dell'incidente. La parte superiore del dispositivo si sarà deformata in seguito allo sforzo della caduta, agendo così da indicatore di caduta. Grazie alla sua facilità di utilizzo, il FENNEC®… si adatta perfettamente ad ogni tipo di intervento temporaneo di installazione o manutenzione, che richieda un lavoro in elevazione. È il caso ad esempio dei lavori di costruzione, montaggio di intelaiature metalliche, interventi di manutenzione, ecc. PRECAUZIONI D'IMPIEGO: Il punto di ancoraggio della fune, scelto al di sopra dell'utente, deve avere una resistenza minima alla trazione conforme alla norma EN795. Verificare che ci sia un'altezza sufficiente sotto l'utente in base all'attrezzatura utilizzata. Sotto i piedi dell'utente deve essere lasciata un'altezza minima di 2,50 m. La distanza è la distanza di arresto H + allungamento della linea di ancoraggio flessibile + tensione dell'imbracatura + distanza di sicurezza aggiuntiva di 1 m. Verificare che la disposizione complessiva riduca al minimo l'oscillazione in caso di caduta. Prima di qualsiasi operazione che attivi un DPI, prevedere un piano di salvataggio per far fronte a qualsiasi urgenza che potrebbe verificarsi nel corso dell'utilizzo. Prodotti in metallo e prodotti meccanici (dispositivi anticaduta a richiamo automatico, scorrevoli, lavori su corde, ancoraggi, ecc...) : durata di vita massima 20 anni a partire dalla data di fabbricazione (stoccaggio e utilizzo compreso). Prodotti in tessuto che contengono elementi in tessuto (imbracature, cinture, assorbitori di energia, ecc...): durata di vita massima 10 anni come stoccaggio (a partire dalla data di fabbricazione), 7 anni a partire dal primo utilizzo. La durata di vita è precisata a titolo indicativo. I seguenti fattori possono variare particolarmente: - Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo / - Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti... / - Utilizzo particolarmente intenso / - Colpo o sollecitazione importanti / - mancato riconoscimento dello storico del prodotto.. Attenzione: questi fattori possono provocare degradi invisibili ad occhio nudo. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. In caso di dubbio, scartare sistematicamente il prodotto affinché sia sottoposto a: - revisione/ - distruzione. La durata di vita non sostituisce una verifica periodica (annuale minima) che permetterà di giudicare correttamente lo stato del prodotto. Avvertimento : Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente. Non rimuovere il prodotto dopo l'utilizzo. Il prodotto dovrebbe essere un elemento personale del sistema, quando possibile. Avvertimento : L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. PER SAPERE QUALE SIA IL CENTRO DI REVISIONE ANNUALE, CONSULTARE WWW.DELTAPLUS.EU. Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione del DPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative. Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. Non utilizzare il dispositivo oltre i limiti. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore, il prodotto deve essere sistematicamente verificato: 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : - Condizione della corda: nessun sfilacciamento, nessun taglio incipiente, nessun danno visibile alle cuciture, nessuna bruciatura e nessun restringimento insolito. / - Stato degli elementi in metallo: assenza di usura, deformazione, corrosione o ossidazione. / - Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / - Funzionamento e blocco corretto dei connettori .. Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. 2/ nei seguenti casi : - prima e nel corso dell'utilizzo / - in caso di dubbio / - in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / - se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / - almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. / ESAME PERIODICO dell'EPI: L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Sostituire l'EPI se necessario. In accordo con la normativa vigente, la scheda identificativa deve essere compilata prima del primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata insieme al prodotto nonché le istruzioni per l'uso da parte dell'utilizzatore. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. AVVERTIMENTI: La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del DPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. ATTENZIONE: una cinghia non potrà essere utilizzata insieme ad un'imbracatura o ad un'anticaduta mobile su supporto di fissaggio solo se sarà stata testata e certificata in base alla norma EN353-2. In tal caso, conformarsi alle istruzioni precisate nelle istruzioni d'uso specifiche dell'anticaduta mobile su supporto di fissaggio (EN353-2). È pericoloso creare un proprio sistema anti-caduta perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza.

Qualsiasi modifica o aggiunta o riparazione del DPI non sarà possibile senza l'accordo preventivo del produttore e senza l'utilizzo delle modalità operative Non utilizzare al di fuori dell'ambito consigliato precisato nelle istruzioni allegate. Il produttore non è responsabile di qualsiasi incidente diretto o indiretto che si verificasse in seguito a modifica o utilizzo diverso da quello previsto nelle istruzioni d'uso. COMPATIBILITA D'IMPIEGO: Il FENNEC® deve essere utilizzato unicamente con le funi sulle quali è stato certificato. Il dispositivo deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363), il quale include un connettore, un supporto di fissaggio fune diametro 12 mm ed un dispositivo di prensione del corpo (Imbracatura anticaduta - fare riferimento alla norma EN361). L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle istruzioni d'uso di ogni componente del sistema. Prima del primo utilizzo si raccomanda di controllare attentamente che l'equipaggiamento sia compatibile con gli altri componenti del sistema. per la sicurezza è indispensabile verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che, in caso di caduta, non si verifichi alcuna collisione con il terreno o qualsiasi ostacolo lungo il percorso della caduta. Contattare il fabbricante in caso di dubbi. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Durante il trasporto e lo stoccaggio: (FENNEC® + Fune) conservare il prodotto nel suo imballo. allontanare il prodotto da qualsiasi oggetto tagliente, abrasivo, ecc.. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. allontanare il prodotto da: raggi del sole, calore, fiamme, metallo caldo, oli, prodotti petroliferi, prodotti chimici aggressivi, acidi, coloranti, solventi, spigoli vivi e strutture da diametro minimo. Immagazzinare l'articolo asciutto e pulito nell'imballo d'origine, riparato dalla luce, dal freddo, dal caldo e dall'umidità e à temperatura ambiente. Pulire con acqua e sapone, asciugare con un panno e stendere in un locale areato per lasciar asciugare naturalmente ed a distanza da qualsiasi fonte di calore o fuoco diretto, anche nel caso dei componenti che risultino umidi dopo il rispettivo utilizzo. Le parti in metallo dovranno essere asciugate con un panno imbevuto di olio di vaselina. E' vietato utilizzare candeggina e detersivi. Non utilizzare candeggina, detergenti aggressivi, solventi, essenza o coloranti, visto che tali sostanze possono influenzare le prestazioni del prodotto. Dopo l'uso conservare il prodotto nella sua confezione in un luogo fresco, asciutto e ventilato. **DE Mobile Sturzsicherung mit flexiblem Verankerungssystem. FENNEC AN06310:** MITLAUFENDES AUFFANGGERÄT AUF FÜHRUNGSSEIL Ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** MITLAUFENDES AUFFANGGERÄT AUF FÜHRUNGSSEIL Ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** MITLAUFENDES AUFFANGGERÄT AUF FÜHRUNGSSEIL Ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** MITLAUFENDES AUFFANGGERÄT AUF FÜHRUNGSSEIL Ø 12,7 MM - 30 M **Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit sehr genau die Anweisungen zur Handhabe, zur Prüfung, zur Wartung und zur Lagerung des vorliegenden Sicherheitssystems. Die Firma DELTA PLUS GROUP haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders, als in der vorliegenden Anleitung beschrieben, verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden! **Gebrauchseinschränkungen:** Warnung: FENNEC ist ein in Frankreich entwickeltes mitlaufendes Auffanggerät ohne Öffnungssystem aus Stahl mit schwarzer Lackierung. Es läuft an einem 3-litzigen Polyamidseil mit einem Durchmesser von 12,7 mm und sichert die vertikalen Bewegungen des Benutzers. Der FENNEC ist vollautomatisch. Das Gerät ist einfach, leicht, platzsparend, robust und benötigt keine besondere Pflege. Bei dieser Ausrüstung handelt es sich um eine Arbeitsunterstützung und ein System zur Absturzsicherung. BEDIENUNG (PART1): Die Inbetriebnahme des Geräts ist einfach: Das Seil einfach in die Seilrinne, d. h. den Gerätekörper einführen (1). Dabei die Verwendungsrichtung des FENNEC®… beachten (2). Anschließend das Seilende verknoten, um einen unteren Anschlag zu erhalten (3). Es wird empfohlen, ein Seil mit einem Gegengewicht zu verwenden. Während der Verwendung läuft der FENNEC®… am Seil entlang. Über ein Verbindungselement am Arm des Gerätes muss der FENNEC®… mit dem Auffanggurt des Benutzers verbunden sein. Der Auffanggurt muss einen EN361 Befestigungspunkt für den Auffanggurt enthalten, der sich in einem angemessenen Verhältnis zum Auffanggerät befindet, und es wird empfohlen, eine vordere Befestigungsvorrichtung zu verwenden. Wenn ein komplettes System geliefert wird, dürfen die Komponenten eines kompletten Systems nicht ausgetauscht werden. Bei einem Sturz betätigt der Schwenkarm eine Klemmvorrichtung, die das Seil in der Rinne blockiert. Dadurch wird der FENNEC®… über dem Seil arretiert und der Sturz aufgefangen. Der Benutzer wird auf der Höhe, auf der sich der Vorfall ereignet hat, gehalten. Der obere Teil des Geräts verformt sich durch die Kraft des Sturzes und dient somit als Absturzanzeiger. Durch die flexiblen Verwendungsmöglichkeiten eignet sich der FENNEC®… gut für vorläufige Montage- oder Wartungsmaßnahmen, bei denen Arbeiten in großer Höhe erforderlich sind: zum Beispiel Bauarbeiten, Aufbau von Gerüsten, Instandhaltungsmaßnahmen usw. VORSICHTSMASSREGELN: Der Ankerpunkt des Seils muss sich oberhalb des Benutzers befinden und einem Widerstand standhalten, der mindestens der Norm EN795 entspricht. Vergewissern Sie sich, dass die Höhe unter dem Benutzer entsprechend der verwendeten Ausrüstung ausreichend ist. Unter den Füßen des Benutzers muss eine Höhe von mindestens 2,50 m verbleiben. Der Abstand ergibt sich aus dem Anhalteweg H + Verlängerung der flexiblen Ankerleine + Spannung des Auffanggurtes + zusätzlicher Sicherheitsabstand von 1 m. Vergewissern Sie sich, dass die Gesamtanordnung das Schwingen im Falle eines Sturzes auf ein Minimum beschränkt. Vor dem Aufbau einer PSA ist ein Rettungsplan zu erstellen, um bei einem möglichen Notfall während der Arbeit sicher und schnell eingreifen zu können. Metallische Produkte und mechanische Produkte (Absturzsicherung mit automatischer Rückholung, mitlaufende Absturzsicherung, Seilarbeiten, Verankerungen usw.) : die maximale Lebensdauer beträgt 20 Jahre ab dem Herstellungsdatum (einschließlich Aufbewahrung und Benutzung). Textilien oder Produkte mit Textilanteil (Gurt, Gürtel, Falldämpfer usw.): die maximale Lagerzeit beträgt 10 Jahre (ab dem Herstellungsdatum), die maximale Lebensdauer 7 Jahre ab der erstmaligen Verwendung. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen: - Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich transport, Aufbewahrung und Verwendung / - „Aggressives" Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten… / - Besonders intensive Nutzung / - Aufprall oder besondere Belastungen / - Unkenntnis der Produktvergangenheit.. Achtung: diese Faktoren können Schäden hervorrufen, die mit dem bloßen Auge nicht zu erkennen sind. Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren. Im Zweifelsfall das Produkt systematisch aussortieren, um es entweder: - zu überholen oder/ - zu entsorgen. Die Lebensdauer ersetzt nicht die periodische Überprüfung (mindestens in jährlichen Abständen), die der Beurteilung des Produktzustands dient. Warnung: Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Dieses Produkt ist nach der Verwendung abzuholen. Dieses Produkt sollte falls möglich als persönliches Element des Systems dienen. Warnung: Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. IHRE PRÜFSTELLE ZUR JAHRESREVISION ERFAHREN SIE UNTER WWW.DELTAPLUS.EU. Ohne vorherige Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung, Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. Die Ausrüstung darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: - Zustand des Seils: Keine Ausfransungen, keine beginnenden Schnitte, keine sichtbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennungen und keine ungewöhnliche Einschnürung. / - Zustand der Metallteile: kein Verschleiß, keine Verformung, weder Korrosion noch Oxidation. / - Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / - Ordnungsgemäße Funktion und Verriegelung der Verbindungsmittel.. Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. 2/ in folgenden Fällen: - vor und während des Gebrauchs / - im Zweifelsfall / - bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammbaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / - wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / - mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. / REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG der PSA: Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung

durchgeführt werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Die PSA ggf. ersetzen. Gemäß den geltenden Vorschriften muss das Identifikationsblatt vor der ersten Verwendung des Produkts ausgefüllt und anschließend aktualisiert werden und zusammen mit dem Produkt und der Gebrauchsanweisung vom Benutzer aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. WARNHINWEISE: Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. ACHTUNG: eine Leine darf nur als Verbindung zwischen einem Haltegurt und einer mobilen Absturzsicherung mit fester Sicherungshalterung verwendet werden, wenn sie in Übereinstimmung mit der Norm EN353-2 geprüft und zertifiziert wurde. Befolgen Sie in diesen Fällen sehr genau die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung der mobilen Absturzsicherung mit fester Sicherungshalterung (EN353-2). Es ist gefährlich, seine eigene Absturzsicherung zusammenzustellen, da jede Sicherheitsfunktion die weiteren Sicherheitsfunktionen beeinflussen kann. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers und Einhaltung seiner beschriebenen Vorgehensweisen darf keinerlei Veränderung , Ergänzung oder Reparatur an der PSA vorgenommen werden. Nicht außerhalb des in der aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden und nicht über seine Grenzen hinaus belasten. Der Hersteller kann keine Verantwortung für Unfälle übernehmen, die sich direkt oder indirekt aus einer Veränderung oder anderweitigen Benutzung als in dieser Anleitung vorgegeben ereignen. AUSRÜSTUNGSKOMPATIBILITÄT BEIM GEBRAUCH: Der FENNEC® darf nur mit den Seilen verwendet werden, für die das Gerät zertifiziert wurde. Das Gerät muss in ein Auffangsystem eingebaut sein, das der Beschreibung im Datenblatt entspricht (siehe Norm EN 363) und ein Verbindungselement, ein 12-mm-Seil-Sicherungshalterung sowie eine am Körper angebrachte Haltevorrichtung (Auffanggurt, siehe Norm EN 361) enthält. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Körperhaltevorrichtung, die in einem Auffangsystem verwendet werden darf. Vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten beachten. Vor der ersten Verwendung wird empfohlen, die Ausrüstung gründlich auf ihre Kompatibilität mit den übrigen Systemkomponenten zu überprüfen. Aus Sicherheitsgründen muss vor jedem Arbeitseinsatz vor Ort geprüft werden, ob unter dem Anwender genügend freier Raum bleibt, um einen Aufprall mit dem Boden zu vermeiden und, dass im Absturzfall keinerlei Hindernisse den Weg versperren. Bei Zweifeln wenden Sie sich bitte an den Hersteller. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Während des Transports und der Aufbewahrung: (FENNEC® + Energieaufnahmeeinrichtung) das Produkt in seiner Verpackung aufbewahren. das Produkt von scharfen, scheuernden usw. Gegenständen fernhalten Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. das Produkt fernhalten von: Sonnenstrahlen, Hitze, Flammen, heißen Metallen, Schmierstoffen, Mineralölprodukten, aggressiven Chemikalien, Säuren, Farbstoffen, Lösungsmitteln, scharfen Kanten und Strukturen mit geringem Durchmesser. Den sauberen und trockenen Artikel in der Originalverpackung, licht, kälte, hitzegeschützt und trocken lagern und bei Zimmertemperatur. Das Gerät und alle Elemente, die während des Gebrauchs feucht geworden sind, werden mit Wasser und Seife gereinigt, mit einem Tuch abgewischt und dann in einem belüfteten Raum, fern jeder direkten Feuer- oder Wärmequelle, aufgehängt, damit sie natürlich trocknen können. Die Metallteile werden mit einem vaselinölgetränkten Tuch abgewischt. Chlorreiniger und Reinigungsmittel sind strengstens untersagt. Benutzen Sie keine Chlorreiniger, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Farbstoffe, diese Substanzen können auf die Produktleistung beeinträchtigen. Nach Gebrauch das Produkt in seiner Verpackung an einem temperierten, trockenen und belüfteten Ort lagern. **PL**

Samozaciskowy system zabezpieczający przed upadkiem ze sprężystą liną asekuracyjną. FENNEC AN06310: URZĄDZENIE SAMOZACISKOWE NA LINIE 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** URZĄDZENIE SAMOZACISKOWE NA LINIE 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** URZĄDZENIE SAMOZACISKOWE NA LINIE 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** URZĄDZENIE SAMOZACISKOWE NA LINIE 12,7 MM - 30 M **Zastosowanie:** Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkowania urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Dla własnego bezpieczeństwa, należy ściśle przestrzegać opisanych w niniejszym dokumencie zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma DELTA PLUS GROUP nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia! **Ograniczenia w użytkowaniu:** Uwaga: FENNEC® to przeciwupadkowa typu nieotwieralnego wykonana według koncepcji francuskiej ze stali, pokryta czarną farbą. Uprząż przesuwa się po poliamidowej lince plecionej z trzech pasm materiału o średnicy 12,7 mm i zapewnia użytkownikowi możliwość przemieszczania się w osi pionowej. Uprząż jest całkowicie automatyczna. Urządzenie jest proste w obsłudze, lekkie, niekłopotliwe, pewne i nie wymaga specjalistycznej obsługi serwisowej. Ten sprzęt to system ustalający pozycję podczas pracy i zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. OBSŁUGA (PART1): Przygotowanie urządzenia do użytku jest proste, wystarczy umieścić linkę w prowadnicy stanowiącej korpus urządzenia (1) przestrzegając kierunku użytkowania urządzenia FENNEC®… (2) i związać koniec linki w taki sposób, aby powstał dolny ogranicznik (3). Zaleca się stosowanie linki z przeciwwagą. Podczas użytkowania, uprząż przesuwa się po lince. Urządzenie FENNEC®… należy podłączyć do uprzęży użytkownika przy pomocy złącza znajdującego się na końcu złącza ramienia urządzenia. Komplet szelek powinien zawierać punkt zaczepowy EN361 odpowiednio umiejscowiony w stosunku do amortyzatora; zaleca się także korzystanie z przedniego mocowania. W przypadku dostawy kompletnego systemu nie należy wymieniać jego komponentów. W razie upadku, ramię łączące tworzy krzywkę, która blokuje linkę w zagłębieniu prowadnicy i powoduje zablokowanie urządzenia FENNEC®… przez co zatrzymuje upadek. Użytkownik jest utrzymywany na poziomie wystąpienia zdarzenia. Górna część urządzenia ulega odkształceniu w wyniku upadku, co zaświadcza o wystąpieniu zdarzenia. FENNEC®… charakteryzuje się szeroką elastycznością i można je stosować w wielu pracach montażowych i konserwacyjnych wymagających pracy na wysokości. Prace takie obejmują między innymi prace budowlane, ciesielskie/dekarskie oraz konserwacyjne itp... ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Punkt kotwiczący linki powinien znajdować się powyżej użytkownika i powinien charakteryzować się opornością minimalną trakcji zgodną z normą EN795. W zależności od użytkowanego sprzętu sprawdzić, czy pod użytkownikiem jest odpowiednia wysokość w świetle; należy przewidzieć minimum 2,50 m pod stopami użytkownika. Wysokość w świetle to droga hamowania H, wydłużenia liny kotwiczącej, napięcia szelek i dodatkowa odległość 1 m. Sprawdzić, czy ogólny układ ogranicza ruch wahadłowy w razie upadku. Przed wszelkimi pracami wymagającymi zastosowania środka ochrony osobistej, należy opracować plan ratunkowy na wypadek wszelkich zagrożeń, które mogą wystąpić podczas pracy. Produkty metalowe oraz mechaniczne (urządzenia samohamowne, przesuwne urządzenia powstrzymujące upadek z wysokości, prace z wykorzystaniem lin, zakotwień itp.) : maksymalny czas użytkowania wynosi 20 lat licząc od daty produkcji (włącznie z przechowywaniem oraz użytkowaniem). Produkty tekstylne lub zawierające elementy tekstylne (uprząż, pasy, absorbery energii itp.): maksymalna trwałość wynosi 10 lat przechowywania (licząc od daty produkcji), 7 lat od pierwszego użycia. Podana trwałość posiada charakter orientacyjny. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać: - Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania / - „Agresywne" środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie... / - Wyjątkowo intensywne użytkowanie / - Silne uderzenia lub obciążenia / - Nieznajomość przeszłości produktu.. Uwaga: czynniki te mogą wywołać uszkodzenia niewidoczne gołym okiem. Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni. W razie wątpliwości, należy za każdym razem odłożyć produkt i oddać go do: - kontroli/ - lub zniszczenia. Podana trwałość nie zastępuje obowiązku regularnej weryfikacji (co najmniej raz w roku), która pozwoli ocenić stan produktu. Uwaga: Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Produkt ten należy zdjąć po użyciu. Jest to osobisty elementy systemu, o ile ma to zastosowanie. Uwaga: Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Aby poznać centrum, w którym możliwe jest dokonanie przeglądu rocznego, zapraszamy do odwiedzenia strony WWW.DELTAPLUS.EU. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej

instrukcji. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: - Stan liny: brak postrzępienia, brak zaczątków rozcięć, brak widocznych uszkodzeń szwów, brak przypaleń i nietypowego skurczenia. / - Stan części metalowych: brak śladów zużycia, deformacji, korozji lub utlenienia. / - Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / - Poprawne działanie oraz blokowanie łączników.. Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcie taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. 2/ w następujących przypadkach: - przed i w trakcie użytkowania / - w razie wątpliwości / - w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / - jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / - co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. / BADANIE OKRESOWE ŚRODKA OCHRONY OSOBISTEJ: Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. W razie konieczności, wymienić środek ochrony osobistej. Zgodnie z obowiązującymi przepisami użytkownik powinien wypełnić kartę identyfikacyjną przed pierwszym użyciem produktu, następnie aktualizować ją i przechowywać wraz z wyrobem i instrukcją obsługi. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. OSTRZEŻENIA: Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. UWAGA: lonża może być użytkowana w połączeniu z uprzężą oraz przesuwnym urządzeniem zabezpieczającym przed upadkiem na prowadnicy wyłącznie wtedy, gdy została przetestowana oraz uzyskała certyfikat zgodnie z normą EN353-2. W takim wypadku, należy przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji użytkowania przesuwnego urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem na prowadnicy (EN353-2). Tworzenie własnego indywidualnego systemu ochrony przed upadkiem jest niebezpieczne, ponieważ poszczególne funkcje bezpieczeństwa mogą ze sobą kolidować. Wszelka modyfikacja, dodanie lub naprawa środków ochrony osobistej wymaga wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody producenta oraz stosowania się do jego instrukcji pracy. Nie stosować poza zakresem stosowania określonym w niniejszej instrukcji, ani poza limitami jego wytrzymałości. Producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z przeróbek lub użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. KOMPATYBILNOŚĆ: Urządzenie FENNEC® wolno użytkować wyłącznie z linkami zatwierdzonymi do użytkowania. Urządzenie stanowi część systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnie z kartą opisu (zobacz norma EN363) , który składa się ze złącza, linki asekuracyjnej o średnicy 12 mm jak również z urządzenia chwytającego ciało (uprząż przeciwupadkowa - zobacz norma EN361). Szelki (EN361) są jedynym urządzeniem ustalającym pozycję, które można stosować w systemie samohamownym. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu. Zaleca się, by przed pierwszym użyciem sprawdzić uważnie czy wyposażenie jest kompatybilne z innymi częściami składowymi systemu. Ze względów bezpieczeństwa, należy koniecznie i za każdym razem sprawdzić ilość wolnego miejsca pod użytkownikiem w miejscu jego pracy, tak by w razie upadku uniknąć zderzenia z podłożem lub przeszkodą znajdującą się w linii upadku. W przypadku wątpliwości skontaktować się z producentem. **Przechowywanie/czyszczenie:** Podczas transportu i składowania: (FENNEC® + Absorber energii) produkt należy przechowywać w opakowaniu. produkt powinien znajdować się z dala od wszelkich przedmiotów tnących, ścierających etc. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o własnościach ściernych lub korozyjnych. produkt należy trzymać z dala od: promieniowanie słonecznego, gorąca, płomieni, gorącego metalu, olejów, produktów naftowych, agresywnych produktów chemicznych, kwasów, barwników, rozpuszczalników, ostrych krawędzi oraz tnących powierzchni. Wyrób suchy i czysty składować w oryginalnym opakowaniu. Chronić przed światłem, zimnem, gorącem i wilgocią. Urządzenie należy czyścić przy pomocy wody z mydłem, następnie wytrzeć do sucha przy pomocy ścierki i pozostawić na świeżym powietrzu do wyschnięcia, z dala od źródła ognia i wysokiej temperatury. Podobnie należy postępować z częściami zamoczonymi w trakcie użytkowania. Części metalowe należy przecierać szmatką nawilżoną olejem wazelinowym. Chlor oraz detergenty są całkowicie zabronione. Nie wolno stosować chloru, agresywnych detergentów, rozpuszczalników, benzyny lub barwników, ponieważ substancje te mogą zmniejszać skuteczność działania urządzenia. Po zakończeniu użytkowania przechowywać produkt w opakowaniu w suchym i wentylowanym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze. **NL**
Schuivende valbeveiliging op flexibele veiligheidslijn. FENNEC AN06310: LIJNKLEM OP ANKERLIJN OP TOUW Ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** LIJNKLEM OP ANKERLIJN OP TOUW Ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** LIJNKLEM OP ANKERLIJN OP TOUW Ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** LIJNKLEM OP ANKERLIJN OP TOUW Ø 12,7 MM - 30 M **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag die beschreven staan in deze handleiding, strikt in acht te nemen. De maatschappij DELTA PLUS GROUP kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten deze grenzen! **Gebruiksbeperkingen:** Waarschuwing : FENNEC® is een niet openende mobiele valbeveiliging van Frans ontwerp, vervaardigd van staal en bedekt met een zwarte coating. Het schuift over een 3 strengige polyamide lijn met een doorsnede van 12,7 mm en beveiligt de gebruiker bij verticale verplaatsingen. Het werkt volledig automatisch. Het apparaat is eenvoudig, licht, compact, robuust en vereist geen specifiek onderhoud. Dit apparaat is een werkpositioneringssysteem en een valbeschermingssysteem. BEDIENING (PART1): De inrichting kan eenvoudig aangebracht worden. Het volstaat de lijn in de door FENNEC®… (2) aanbevolen richting in de klemsleuf, die de behuizing van het apparaat (2) vormt, aan te brengen en het uiteinde van de lijn te knopen om een aanslag (3) aan de onderzijde te creëren. Wij raden u aan een lijn met een contragewicht te gebruiken. Tijdens het gebruik, schuift de valbeveiliging over de lijn. FENNEC®… moet aan het harnas van de gebruiker bevestigd worden via een verbindingsstuk op het uiteinde van de arm van het apparaat. Het volledige harnas moet een EN361 valbevestigingspunt bevatten dat op de juiste plaats is aangebracht ten opzichte van de valbeveiliger, en het wordt aanbevolen om een voorzetapparaat te gebruiken. Als een compleet systeem wordt geleverd, mogen de onderdelen van een compleet systeem niet worden vervangen. Bij een val drijft de scharnierarm een nok aan die de lijn onder in de klemsleuf blokkeert waardoor de FENNEC®… op de lijn vergrendeld wordt en de val onderbroken wordt. De operator wordt opgevangen en geblokkeerd ter hoogte van het ongeval. Het bovenste gedeelte van het apparaat wordt vervormd door de kracht van de val en dient dus als valverklikker. Dankzij het eenvoudige en veelzijdige gebruik is FENNEC®… geschikt voor tal van tijdelijke in de hoogte uit te voeren montage- of onderhoudswerkzaamheden. Zoals in de bouw, voor de montage van dakstructuren, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden, enz… VOORZORGSMAATREGELEN: Het verankeringspunt van de lijn, dat op een punt boven de gebruiker ligt, moet een minimale trekweerstand hebben conform EN795. Controleer of er voldoende hoogte onder de gebruiker is in overeenstemming met de gebruikte apparatuur. Onder de voeten van de gebruiker moet een hoogte van minimaal 2,50 m worden gelaten. De speling is de remafstand H + flexibele ankerlijn verlenging + harnasspanning + extra veiligheidsafstand van 1 m. Controleer of de algemene lay-out het slingeren tot een minimum beperkt als er een val zou plaatsvinden. Stel vóór iedere handeling waarbij een PBM wordt gebruikt een reddingsplan op om te kunnen reageren op een noodgeval dat zich tijdens de handeling voor zou kunnen doen. Metalen producten en mechanische producten (valstopapparaten met automatische terugtrekking, klem, werkzaamheden op touwen, bevestigingen etc.) : maximale levensduur 20 jaar vanaf de vervaardigingsdatum (opslag en gebruik inbegrepen) Textiele producten of producten die textiele elementen bevatten (harnassen, riemen, energie-absorbers etc.): maximale levensduur 10 jaar bij opslag (vanaf de vervaardigingsdatum), 7 jaar vanaf het eerste gebruik. De levensduur is slechts een indicatie. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen: - Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor Het transport, de opslag en Het gebruik / - Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme

temperaturen, scherpe randen ... / - Bijzonder intensief gebruik / - Grote klap of belasting / - Onbekend verleden van Het product.. Let op: deze factoren kunnen beschadigingen veroorzaken die met het blote oog niet zichtbaar zijn. Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen. In het geval van twijfel het product systematisch verwijderen voor: - controle/ - vernietiging. De levensduur verandert niets aan de periodieke controle (minimaal jaarlijks) die het mogelijk maakt om de staat van het product te beoordelen. Waarschuwing : Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. Dit product moet na gebruik worden uitgetrokken. Dit product moet een persoonlijk element van het systeem zijn, indien dit van toepassing is. Waarschuwing : Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. RAADPLEEG WWW.DELTAPLUS.EU OM NA TE GAAN WELK CENTRUM VOOR JAARLIJKSE CONTROLE U TOEBEHOORT. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik deze uitrusting niet buiten zijn grenzen. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: 1/ door de volgende punten visueel te controleren: - Staat van het koord: geen rafels, geen beginnende insnijdingen, geen zichtbare schade aan de naden, geen verbranding en geen ongewone krimp. / - Staat van de metalen delen: geen slijtage, geen vervorming, geen corrosie of roest. / - Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / - Correcte werking en vergrendeling van de verbindingsstukken.. Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. 2/ in de volgende gevallen: - vóór en tijdens gebruik / - bij twijfel / - in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / - als het product tijdens een vorige val is belast. / - minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. / PERIODIEK ONDERZOEK van het PBM: Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Vervang het PBM indien nodig. In overeenstemming met de geldende voorschriften moet de gebruiker het identificatieformulier invullen alvorens het product voor de eerste keer te gebruiken. Dit formulier moet vervolgens regelmatig bijgehouden worden en samen met de gebruiksaanwijzing bij het product bewaard worden. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. WAARSCHUWINGEN: De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. LET OP: een vallijn mag alleen worden gebruikt als verbinding tussen een harnas en een meelopende valbeveiliger met ankerlijn als hij getest en gecertificeerd is volgens de norm EN353-2. Respecteer in deze gevallen de instructies die staan beschreven in de gebruiksaanwijzing die bij de meelopende valbeveiliger met ankerlijn hoort (EN353-2). Het is gevaarlijk uw eigen valbescherming te produceren aangezien elke veiligheidsfunctie een andere veiligheidsfunctie kan verhinderen. Er kunnen geen aanpassingen, toevoegingen of reparaties aan het PBM worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant en zonder gebruik van zijn modi operandi. Niet gebruiken buiten het gebruiksdomein zoals in de gebruiksaanwijzingen staat vermeld en ook niet buiten zijn grenzen. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongevallen die het gevolg zijn van een aanpassing of gebruik anders dan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL: FENNEC® mag uitsluitend gebruikt worden op hiertoe gecertificeerde lijnen. De uitrusting wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals vermeld in de beschrijving (zie norm EN363). Dit systeem moet een verbindingsstuk, een verankeringssteun, een lijn met een doorsnede van 12 mm alsmede een inrichting voor grip op het lichaam (veiligheidsharnas – zie norm EN361) omvatten. Het valharnas (EN361) is het enige lichaamsharnas dat in een valbeveiligingssysteem mag worden gebruikt. Raadpleeg voor elk gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk component van het systeem. Voor het eerste gebruik is het aan te bevelen om nauwkeurig te controleren of de uitrusting compatibel is met de andere componenten van het systeem. voor de veiligheid is het noodzakelijk om de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek voor het gebruik te controleren zodat deze bij een val niet op de grond valt of tijdens het valtraject in aanraking komt met een obstakel. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Tijdens het transport en de opslag: (FENNEC® + Energie-absorber) bewaar het product in zijn verpakking. houd het product verwijderd van producten die snijden, schuren etc. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. houd het product verwijderd van: zonnestralen, warmte, vuur, warm metaal, oliën, aardolieproducten, agressieve chemicaliën, zuren, kleurstoffen, oplosmiddelen, scherpe randen en constructies met kleine diameter . Het artikel schoon en droog in de oorspronkelijke verpakking bewaren verwijderd van elke licht-, koude- of warmtebron bij kamertemperatuur bewaren. Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen op afstand van open vuur of warmtebronnen. Ditzelfde geldt voor elementen die tijdens het gebruik vochtig zijn geworden. De metalen delen moeten met een doek worden afgedaan die doordrenkt is met vaseline-olie. Bleekwater en schoonmaakmiddelen zijn strikt verboden. Gebruik geen bleekwater, agressieve schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of kleurstoffen, want deze substanties kunnen de prestaties van het product. Na gebruik, het product in de originele verpakking in een gematigde, droge en geventileerde ruimte bewaren. **CS Pohyblivý zachycovač pádu na poddajném zajišťovacím vedení. FENNEC AN06310:** POSUVNÝ ZACHYCOVAČ PÁDŮ NA LANKU Ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** POSUVNÝ ZACHYCOVAČ PÁDŮ NA LANKU Ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** POSUVNÝ ZACHYCOVAČ PÁDŮ NA LANKU Ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** POSUVNÝ ZACHYCOVAČ PÁDŮ NA LANKU Ø 12,7 MM - 30 M **Návod k použití:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. S ohledem na svou bezpečnost dodržujte přesně všechny pokyny ohledně použití, kontroly, údržby a uskladnění, uvedené v tomto návodu. Společnost DELTA PLUS GROUP nemůže nést odpovědnost za úrazy přímo či nepřímo způsobené následkem jiného použití, jež není uvedeno v tomto sdělení. Nepoužívejte toto vybavení k jiným účelům! **Meze použití:** Pozor: FENNEC®… je posuvná lanová svěra (blokant) neotvíratelného typu francouzské koncepce vyrobená z oceli pokryté černým nátěrem. Posouvá se po polyamidovém laně spleteném ze tří provazců o průměru 12,7 mm a zajišťuje vertikální přemístění uživatele. Je zcela automatický. Pomůcka je jednoduchá, lehká, zabírající málo místa, pevná a nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Tento prostředek představuje zajišťovací systém pro práci a chrání před pády z výšky. OVLÁDÁNÍ (PART1): Použití pomůcky je jednoduché, stačí vložit lano do žlábku (1) a dbát na správný směr lanové svěry FENNEC®… (2) a zavázat konec lana tak, aby vznikla zarážka na spodním uzávěru (3). Doporučuje se používat lano s protizávažím. Při používání se svěra posouvá po laně. FENNEC®… musí být připevněn k postroji prostřednictvím karabiny umístěné na konci ramene pomůcky. Celotělový postroj musí obsahovat doplňkový bod k postroji pro zachycení pádu EN361 vhodně umístěný k zachycovači pádu a je doporučeno použití předního upevňovacího zařízení. Je-li dodán kompletní systém, součásti kompletního systému nesmí být vyměněny. V případě pádu se sevře kloubový výstředník, který zablokuje lano ve spodu žlábku, uzamkne Fennec a zastaví pád. Lezec se udrží ve výši nehody. Vrchní část pomůcky se zdeformuje pod náporem pádu a poslouží jako důkaz pádu. FENNEC®… svou pružností použití odpovídá všem časově omezeným montážním a údržbovým činnostem vyžadujícím práci ve výškách. To je případ stavebních prací, sestavování krovů, údržbových prací, atd. UPOZORNĚNÍ: Zvolené ukotvení lana dole pod uživatelem musí mít minimální odolnost v tahu v souladu s normou EN795. Zkontrolujte, jestli je v závislosti na použitém zařízení dostatečný prostor pod uživatelem, počítejte minimálně 2,50 m pod nohama uživatele. Světlá výška je aretační vzdálenost H, prodloužení jistícího lana, napětí postroje a další vzdálenosti 1 m. Ověřte si, že obecné uspořádání omezuje pohyb kyvadla v případě pádu. Před každou činností, při níž se používají OOP, je nutné vytvořit záchranný plán, aby bylo možné čelit veškerým představitelným nouzovým situacím, které by během dané činnosti mohly nastat. Kovové a mechanické produkty (prostředek

pro zachycení pádu se zatahovacím mechanismem, posuvný mechanismus, pracovní pomůcky pro zavěšení na ocelových lanech, body ukotvení atd.): maximální životnost je 20 let od data výroby (včetně skladování a používání). Textilní produkty nebo produkty obsahující textilní komponenty (postroje, pásy, tlumiče energie atd.): maximální životnost při skladování je 10 let od data výroby a při používání 7 let od prvního použití. Udávaná životnost má spíše orientační charakter. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory: - nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání; / - vlivy „agresivního" pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd.; / - obzvláště intenzivní používání; / - silné rázy nebo mechanické namáhání; / - překročení stanovené životnosti produktu.. Upozornění: Tyto faktory mohou způsobit takové zhoršení vlastností, které není pouhým okem patrné. Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní. V případě pochybností vyřaďte produkt z používání a nechte u něj provést: - odbornou revizi;/ - likvidaci.. Uvedená doba životnosti nenahrazuje požadavek na pravidelné přezkoušení (minimálně jednou za rok), které umožní přesně zjistit stav produktu. Pozor: Produkt smí být používán pouze vyškolenými osobami, které jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání. Tento výrobek musí být po použití odstraněn. V příslušných případech by měl tento výrobek být součástí osobního systému. Pozor: Tento OOPP smějí používat pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. NEJBLIŽŠÍ SERVISNÍ STŘEDISKO PRO PROVEDENÍ ROČNÍ REVIZE NAJDETE NA WEBOVÝCH STRÁNKÁCH WWW.DELTAPLUS.EU. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. Nikdy nepoužívejte toto vybavení k účelům mimo rámec jeho kapacity. Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: 1/ Provádí se vizuální kontrola zaměřená na následující: - Stav lana: bez roztřepení, bez rozšíření, bez viditelného poškození švů, bez propálení a neobvyklého smrštění. / - Stav kovových komponent: žádné opotřebení, deformace ani koroze či oxidace. / - Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / - Správná funkce a zamykání spojek.. Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. 2/ v následujících případech: - před použitím a v jeho průběhu / - v případě pochybností / - v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořlavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / - pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / - nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. / PRAVIDELNÉ PŘEZKOUŠENÍ OOP Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. V případě potřeby OOP vyměňte. V souladu s platným nařízením musí uživatel před prvním použitím výrobku vyplnit identifikační list a poté jej aktualizovat a uchovat u výrobku spolu s návodem k použití. Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. UPOZORNĚNÍ: Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a pevnosti OOP, a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. UPOZORNĚNÍ: Spojovací prostředek smí být použit ve spojení mezi postrojem a mobilním prostředkem zachycení pádu na zajišťovacím vedení pouze tehdy, pokud byl k tomuto účelu přezkoušen a certifikován podle normy EN353-2. V těchto případech dodržujte pokyny uvedené v návodu k použití pro mobilní prostředek zachycení pádu na zajišťovacím vedení (EN353-2). Vytváření vlastních systémů pro zachycení pádu je velmi nebezpečné, protože jednotlivé bezpečnostní funkce se mohou dostat do vzájemného rozporu. Bez předchozího písemného souhlasu výrobce a bez využití jeho pracovních postupů nesmějí být prováděny žádné úpravy, vylepšení ani opravy OOP. Produkty nepoužívejte k jiným účelům, než jaké jsou uvedeny v příslušném návodu k použití, ani nepřekračujte limity těchto produktů. Výrobce nemůže nést odpovědnost za žádné nehody, vzniklé jako přímý či nepřímý důsledek postupů odlišných od postupů v tomto návodu. SLUČITELNOST POUŽITÍ: FENNEC musí být používán výhradně s lany, na něž byl certifikován. Vybavení musí být včleněno do systému zastavujícího pád, jež je definováno ve formuláři pro kontrolu výrobku (viz. norma EN363), sem patří karabina, jistič lana o průměru 12 mm, stejně tak bezpečnostní úvazek (postroj bránící pádu – viz. norma EN361). Zachycovací postroj (EN361) je jediným přípustným prostředkem přidržování těla, jenž smí být použit v systému zachycení pádu. Před každým použitím si znovu přečtěte doporučení ohledně použití všech komponent systému. Před prvním použitím se doporučuje důkladně ověřit, že je zařízení kompatibilní s ostatními komponentami systému. Z bezpečnostních důvodů je důležité před každým použitím zkontrolovat a zajistit volný prostor pod nohama uživatele na pracovním stanovišti tak, aby při případném pádu nedošlo k nárazu na zem a aby se v trajektorii pádu nenacházela žádná překážka. V případě pochyb kontaktujte výrobce. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Během dopravy a skladování: (FENNEC® + Lano) produkt přechovávejte v odpovídajícím obalu;. produkt přechovávejte mimo dosah jakýchkoli ostrých předmětů, brusných prostředků atd. Nesmějí být použity abrazivní látky a leptavé chemikálie. produkt přechovávejte mimo dosah přímého slunečního záření, vysokých teplot, ohně, rozpálených kovů, olejů, ropných produktů, agresivních chemických látek, kyselin, barviv, rozpouštědel, ostrých hran a konstrukcí o tenkém průměru. Skladujte tuto položku na suchém, čistém místě, v originálním balení, z dosahu světla, chladu, tepla a vlhkosti. Výrobek čistěte vody a mýdla, otřete jej pomocí hadříku a nechte jej přirozenou cestou oschnout na větraném místě. Vyhněte se ohni nebo přímému zdroji tepla a také všem vysušujícím prostředkům. Kovové části otřete hadříkem napuštěným v oleji nebo vazelíně. Použití louhu a čisticích prostředků je přísně zakázáno. Nepoužívejte louh, agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla, benzín ani žádná barviva. Tyto látky mohou negativně ovlivnit funkčnost produktem. Po použití skladujte výrobek v obalu v temperované, suché a větrané místnosti. **SK Zachytávač pádu na flexibilnom záchytnom lane. FENNEC AN06310:** POSUVNÝ ZACHYTÁVAČ PÁDU NA LANE S Ø 12,7 MM + 10 M **FENNEC AN06320:** POSUVNÝ ZACHYTÁVAČ PÁDU NA LANE S Ø 12,7 MM + 20 M **FENNEC AN06330:** POSUVNÝ ZACHYTÁVAČ PÁDU NA LANE S Ø 12,7 MM + 30 M **FENNEC AN063100:** POSUVNÝ ZACHYTÁVAČ PÁDU NA LANE S Ø 12,7 MM + 30 M **Návod na použitie:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Z bezpečnostných dôvodov dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. Spoločnosť DELTA PLUS GROUP nebude niesť zodpovednosť za žiadnu priamu ani nepriamu škodu, ku ktorej dôjde pri používaní tohto výrobku na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Túto pomôcku nepreťažujte! **Obmedzenia pri používaní:** Pozor: FENNEC® je posuvný zachytávač pádu neotváracieho typu francúzskej výroby vyrobený z ocele s čiernou povrchovou úpravou. Posúva sa po trojprameňovom polyamidovom lane s priemerom 12,7 mm a zabezpečuje vertikálne presuny používateľa. Je úplne automatický. Zariadenie je jednoduché, ľahké, malé, robustné a nevyžaduje si žiadnu špeciálnu údržbu. Toto zariadenie je podporným systémom pri práci a zabraňuje pádom z výšky. OBSLUHA (PART1): Inštalácia zariadenia je jednoduchá, stačí vložiť lano do drážky, ktorá predstavuje telo zariadenia (1), pričom je potrebné dodržať smer používania zariadenia FENNEC® (2) a na konci lana urobiť uzol, aby sa vytvoril spodný doraz (3). Odporúča sa používať lano s protizávažiami. Počas používania sa posúva po lane. FENNEC® sa musí pripojiť k postroju používateľa pomocou karabínky umiestnenej na konci ramena zariadenia. Postroj musí obsahovať upevňovací bod na zachytenie pádu EN361 umiestnený na vhodnom mieste voči zachytávaciemu systému a zároveň odporúčame použiť upevňovacie zariadenie vpredu. V prípade dodania kompletného systému sa jednotlivé komponenty takéhoto systému nesmú vymieňať. V prípade pádu ohybné rameno aktivuje vačku, ktorá zablokuje lano v drážke, zaistí zariadenie FENNEC® na lane a zastaví pád. Používateľ zostane zablokovaný v mieste nehody. Vrchná časť zariadenia sa zdeformuje vplyvom pádu, v dôsledku čoho sa aktivuje indikátor pádu. Zariadenie FENNEC® je kvôli svojej jednoduchej prevádzke vhodné pre všetky dočasné montážne alebo údržbové zásahy, ktoré si vyžadujú prácu vo výške. Ide o práce v stavebníctve, montáže lešení, údržbové zásahy a pod. OPATRENIA: Kotviaci bod lana, ktorý si používateľ vybral nad sebou, musí mať minimálnu odolnosť pri ťahu v súlade s normou EN795. Podľa použitého zariadenia skontrolujte, či je pod používateľom dostatočná výška. Pod nohami používateľa musí byť aspoň 2,5 m. Priestor nad zemou je vzdialenosť zastavenia V, predĺženie zabezpečovacieho lana, napnutie postroja a doplnková bezpečnostná vzdialenosť 1 m. Skontrolujte, či v prípade pádu celkové rozloženie neobmedzuje bočné pohyby. Pred akýmkoľvek úkonom týkajúcim sa aplikácie OOPP je potrebné zaviesť záchranný plán, ktorého úlohou je zvládnuť

akúkoľvek núdzovú situáciu, ku ktorej by mohlo dôjsť počas daného úkonu. Kovové výrobky a mechanické výrobky (samonavíjacie zariadenie na zachytávanie pádu, posuvné, práca na prameňových lanách, kotvenie a pod.:)maximálna doba životnosti 20 rokov od dátumu výroby (vrátane skladovania a používania). Látkové výrobky alebo výrobky obsahujúce látkové komponenty (postroj, opasky, tlmiče pádu a pod.): maximálna doba životnosti 10 rokov pri skladovaní (od dátumu výroby), 7 rokov od prvého použitia. Doba životnosti sa uvádza iba informačne. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory: - nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania; / - „nepriaznivé“ pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany …; / - nadmerne intenzívne používania; / - náraz alebo veľké obmedzenia; / - neznalosť histórie výrobku.. Upozornenie: Tieto faktory môžu spôsobiť poškodenia viditeľné voľným okom. Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní. V prípade pochybností systematicky vyraďujte výrobky za účelom: - revízie,/ - likvidácie.. Životnosť nenahrádza pravidelnú kontrolu (minimálne raz ročne), ktorá umožní zhodnotiť stav výrobku. Pozor: Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať. Tento výrobok je potrebné po použití odstrániť. Tento výrobok sa musí používať ako osobný prvok systému, keď sa to vyžaduje. Pozor: Túto POO môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. STREDISKO POSKYTUJUCE ROCNU KONTROLU NAJDETE NA LOKALITE WWW.DELTAPLUS.EU. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. Toto zariadenie nepreťažujte. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: - Stav lana: bez rozstrapkania, náznaku prerezania, viditeľného poškodenia švov, prepálenia a nezvyčajného stiahnutia. / - stav kovových častí: opotrebovanie, deformácia, korózia, oxidácia; / - celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / - funkčnosť a správne zaistenie karabín;. Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenie na zachytávanie pádu. 2/ v nasledujúcich prípadoch: - pred a počas používania; / - v prípade pochybností; / - v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / - v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / - minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. / PRAVIDELNÁ KONTROLA OOPP: Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povoľujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. V prípade potreby OOPP vymeňte. V súlade s platným nariadením musí používateľ vyplniť identifikačnú kartu pred prvým použitím výrobku, potom ju musí aktualizovať a uchovávať s výrobkom. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. UPOZORNENIE: Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. UPOZORNENIE: Lano sa môže pripájať k postroju a zachytávaču pádu iba vtedy, keď bolo testované a certifikované v súlade s normou EN353-2. V týchto prípadoch dodržiavajte pokyny uvedené v návode na používanie daného zachytávača pádu (EN353-2). Vytvorenie vlastného systému pre práce vo výškach môže byť nebezpečné, pretože sa môže stať, že každá bezpečnostná funkcia môže interferovať s inou bezpečnostnou funkciou. OOPP nie je možné žiadnym spôsobom upravovať, dopĺňať ani opravovať bez predbežného písomného súhlasu výrobcu a bez používania jeho postupov. Výrobok nepoužívajte na iné účely ako na tie, ktoré boli definované v tomto návode na používanie, ani ho nepreťažujte. Výrobca nepreberá zodpovednosť v prípade žiadnej priamej alebo nepriamej nehody, ku ktorej dôjde po prevedení úpravy alebo po používaní na iný účel, ako je uvedené v tomto návode. VHODNÉ SPÔSOBY POUŽÍVANIA: Zariadenie FENNEC® sa smie používať výhradne s lanami, s ktorými bolo certifikované. Zariadenie je potrebné začleniť do systému na zachytenie pádu, ktorý je definovaný v popisnom zázname (pozri normu EN363) a ktorý bude obsahovať karabínku, lanový kotviaci systém s priemerom 14 mm, ako aj zariadenie na udržanie tela (bezpečnostný postroj - pozri normu EN361). Postroj na zachytenie pádu (EN361) je jediným zariadením na udržanie tela, ktorý je povolený so systémom na zachytávanie pádu. Pred akýmkoľvek používaním sa odporúča preštudovať si odporúčania týkajúce sa používania každého komponentu systému. Pred prvým použitím sa odporúča dôkladne skontrolovať, či je pomôcka kompatibilná s ostatnými komponentmi systému. z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým použitím skontrolovať, či sa pod používateľom na pracovisku nachádza požadovaný voľný priestor, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo akoukoľvek inou prekážkou umiestnenou v trase pádu. V prípade pochybností kontaktovať výrobcu. **Uskladňovania/Čistenia:** Počas prepravy a skladovania: (FENNEC® + Lano) výrobok uchovávajte v pôvodnom obale,. výrobok uchovávajte mimo dosahu akéhokoľvek ostrého, drsného predmetu a pod., Žiadny chemický výrobok abrazívny (brúsny) alebo podliehajúci korózii nesmie byť použitý. výrobok uchovávajte mimo dosahu: slnečného žiarenia, tepla, ohňa, teplého kovu, olejov, naftových výrobkov, drsných chemických výrobkov, kyselín, farbív, riedidiel, ostrých hrán a konštrukcií malých rozmerov. Uchovávajte predmet suchý a čistý v jeho originálnom balení, mimo dosahu svetla, chladu, tepla a vlhkosti. Výrobok očistite vodou, osušte handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschol prirodzeným spôsobom, a skladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja priameho ohňa alebo zdroja tepla. Rovnako postupujte pri komponentoch, ktoré počas používania navlhli. Kovové časti utrite handričkou namočenou vo vazelínovom oleji. Je prísne zakázané používať bieliaci prípravok a detergenty. Nepoužívajte bieliaci prípravok, agresívne detergenty, riedidlá, benzín alebo farbivá, pretože tieto látky by mohli ovplyvniť výkon produktu. Po použití výrobok skladujte v jeho obale v temperovaných, suchých a vetraných priestoroch. **HU Mobil zuhanásgátló flexibilis biztosító tartószerkezeten. FENNEC AN06310:** VEZÉRELT ZUHANÁSGÁTLÓ KÖTÉLEN Ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** VEZÉRELT ZUHANÁSGÁTLÓ KÖTÉLEN Ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** VEZÉRELT ZUHANÁSGÁTLÓ KÖTÉLEN Ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** VEZÉRELT ZUHANÁSGÁTLÓ KÖTÉLEN Ø 12,7 MM - 30 M **Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a viszonteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelve, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használónak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használata előtt. A biztonsága érdekében a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási útmutatásokat szigorúan be kell tartani. A DELTA PLUS GROUP vállalat nem vonható felelősségre semmilyen olyan direkt vagy indirekt baleset esetén, amikor a használat eltér az útmutatóban foglaltaktól; az eszköz használati korlátain túl nem használható! **Használati korlátok:** Figyelem: A FENNEC® egy francia tervezésű, csúszó, nem nyíló típusú lezuhanásgátló, amely acélból készül, fekete festéssel. 12,7 mm átmérőjű hármas sodrású poliamid kötélen mozog és biztosítja a használó vertikális elmozdulásait. Teljesen automatikus. Az eszköz egyszerű, kevés helyet foglal, tartós és semmilyen különleges karbantartást nem igényel. Ez a berendezés egy munkapozícionáló és leeséságtló rendszer. KEZELÉS (PART1): Az eszköz használatba helyezése egyszerű, elegendő a kötél kiengedése az eszköz test részét képező csúsztatható részen (1) betartva a FENNEC® használati irányát (2) és összecsomózva a kötél végét, hogy alsó ütközőt képezzen (3). Ajánlott a kötelet ellensúllyal használni. Használat közben a kötélen mozog. A FENNEC® eszközt a használó hevederéhez kell kapcsolni egy csatlakozó közbeiktatásával, amely az eszköz karjának a végén helyezkedik el. A teljes testet fedő hámnak rendelkeznie kell egy EN361 szerinti, a zuhanásgátlóhoz képest megfelelően elhelyezett zuhanásgátló rögzítési ponttal, valamint javasolt egy elülső rögzítőeszköz használata. Ha egy rendszert teljes egészében kap kézhez, tilos a rendszer egészének alkatrészeit kicserélni. Eséskor a csuklós kar zárókilincset képez, amely blokkolja a kötelet a csúsztatható részen belül, reteszelve a FENNEC® eszközta kötélen, és megállítva az esést. Az operátor az incidens szintjén kerül megtartásra. Az eszköz felső része az esés következtében eldeformálódik, így az esést jelző központi részt képezve. A FENNEC® használati rugalmasságából adódóan alkalmas minden időszakos felszerelési vagy karbantartási beavatkozáshoz, amely magasban végzett munkát igényel. Ez az eset fordul elő az építkezési munkáknál, az állványzat felállításánál, a karbantartási munkáknál, stb. ELŐVIGYÁZAT: A kötél kikötési pontjának, amely a használó feje felett helyezkedik el, legalább a súrlódással egyező ellenállásúnak kell lennie, megfelel az EN795 szabványnak. Ellenőrizze, hogy a használt berendezéstől függően elegendő szabad tér legyen a felhasználó lába alatt, azaz legalább 2,5 m. A léghuzat a H megállási távolság, a biztosító támasz meghosszabbítása, a heveder feszessége és egy további 1 m távolság.

Ellenőrizze, hogy az általános elrendezés nem korlátozza-e az inga mozgását esés esetén. Minden operáció előtt az EVE használatba helyezésével, helyezzen el egy mentési tervet, hogy eleget tegyen minden sürgős esetnek, amely az operáció közben bekövetkezhet. Fémből készült termékek vagy mechanikus termékek (automata visszahúzású esését megállító eszköz, vezérelt, kötélen végzett munka, kikötések, stb): maximális élettartama 20 év a gyártási dátumtól kezdődően (tárolást és használatot beleértve). A textil vagy a textil részeket tartalmazó termékek (heveder, deréköv, energiaelnyelő, stb.): maximális élettartama 10 év tárolva (a gyártási dátumtól kezdődően), 7 év az első használatot követően. Az élettartam tájékoztató jellegű. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - a gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén / - « Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb. / - Különösen intenzív használat / - Jelentős lökés vagy igénybevétel / - a termék múltjának nem ismerete.. Figyelem: ezek a tényezők szabad szemmel nem látható károsodásokat okozhatnak. Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot. Kétség esetén szisztematikusan nyitassa ki a terméket, miközben elvégezteti: - a felülvizsgálatot vagy/ - a megsemmisítést. Az élettartam nem helyettesíthető a periodikus ellenőrzéssel (legalább évente), amely a termék állapotát hivatott megállapítani. Figyelem: A terméket kizárólag képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. A terméket használat után le kell venni. A termék egyéni része lehet a rendszernek, amennyiben ez alkalmazható. Figyelem: Az EVE használata jó egészségben lévő embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használó biztonságára, gyanú estén forduljon orvoshoz. AZ ÉVES FELÜLVIZSGÁLATOT BIZTOSÍTÓ KÖZPONTJA MEGISMERÉSÉHEZ, LÁTOGASSON EL A WWW.DELTAPLUS.EU HONLAPRA. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. Ne használja a használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. A felszerelést ne használja a korlátain kívül. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: 1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: - A kötél állapota: nincs rajta kopás, nem láthatók kezdődő vágások, a szegélyeken nincsenek látható sérülések, sem égés vagy nincs szokatlan mértékű zsugorodás. / - A fémes részek állapota: nincs elhasználódás, nincs deformálódás, nincs rozsdásodás, se oxidáció. / - Általános állapot: keresse meg az ultraibolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / - A kapcsolóelemek helyes működése és zárása.. A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötél elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. 2/ az alábbi esetekben : - használat előtt és közben / - kétség esetén / - vegyi anyagokkal,oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / - ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / - minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. / EVE PERIODIKUS VIZSGÁLATA: A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végeztetni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. Cserélje ki az EVE-t, amennyiben szükséges. A vonatkozó előírásoknak megfelelően a felhasználónak az azonosító lapot a termék első használata előtt ki kell töltenie, majd később azt frissíteni kell, a használati utasítást pedig a termékkel együtt meg kell őriznie. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. FIGYELMEZTETÉS: A használó biztonsága függ az EVE állandó hatékonyságától, az ellenállásától és a használati útmutatóban szereplő utasítások helyes megértésétől. FIGYELEM: a kötelet nem lehet összekapcsoló elemként használni a testhevederzet és a tartószerkezeten lévő mobil zuhanásgátló között használni csak akkor, ha az EN353-2 szabvány szerint van tesztelve és minősítve. Ebben az esetben tartsa be a használati útmutatóban szereplő utasításokat, amely a tartószerkezeten lévő mobil zuhanásgátlóra vonatkozik (EN353-2). Veszélyes lehet, ha magunk hozzuk létre a saját zuhanásgátló rendszerünket, mert minden biztonsági funkció hatással lehet egy másik biztonsági funkcióra. Az EVE bármilyen módosítása vagy kiegészítése vagy javítása a gyártó előzetes hozzájárulása, és az operációs eljárásai alkalmazása nélkül nem engedélyezett. A használati útmutatóban szereplő felhasználási területen kívül nem használható, és a használati korlátain túl sem. A gyártó nem vonható felelősségre minden direkt vagy indirekt baleset esetén, amely valamilyen módosítás vagy az útmutatóban foglaltakon kívüli használat miatt következik be. HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS: A FENNEC® kizárólag a vele beminősített kötéllel együtt használható. A berendezést be kell építeni a zuhanásgátló meghatározott leírást (lásd szabvány EN363), amely egy csatlakozó, egy horgony vonal kötélen átmérő 12 mm-es, valamint a megfogó testet (leesés elleni hám - lásd EN361). A zuhanásgátló heveder (EN361) az egyetlen olyan teströgzítő eszköz, amely zuhanásgátló rendszerben használható. Minden használat előtt hivatkozzon a rendszer egyes elemeinek a használati utasításaira. Az első használat előtt ajánlott az alapos ellenőrzés, hogy az eszköz kompatibilis legyen más rendszerek elemeivel. minden használat előtt biztonsági szempontokból nélkülönözhetetlen a kellő szabad tér ellenőrzése a használó lábai alatt a munkaposzton, oly módon, hogy esésnél ne érintkezzen a talajjal vagy egyéb akadállyal az esés vonalán. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz. **<u>Tárolás/Tisztítás:</u>** Szállítás és tárolás közben : (FENNEC® + Kötélzet) tartsa a terméket a csomagolásban. tartsa a terméket távol minden vágó, koptató tárgytól, stb. Nem használható semmilyen csiszoló vagy korrodáló vegyi termék. tartsa a terméket távol: a napsugaraktól, a hőtől, a lángtól, a forró fémtől, az olajoktól, az olajipari termékektől, az agresszív vegyi anyagoktól, a savaktól, a színezőktől, az oldószerektől, az éles szélektől és a kis átmérőjű szerkezetektől. Eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől védett helyen, szobahőmérsékleten kell tárolni. Tisztítás vízzel és szappannal, törölje át szivaccsal, és akassza ki szellőző helyiségben, hogy magától száradjon meg, tartsa távol minden direkt lángtól és hőforrástól, és akassza ki akkor is, ha a használat során a részek átnedvesednek. A fémes részeket vazelinnel átitatott ronggyal lehet áttörölni. A hipó és a tisztítószerek használata szigorúan tilos. Hipó, agresszív tisztítószerek, oldószerek, eszencia vagy színezők nem használhatóak, ezek az anyagok befolyásolják a termék teljesítményét. Használat után tárolja a terméket a csomagolásában, hűvös, száraz és jól szellőző helyiségben.

RO Sistem anticădere mobil pe suport de siguranță flexibil. FENNEC AN06310: SISTEM ANTICĂDERE CULISANT PE COARDĂ Ø 12,7 MM + 10 M **FENNEC AN06320:** SISTEM ANTICĂDERE CULISANT PE COARDĂ Ø 12,7 MM + 20 M **FENNEC AN06330:** SISTEM ANTICĂDERE CULISANT PE COARDĂ Ø 12,7 MM + 30 M **FENNEC AN063100:** SISTEM ANTICĂDERE CULISANT PE COARDĂ Ø 12,7 MM + 30 M **<u>Instrucțiuni de utilizare:</u>** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Pentru propria dvs. siguranţă, respectaţi cu stricteţe instrucţiunile de utilizare, de verificare, de întreţinere şi de depozitare. Compania DELTA PLUS GROUP nu este responsabilă pentru accidentele directe sau indirecte survenite ca urmare a utilizării echipamentului în alte scopuri decât cele prevăzute în aceste instrucţiuni, nu folosiţi acest echipament peste limitele sale! **<u>Limite de utilizare:</u>** Atenție: FENNEC® este un sistem anticădere culisant de tip fără deschidere de concepție franceză, fabricat din oțel cu un finisaj de vopsea neagră. Acesta alunecă pe o coardă din poliamidă cu trei toroane de diametru 12,7 mm și asigură deplasările pe verticală ale utilizatorului. Acesta este complet automat. Aparatul este simplu, ușor, nu ocupă mult spațiu, este rezistent și nu necesită nicio întreținere specială. Acest echipament este un sistem de poziționare în timpul lucrului și de prevenire a căderilor de la înălțime. UTILIZARE (PART1): Montarea aparatului este simplă, este suficient să introduceți coarda în canalul care constituie corpul aparatului (1) respectând sensul de utilizare a FENNEC® (2) și să înnodați extremitatea corzii pentru a crea un limitator de oprire inferior (3). Este recomandat să utilizați o coardă cu o contragreutate. În timpul utilizării, acesta culisează pe coardă. FENNEC® trebuie conectat la hamul utilizatorului prin intermediul unui conector aflat la capătul brațului aparatului. Hamul complet trebuie să includă un punct de fixare anticădere EN361 amplasat în mod corespunzător față de sistemul anticădere și se recomandă utilizarea unui dispozitiv de fixare față. Dacă se furnizează un sistem complet, componentele acestuia nu trebuie înlocuite. În caz de cădere, brațul articulat antrenează o camă care blochează coarda la baza canalului, blocând sistemul FENNEC® pe aceasta și oprind căderea. Operatorul este menținut la nivelul incidentului. Partea superioară a aparatului se va deforma sub efortul căderii, fiind astfel un indiciu al căderii. Datorită flexibilității de utilizare, sistemul FENNEC® răspunde bine la toate intervențiile temporare de montare sau de întreținere care necesită lucrul la înălțime. Acesta este cazul lucrărilor de construcții, montajul șarpantelor, intervențiile de întreținere etc... MĂSURI DE PRECAUȚIE: Punctul de ancorare a corzii, selectat deasupra utilizatorului, trebuie să aibă o rezistență minimă la tracțiune în conformitate cu EN795. Verificați dacă, în funcție de

echipamentul utilizat, spațiul liber sub utilizator este suficient, asigurați cel puțin 2,50 m sub picioarele utilizatorului. Spațiul liber reprezintă distanța de oprire H, extensia suportului de asigurare, tensiunea hamului și o distanță suplimentară de 1 m. Verificați dacă dispunerea generală limitează mișcarea pendulară în caz de cădere. Înainte de implementarea oricărui EIP, stabiliţi un plan de salvare care va face faţă oricărei situaţii de urgenţă ce ar putea apărea în timpul funcţionării. Produse metalice şi produse mecanice (dispozitiv de oprire a căderii autoretractabil, culisant, lucrări pe corzi, ancore etc...) : durata de viaţă maximă 20 de ani de la data de fabricaţie (inclusiv depozitarea şi utilizarea). Produse din material textil sau care conţin elemente textile (centuri complexe de siguranţă, centuri, absorbant de şoc, etc.): durata de viaţă maximă de 10 ani în depozit (de la data de fabricaţie), 7 ani de la prima utilizare. Durata de viaţă este dată cu caracter orientativ. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viaţă: - Nerespectarea instrucţiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare şi utilizare / - Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuţite… / - utilizare extrem de intensă / - Șoc sau constrângeri importante / - Necunoaşterea trecutului produsului.. Atenţie: aceşti factori pot provoca degradări insesizabile cu ochiul liber. Atenţie: anumite condiţii extreme poate reduce durata de viaţă până la câteva zile. În cazul în care există dubii, îndepărtați produsul în mod sistematic pentru: - revizie/ - distrugere. Durata de viaţă nu înlocuieşte verificarea periodică (minim anuală) care permite verificarea stării produsului. Atenție: Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite şi competente în privinţa utilizării în deplină siguranţă. Acest produs trebuie eliminat după utilizare. Acest produs trebuie să fie un element personal al sistemului, atunci când acesta aplicabil. Atenție: Utilizarea acestui EPI este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecţiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranţei utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. PENTRU A AFLA CARE ESTE CENTRUL DVS. DE REVIZIE ANUALĂ, CONSULTAŢI WWW.DELTAPLUS.EU. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul prealabil al producătorului şi fără a folosi modurile sale operaţionale. Nu utilizaţi în afara sferei de utilizare definite în instrucţiunile de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucţiuni. Nu folosiţi acest echipament peste limitele sale de utilizare. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcţionare şi, astfel, la siguranţa utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: 1 / control vizual al următoarelor puncte: - Starea corzii: nu trebuie să prezinte franjurare, tăieturi incipiente, deteriorare vizibilă a cusăturilor, arsuri și scurtare neobișnuită. / - Starea pieselor metalice: nu sunt semne de uzură, deformare, coroziune sau oxidare. / - Starea generală: căutaţi orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete şi de alte condiţii climaterice / - Funcţionarea şi blocarea corecte ale conectorilor .. Condiţii speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheaţă, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcţionarea dispozitivului de oprire a căderii. 2/ în următoarele cazuri : - înainte şi după utilizare / - dacă aveţi dubii / - în cazul contactului cu substanţe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcţionarea . / - în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / - la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. / EXAMINAREA PERIODICĂ A EIP Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această verificare foarte importantă este legată de întreţinerea şi de eficienţa EIP şi, prin urmare, de siguranţa utilizatorului. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obţinut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranţa utilizatorului este legată de menţinerea eficienţei şi de rezistenţa echipamentului. Înlocuiţi EIP dacă este necesar. În conformitate cu regulamentul aplicabil, fișa de identificare trebuie completată înainte de prima utilizare a produsului, apoi trebuie actualizată și păstrată de către utilizator împreună cu produsul și cu manualul de utilizare. Lizibilitatea marcajului produsului trebuie să fie verificată periodic. AVERTIZĂRI: Siguranţa utilizatorului depinde de eficienţa constantă a EIP, de rezistența acestuia şi de buna înţelegere a instrucţiunile din acest manual. ATENȚIE: o frânghie nu poate fi utilizată ca element de conexiune între o centură complexă de siguranţă şi un sistem anticădere mobil pe suport de siguranţă decât dacă a fost testată şi certificată în conformitate cu standardul EN353-2. În aceste cazuri, urmați instrucțiunile descrise în manualul de utilizare aferent sistemului anticădere mobil pe suport de siguranţă (EN353-2). Crearea propriului sistem anticădere este periculoasă, deoarece fiecare funcție de securitate poate interfera cu o altă funcție de securitate. Orice modificare sau completare sau reparare a EIP nu poate fi efectuată fără acordul scris prealabil al producătorului şi fără a folosi modurile sale operaţionale. Nu utilizaţi în afara sferei de utilizare definite în instrucţiunile de utilizare, nici peste limitele de utilizare. Producătorul nu este responsabil pentru accidentele directe sau indirecte apărute ca urmare a unei modificări sau utilizări diferite de cea prevăzută în acest manual de instrucţiuni. COMPATIBILITĂȚI DE UTILIZARE: Sistemul FENNEC® trebuie utilizat exclusiv cu corzile pentru care a fost certificat. Echipamentul trebuie încorporat într-un sistem de oprire a căderii, conform definiției din fișa descriptivă (consultați standardul EN363), care conține un conector, un suport de asigurare a corzii cu diametrul de 12 mm, precum și un dispozitiv de prindere a corpului (ham anticădere - consultați standardul EN361). Hamul anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de poziționare a corpului permis pentru a fi utilizat într-un sistem anticădere. Înainte de fiecare utilizare, consultaţi recomandările privind utilizarea fiecărei componente a sistemului. Înaintea primei utilizări, se recomandă verificarea atentă a compatibilității echipamentului cu celelalte componente ale sistemului. Pentru a verifica siguranța spațiului liber necesar sub postul de lucru al utilizatorului înainte de fiecare utilizare, este indispensabilă asigurarea faptului că, în caz de cădere, nu există nicio coliziune cu solul sau cu un obstacol pe distanța de cădere. Dacă aveţi dubii se va contacta producătorul. **Instrucţiuni de stocare/curăţare:** În timpul transportului şi depozitării: (FENNEC® + Corzi) păstraţi produsul în ambalajul său. țineți produsul la distanță față de orice obiect tăietor, abraziv, etc… Nu trebuie utilizat nici un produs chimic abraziv sau coroziv. Țineți produsul la distanţă de: razele de soare, căldură, flăcări, metal fierbinte, uleiuri, produse petroliere, produse chimice agresive, acizi, coloranţi, solvenţi, margini ascuţite şi structuri cu diametrul mic. Stocare în loc uscat şi curat, în ambalajul original, la adăpost de lumină, frig, căldură şi umiditate, la temperatura ambientală. Curăţaţi cu apă şi săpun, ştergeţi cu o cârpă şi puneţi-l atârnat într-un loc aerisit pentru a se usca natural şi ferit de orice sursă de foc direct sau de căldură, acelaşi lucru este valabil şi pentru elementele care s-au umezit în timpul utilizării. Piesele metalice vor fi şterse cu o cârpă îmbibată în vaselină. Înălbitorul şi detergenţii sunt strict interzise. Nu utilizaţi înălbitor, detergenți agresivi, solvenți, benzina sau coloranţi, aceste substanţe pot afecta performanţele produsului. După utilizare, depozitați produsul în ambalajul său, într-un loc uscat și aerisit, la temperatură moderată. **EL Κινητή ανακοπή της πτώσης πάνω σε εύκαμπτο υποστήριγμα ασφαλείας. FENNEC AN06310:** ΣΥΡΟΜΕΝΗ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ ΠΑΝΩ ΣΕ ΣΧΟΙΝΙ Ø 12,7 ΜΜ - 10 Μ **FENNEC AN06320:** ΣΥΡΟΜΕΝΗ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ ΠΑΝΩ ΣΕ ΣΧΟΙΝΙ Ø 12,7 ΜΜ - 20 Μ **FENNEC AN06330:** ΣΥΡΟΜΕΝΗ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ ΠΑΝΩ ΣΕ ΣΧΟΙΝΙ Ø 12,7 ΜΜ - 30 Μ **FENNEC AN063100:** ΣΥΡΟΜΕΝΗ ΑΝΤΙΠΤΩΣΗ ΠΑΝΩ ΣΕ ΣΧΟΙΝΙ Ø 12,7 ΜΜ - 30 Μ **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Για την ασφάλεια σας, τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. Η εταιρεία DELTA PLUS GROUP δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιοδήποτε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που συνέβη λόγω χρήσης διαφορετικής από εκείνη που προβλέπεται μέσα σε αυτό το φύλλο οδηγιών, μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέρα από τα όριά του! **Περιορισμοί χρήσης:** Προσοχή: Το FENNEC® είναι ένα μη ανοιγόμενο συρόμενο απαγωγό πτώσης γαλλικού σχεδιασμού, κατασκευασμένο από χάλυβα επικαλυμμένο με φινίρισμα μαύρου χρώματος. Ολισθαίνει πάνω σε ένα σχοινί από πολυαμίδιο με τρία σκέλη διαμέτρου 12,7 mm και εξασφαλίζει τις κατακόρυφες κινήσεις του χρήστη. Είναι πλήρως αυτοματοποιημένο.. Η διάταξη είναι απλή, ελαφριά, καταλαμβάνει λίγο χώρο, είναι ανθεκτική, και δεν χρειάζεται καμία ιδιαίτερη συντήρηση. Αυτός ο εξοπλισμός είναι ένα σύστημα συγκράτησης στην εργασία και προστασίας από πτώσεις από ύψος. ΧΡΗΣΗ (PART1): Η τοποθέτηση της διάταξης είναι απλή, αρκεί να μπει το σχοινί μέσα το κοίλωμα που συνιστά το σώμα της διάταξης (1) σεβόμενοι τη φορά χρήσης του FENNEC® (2) και κάνοντας ένα κόμπο με την άκρη του σχοινιού ώστε να δημιουργηθεί ένα εξάρτημα χαμηλής ανακοπής (3). Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε ένα σχοινί μαζί με ένα αντίβαρο. Κατά τη χρήση του, αυτό ολισθαίνει πάνω στο σχοινί. ο FENNEC® πρέπει να είναι συνδεδεμένο με τον αορτήρα του χρήστη μέσω ενός συνδέσμου που βρίσκεται στο άκρο του βραχίονα της διάταξης. Ο αορτήρας ολόκληρου σώματος πρέπει να περιλαμβάνει ένα σημείο στερέωσης συστήματος ανακοπής πτώσης EN361, το οποίο θα βρίσκεται σωστά τοποθετημένο στο σύστημα. Συνιστάται η χρήση μπροστινής διάταξης στερέωσης. Στην περίπτωση ενός ολοκληρωμένου συστήματος, τα εξαρτήματα του δεν θα πρέπει να αντικατασταθούν. Σε περίπτωση πτώσης, ο αρθρωτός βραχίονας οδηγεί μια αρθρωτή κάμα που σφηνώνει το σχοινί στο βάθος του κοιλώματος, ασφαλίζοντας το FENNEC® πάνω του και αναχαιτίζοντας την πτώση.Ο χειριστής παραμένει στη θέση του την

στιγμή του συμβάντος. Το άνω μέρος της διάταξης θα παραμορφωθεί κάτω από τη δύναμη της πτώσης, καθιστάμενο έτσι μάρτυρας πτώσης. Το FENNEC® μέσω της ελαστικότητάς του κατά τη χρήση ανταποκρίνεται σε όλες τις προσωρινές παρεμβάσεις συναρμολόγησης ή συντήρησης που απαιτούν εργασία σε ύψος. Αυτή είναι η περίπτωση των εργασιών σε οικοδομή, της συναρμολόγησης σκαλωσιών, των επεμβάσεων συντήρησης, κλπ ... ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: Το σημείο αγκυροβόλησης του σχοινιού, επιλεγμένο πάνω από το χρήστη, πρέπει να έχει μια αντίσταση ελάχιστη στην έλξη σύμμορφη με το EN795. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό ελεύθερο ύψος κάτω από τον χρήστη ανάλογα με τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται. Θα πρέπει να υπάρχει ένα κενό ύψους τουλάχιστον 2,50 m κάτω από τα πόδια του χρήστη. Το ελεύθερο ύψος είναι η απόσταση ανακοπής της πτώσης H, της επιμήκυνσης του υποστηρίγματος ασφαλείας, της τάνυσης του αορτήρα και της επιπρόσθετης απόστασης του 1 m. Βεβαιωθείτε ότι η συνολική διάταξη περιορίζει στο ελάχιστο την αιώρηση σε περίπτωση πτώσης. Πριν από κάθε λειτουργία που θέτει σε εφαρμογή ένα Μ.Α.Π., εφαρμόστε ένα σχέδιο διάσωσης έτσι ώστε να μπορείτε να αντιμετωπίσετε την οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης που θα μπορούσε να επέλθει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας . Προϊόντα από μέταλλο και μηχανικά προϊόντα (διάταξη ανακοπής της πτώσης αυτόματης επαναφοράς, κυλιόμενος, εργασίες πάνω σε σχοινιά, αγκυρώσεις,κλπ...) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 20 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (αποθήκευση και χρήση συμπεριλαμβάνονται). Προϊόντα από ύφασμα ή που περιέχουν στοιχεία υφάσματος (αορτήρες, ζώνες, απορροφητήρες ενέργειας κλπ…) : Μέγιστη διάρκεια ζωής 10 έτη σε αποθήκευση (από την ημερομηνία κατασκευής), 7 έτη από την πρώτη χρήση. Η διάρκεια ζωής δίνεται ως ενδεικτικό στοιχείο. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως: - Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση / - «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές … / - Ιδιαίτερα εντατική χρήση / - Σημαντική πρόσκρουση ή σημαντικοί περιορισμοί / - Άγνοια του παρελθόντος του προϊόντος.. Προσοχή: Οι παράγοντες αυτοί μπορούν να προκαλέσουν υποβαθμίσεις αόρατες στο γυμνό μάτι. Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, παραμερίστε συστηματικά το προϊόν για να το κάνετε να υποστεί έστω: - Μια αναθεώρηση/ - Μια καταστροφή. Η διάρκεια ζωής δεν υποκαθίσταται στον περιοδικό έλεγχο (τουλάχιστον σε ετήσια βάση) που θα επιτρέψει να κρίνουμε την κατάσταση του προϊόντος. Προσοχή: Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδεκτό στην ασφαλή του χρήση. Το προϊόν αυτό θα πρέπει να αφαιρείται μετά τη χρήση. Το προϊόν αυτό θα έπρεπε να είναι ένα προσωπικό στοιχείο του συστήματος, εφόσον αυτό ισχύει. Προσοχή: Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. ΓΙΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΤΕΤΟΔΙΚΟΣΑΣΚΕΝΤΡΟΕΤΗΣΙΑΣΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗΣ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕΤΟΝΙΣΤΟΤΟΠΟ: WWW.DELTAPLUS.EU. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό πέραν των ορίων του. Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: 1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: - Κατάσταση σχοινιού: απουσία ξεφτίσματος, κοψίματος, ορατής ζημιάς στις ραφές, καψίματος και ασυνήθιστης συρρίκνωσης. / - Κατάσταση των μεταλλικών μερώνEtat des parties métalliques : Καμία φθορά, καμία παραμόρφωση, καμία διάβρωση ούτε οξείδωση. / - Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπεριώδους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / - Σωστή λειτουργία και σωστό κλείδωμα των συνδέσμων .. Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπογιά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του ιμάντα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: - Πριν και μετά τη χρήση / - Σε περίπτωση αμφιβολίας / - Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / - Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / - Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. / ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ Μ.Α.Π.: Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολήν του. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Αντικαταστήστε το Μ.Α.Π. εφόσον είναι αναγκαίο. Σε συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία, το δελτίο στοιχείων πρέπει να συμπληρωθεί πριν την πρώτη χρήση του προϊόντος και, στη συνέχεια, να ενημερώνεται και να φυλάσσεται από τον χρήστη μαζί με το προϊόν και το εγχειρίδιο χρήσης του. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. ΠΡΟΣΟΧΗ: Ένας χαλινός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σύνδεση ανάμεσα σε έναν αορτήρα και μια κινητή διάταξη ανακοπής της πτώσης παρά μόνον εφόσον έχει εξεταστεί και πιστοποιηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN353-2. Στις περιπτώσεις αυτές, ακολουθήστε πιστά τις ενδείξεις που περιγράφονται στο φύλλο οδηγιών χρήσης που αντιστοιχεί στην κινητή διάταξη ανακοπής των πτώσεων πάνω σε υποστήριγμα ασφαλείας (EN353-2). Είναι επικίνδυνο να δημιουργεί κανείς το δικό του σύστημα κατακράτησης της πτώσης γιατί κάθε λειτουργία ασφαλείας μπορεί να παρεμποδίσει κάποιαν άλλη λειτουργία ασφαλείας. Καμία τροποποίηση ή προσθήκη ή επισκευή του Μ.Α.Π. δεν μπορούν να γίνουν δίχως την πρότερη σύμφωνη γνώμη του κατασκευαστή και δίχως τη χρήση των τρόπων λειτουργίας του. Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πλαισίου χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης, ούτε πέραν των ορίων του. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για κάθε ατύχημα άμεσο ή έμμεσο που επήλθε κατόπιν τροποποίησης ή χρήσης άλλης από εκείνη που προβλέπεται σε αυτό το φύλλο οδηγιών. ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Το FENNEC® πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μαζί με τα σχοινιά πάνω στα οποία έχει πιστοποιηθεί. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι ενσωματωμένος σε ένα σύστημα ανακοπής των πτώσεων, όπως ορίζεται στο περιγραφικό δελτίο (βλέπε πρότυπο EN363), το οποίο περιλαμβάνει: Ένα σύνδεσμο, ένα υποστήριγμα ασφαλείας, σχοινί διαμέτρου 12 mm καθώς και μια διάταξη συγκράτησης του σώματος (αορτήρας προστασίας από πτώση - βλέπε πρότυπο EN361). Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης. Πριν από κάθε χρήση, ανατρέξτε στις υποδείξεις χρήσης κάθε συνιστώμενου μέρους του συστήματος. Πριν από την πρώτη χρήση, συνιστάται να ελέγξετε προσεκτικά ότι ο εξοπλισμός είναι συμβατός με άλλα μέρη του συστήματος. είναι σημαντικό για την ασφάλεια να ελέγχετε τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από το χρήστη στο σταθμό εργασίας πριν από κάθε χρήση, έτσι ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει σύγκρουση με το έδαφος ή με οποιοδήποτε εμπόδιο στη διαδρομή της πτώσης. Σε περίπτωση αμφιβολίας να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. **<u>Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:</u>** Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: (FENNEC® + Σχοινί) Διατηρείτε το προϊόν μέσα στη συσκευασία του. Απομακρύνετε το προϊόν πέρα από κάθε κοφτερό, λειαντικό, κλπ... αντικείμενο Απαγορεύεται η χρήση χημικών αποξεστικών ή διαβρωτικών προϊόντων. Κρατείστε το προϊόν μακριλα από: Ηλιακές ακτίνες, θερμότητα, φλόγες, καυτά μέταλλα, λάδια, προϊόντα πετρελαίουproduits pétroliers, χημικά προϊόντα με έντονη δράση, οξέα, χρωστικές ουσίες, διαλύτες, ενεργές ακμές και δομές χαμηλής διαμέτρου. Αποθήκευση σε ξηρό και καθαρό μέρος, στην αρχική συσκευασία μακριά από φως, κρύο, ζέστη, υγρασία, και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Καθαρίστε με νερό και σαπούνι, σκουπίστε με ένα πανί και κρεμάστε σε ένα αεριζόμενο μέρος ώστε να το αφήσετε να στεγνώσει φυσικά και μακριά από πρόσβαση σε άμεση φλόγα ή σε πηγή θερμότητας, το ίδιο για τα στοιχεία που υγράνθηκαν κατά τη χρήση τους. Τα μεταλλικά μέρη θα σκουπίζονται με πανί βρεμένο με λάδι βαζελίνης. Λευκαντικά και απορρυπαντικά απαγορεύονται αυστηρά. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικά, απορρυπαντικά με έντονη δράση, διαλύτες, βενζίνη ή χρωστικές ουσίες, οι ουσίες αυτές θα μπορούσαν να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος. Μετά τη χρήση, αποθηκεύστε το προϊόν στη συσκευασία του, σε αεριζόμενο μέρος με μέτρια θερμοκρασία και χωρίς υγρασία. **HR Zaustavljač pada s vodilicom na prilagodljivoj sidrenoj liniji. FENNEC AN06310:** KLIZNI SUSTAV ZA SPREČAVANJE PADA NA UŽETU PROMJERA 12,7 MM - 10 MM **FENNEC AN06320:** KLIZNI SUSTAV ZA SPREČAVANJE PADA NA UŽETU PROMJERA 12,7 MM - 20 MM **FENNEC AN06330:** KLIZNI SUSTAV ZA SPREČAVANJE PADA NA UŽETU PROMJERA 12,7 MM - 30 MM **FENNEC AN063100:** KLIZNI SUSTAV ZA SPREČAVANJE PADA NA UŽETU PROMJERA 12,7 MM - 30 MM **<u>Upute za upotrebu:</u>** Prodavač treba

prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Zbog vaše sigurnosti strogo poštujte upute za uporabu, provjeru, održavanje i skladištenje. Društvo DELTA PLUS GROUP ne preuzima odgovornost za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja bi mogla nastati zbog drugačije uporabe od one opisane u ovim uputama te zbog toga nemojte koristiti ovu opremu van njezinih granica! **Ograničenja kod korištenja:** Upozorenje: FENNEC® je klizni sustav za sprečavanje pada francuskog dizajna koji se otvara, od čelika sa završnim crnim premazom. Klizi na trostruko sukanom poliamidnom užetu promjera 12,7 mm i osigurava okomito pomicanje korisnika. Potpuno je automatski. Uređaj je jednostavan, lagan, zauzima malo prostora i ne zahtijeva nikakvo posebno održavanje. Ova oprema predstavlja sustav za radno pozicioniranje i sprječavanje pada s visine. UPORABA (PART1): Uređaj se jednostavno pušta u pogon, dovoljno je umetnuti uže u žlijeb koji čini tijelo uređaja (1) poštivajući smjer uporabe FENNEC® (2) i napraviti čvor na jednom kraju užeta koji služi kao donji graničnik za zaustavljanje (3). Preporučujemo da koristite uže s jednim protuutegom. Tijekom uporabe uređaj klizi po užetu. FENNEC® treba biti spojen na uprtač korisnika pomoću spone smještene na jednom kraju kraka uređaja. Puni komplet remenja mora sadržavati točku za pričvršćivanje za sprječavanje pada EN361 na odgovarajućem mjestu u odnosu na uređaj za sprječavanje pada. Preporučuje se i upotreba uređaja za pričvršćivanje sprijeda. Ako je u pitanju kompletan sustav, njegovi se dijelovi ne smiju mijenjati drugima. U slučaju pada zglobni krak pomakne ozubljeni greben koji blokira uže u dnu žlijeba i na taj način zaključava FENNEC® na užetu te zaustavlja pad. Korisnik se zaustavlja na razini nezgode. Gornji dio uređaja deformira se pod silom pada i time služi kao indikator pada. Zahvaljujući svojim fleksibilnim mogućnostima uporabe FENNEC® je vrlo prikladan za sve privremene intervencije montaže ili održavanja koji se obavljaju na visini, kao na primjer tijekom građevinskih radova, postavljanja konstrukcija, intervencija održavanja itd... MJER OPREZA: Točka učvršćenja užeta, izabrana iznad korisnika, treba imati minimalnu vlačnu čvrstoću u skladu s EN795.. Provjerite ima li dovoljno prostora ispod korisnika u skladu s korištenom opremom. Ostavite najmanje 2,50 m visine ispod stopala korisnika. Razmak je zaustavni put H + produljenje užeta za sidrenje + napetost pojasa + dodatna sigurnosna udaljenost od 1 m. Provjerite ograničava li cjelokupni sustav njihanje u slučaju pada. Prije bilo kakve intervencije tijekom koje je potrebna osobna zaštitna oprema OZO, treba uvesti plan spašavanja u cilju suprotstavljanja svakoj situaciji nužde do koje bi moglo doći tijekom intervencije. Proizvodi od metala i mehanički proizvodi (naprava protiv pada s automatskim zaustavljanjem, klizni zaustavljač pada, radovi na užadi, sidrištima itd...) : maksimalni vijak trajanja 20 godina od datuma proizvodnje (uključujući skladištenje i korištenje). Proizvodi od tekstila ili proizvodi koji sadrže elemente od tekstila (sigurnosni pojasevi, remeni, usporivači pada itd...): maksimalni vijek trajanja 10 godina na skladištu (od datuma proizvodnje), 7 godina od prvog korištenja. Vijek trajanja naveden je samo kao primjer. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori: - nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja / - "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ... / - posebno intenzivno korištenje / - snažni udarci ili sile / - nepoznavanje prošlosti proizvoda.. Pozor: ti faktori mogu uzrokovati uništavanja koja su nevidljiva ljudskom oku. Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana. U slučaju nedoumica, uklonite proizvod i dajte ga na: - pregledati/ - uništiti. Vijek trajanja ne zamjenjuje periodične provjere (minimalno godišnje) koje će omogućiti da se ocijeni stanje proizvoda. Upozorenje: Proizvod smije koristiti samo osoba obučena i kompetentna za njegovu sigurnu upotrebu. Ovaj proizvod se mora ukloniti nakon upotrebe. Ovaj proizvod mora biti samo osobni proizvod u sustavu, ako je to primjenjivo. Upozorenje: Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumica, obratite se liječniku. AKO ŽELITE DOZNATI SVOJ SERVIS ZA GODIŠNJI PREGLED, POSJETITE WWW.DELTAPLUS.EU. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog odobranje proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. Ne koristiti ovu opremu izvan njezinih ograničenja. Radi osiguranja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: - Stanje užeta: ne smije se cufati, ne smije imati rezova, ne smije biti vidljivih oštećenja na rubovima, ne smije biti oštećenja od trenja, ni neuobičajenog smanjivanja. / - stanje metalnih dijelova: bez znakova habanja, deformacije, korozije i oksidacije. / - opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / - ispravan rad i zaključavanje spojnih elemenata.. Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepilo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. 2/ u sljedećim slučajevima: - prije i tijekom korištenja / - u slučaju nedoumice / - u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / - ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / - minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. / PERIODIČNA PROVJERA OSOBNE ZAŠTITNE OPREME OZO : Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezino ponovno korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Zamijeniti osobnu zaštitnu opremu OZO ako je potrebno. U skladu s primjenjivim propisima, identifikacijska kartica treba se popuniti prije prve upotrebe proizvoda, redovito ažurirati i čuvati uz proizvod, kao i način upotrebe od strane korisnika. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. NAPOMENA: Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme OZO, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. POZOR: povezno uže se može koristiti kao veza između sigurnosnog pojasa i naprave za zaustavljanje pada s vodilicom samo ako je testirano i certificirano prema standardu EN353-2. U tim slučajevima poštivati upute opisane u dotičnim uputama za uporabu naprave za zaustavljanje pada s vodilicom na sidrenoj liniji (EN353-2). Opasno je stvoriti vlastiti sustav za zaštitu od pada jer svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Nijedna promjena, dodavanje ili popravak osobne zaštitne opreme OZO ne mogu se izvršiti bez prethodnog pismenog odobrenja proizvođača ili neprimjene njegovih radnih postupaka. Ne koristiti izvan područja korištenja definiranog u uputama za uporabu ni izvan granica. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakvu izravnu ili neizravnu nezgodu koja se dogodila zbog promjene ili korištenja koji odstupaju od onih predviđenih u ovim uputama. SUKLADNOSTI UPORABE: FENNEC® se treba upotrebljavati isključivo s užadi za koje je odobren. Oprema se treba ugraditi u sustav za sprečavanje pada kao što je opisano u listu s tehničkim podatcima (vidi normu EN363) koji obuhvaća sponu, sigurnosno uže promjera 12 mm te napravu za držanje tijela (uprtač protiv pada - vidi normu EN361). Pojas za zaštitu od pada (EN361) jedina je naprava za držanje tijela koja je dopuštena za upotrebu sa sustavom za zaštitu od pada. Prije svake uporabe pročitajte preporuke za uporabu svake komponente sustava. Prije prve upotrebe preporučuje se pažljivo provjeriti je li oprema sukladna s drugim dijelovima sustava. to je neophodno za sigurnost kako bi provjerili slobodan prostor potreban ispod korisnika na radnom mjestu prije svake uporabe , tako da , u slučaju pada, neće doći do pada na zemlju ili drugih prepreka prilikom pada. U slučaju nedoumice kontaktirati proizvođača. **Čuvanje/Čišćenje:** Tijekom transporta i skladištenja: (FENNEC® + Uže) sačuvati proizvod u pakiranju. udaljiti proizvod od bilo kakvog oštrog, abrazivnog predmeta itd... Ne smiju se koristiti abrazivni ili korozivni kemijski preparati. držati proizvod podalje od: sunčevih zraka, topline, vatre, toplog metala, ulja, naftnih proizvoda, agresivnih kemijskih proizvoda, kiselina, boja, otapala, oštrih bridova i struktura malog promjera. Ti elementi mogu negativno utjecati na performanse naprave za zaustavljanje pada. Spremiti suho i čisto, u originalnoj ambalaži, na tamno i suho mjesto, izvan utjecaja hladnoće i topline. Očistite vodom i sapunom, obrišite krpom i objesite u ventiliranu prostoriju da se osuši na prirodan način, podalje od svake izravne vatre ili izvor topline, što vrijedi i za elemente koji su postali vlažni tijekom njihove uporabe. Metalni dijelovi brišu se krpom umočenom u parafinsko ulje. Kromna otopina i deterdženti su strogo zabranjeni. Ne koristiti kromnu vodu, agresivne deterdžente, otapala, benzin ili boje jer te tvari mogu utjecati na učinkovitost proizvoda. Nakon upotrebe proizvod pohranite u vlastitoj ambalaži na suhom, prozračnom i temperaturno neutralnom mjestu. **UK**
Мобільнасистемазахистувідпадіннянагнучкійанкернійлінії. FENNEC AN06310: СТРАХУВАЛЬНА СИСТЕМА , ЩО ПЕРЕСУВАЄТЬСЯ ВЗДОВЖ КАНАТУ Ø 12,7 ММ - 10 М **FENNEC AN06320:** СТРАХУВАЛЬНА СИСТЕМА , ЩО ПЕРЕСУВАЄТЬСЯ ВЗДОВЖ КАНАТУ Ø 12,7 ММ - 20 М **FENNEC AN06330:** СТРАХУВАЛЬНА СИСТЕМА , ЩО ПЕРЕСУВАЄТЬСЯ ВЗДОВЖ КАНАТУ Ø 12,7 ММ - 30 М **FENNEC AN063100:** СТРАХУВАЛЬНА СИСТЕМА , ЩО ПЕРЕСУВАЄТЬСЯ ВЗДОВЖ КАНАТУ Ø 12,7 ММ - 30 М
Інструкції з використання: Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де

використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. цілях безпеки Слід суворо дотримуватися інструкції з експлуатації перевірки, технічного обслуговування та зберігання що наведені в цій інструкції DELTA PLUS GROUP не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. **Обмеження використання:** Увага: FENNEC® це розсувний страхувальний стопор, що не відкривається, який було спроектовано у Франції, вироблений з сталі та вкритий чорною фарбою. Він ковзає уздовж триниткового поліамідного тросу діаметром 12,7 мм та дозволяє користувачеві безпечно підійматись та спускатись. Він повністю автоматичний. Прилад простий у використанні, маленький, легкий, міцний і не вимагає спеціального технічного обслуговування. Це спорядження є системою робочого позиціонування та запобігання падінню. ЗАСТОСУВАННЯ (PART1): Пристрій легко встановлюється. Пропустіть трос через пристрій (1) зпереконавшись, що FENNEC® ... дивиться угору на (2) і зав'яжіть вузол на кінці тросу під пристроєм, щоб запобігти його витягуванню через (3). Рекомендовано використовувати трос з приєднаною противагою. Пристрій ковзає вздовж троса при використанні. FENNEC® ... повинен бути підключений до прив'язі користувача за допомогою роз'єму на кінці .шарнірної конструкції на пристрої. Повна страхувальна обв'язка повинна мати точку кріплення для захисту від падіння EN361, належним чином розташовану по відношенню до страхувальної системи. Рекомендується використовувати передній пристрій для кріплення. Якщо надається повна система, її компоненти не повинні замінюватися. У випадку падіння, шарнірне плечо рухатиме кулачок, який заблокує мотузку унизу, заштовхавши її в середину пристрою, таким чином, блокуючи FENNEC® ... на трос іі і зупинючи падіння. Користувач утримується в положенні на висоті інциденту. Верхня частина пристрою буде деформуватися під впливом падіння, таким чином, виступає як індикатор падіння. FENNEC® своєю універсальністю підходить для всіх тимчасових заходів безпеки або робіт з технічного обслуговування, що мають виконуватись на висоті. Це, наприклад, будівельні роботи, монтаж будівельних лісів, роботи з технічного обслуговування і т.д. . ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Анкерна точка кріплення мотузки, розташована вище рівня користувача, повинна мати мінімальну міцність на розтяг відповідно до стандарту EN795. Переконайтеся, що, залежно від використовуваного обладнання, під користувачем є достатня безпечна висота, тобто не менше 2,5 м. Безпечна складається з гальмівного шляху H, довжини опори страхувальної системи, натяжіння обв'язки й додатково 1 м. Переконайтеся, що загальна конструкція обмежує маятниковий рух у разі падіння. Перед будь-якою операцією використання засобів індивідуального захисту ЗІЗ, створіть план порятунку для боротьби з будь-якої надзвичайною ситуацією, яка може виникнути під час роботи. Металеві вироби і механічні вироби (самовтягуючий страхувальний пристрій, розсувні, працюючі на мотузках, якорі і т.д. ...): Максимальна тривалість 20 років з дати виготовлення (в тому числі зберігання та використання). Текстильні вироби або ті, які містять елементи текстилю (ремені безпеки, ремені, амортизатори і т.д. ..): максимальний термін зберігання 10 років у сховищі (з дати виготовлення), 7 років після першого використання. Термін придатності наведений для відома. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення: - Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання / - "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... / - Особливо інтенсивне використання / - Шок або значне обмеження / - Ігнорування історії продукту елемента.. Увага: ці фактори можуть призвести до пошкоджень невидимих для неозброєного ока. Увага: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів. Якщо є сумніви, завжди не використовуйте продукт для того, щоб пройти або: - Огляд / - Руйнування . Термін придатності не є заміною для періодичної перевірки (мінімум раз на рік) яка буде оцінювати стан продукту. Увага: Продукт повинен використовуватись виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. Після використання цей виріб потрібно зняти. Якщо можливо, цей виріб повинен бути індивідуальним елементом захисту. Увага: Використання цього ЗІЗ обмежується особамиу доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. ЩОБ ЗНАЙТИ НАЙБЛИЖЧИЙ ДО ЦЕНТРУ ЩОРІЧНОГО ОГЛЯДУ, ВІДВІДАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. Не використовуйте це обладнання за межами його можливостей. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: 1 / візуально перевірити наступні пункти: - Стан мотузки: без потертостей, без початкових порізів, без помітних пошкоджень швів, без слідів горіння й незвичайної усадки. / - Стан металевих частин: немає зносу, відсутність деформації, відсутність корозії і окислення. / - Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / - Правильна робота і блокування рознімів.. Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ременя або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. 2 / у таких випадках: - Перед та під час використання; / - якщо виникли сумніви / - У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / - Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / - Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. / Періодичний огляд ЗІЗ: експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї первірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкість обладнання. Замініть ЗІЗ за необхідності. Відповідно до чинних правил, перед першим використанням продукту необхідно заповнити ідентифікаційну форму, потім оновлювати й зберігати її разом із виробом, а також з інструкціями щодо використання для користувача. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій, викладених у цьому посібнику. УВАГА: шнури не можуть бути використані у зв'язці між стропом і мобільною системою захисту від падіння на підтримку страховки, якщо він був протестований і сертифікованийвідповідно до стандарту EN353-2. У цих випадках дотримуйтесь інструкцій, наведених у керівництві, які специфічні для мобільних систем захисту від падіння для дотримання безпеки (EN353-2). Створювати власну систему захисту від падіння небезпечно, оскільки кожна функція безпеки може впливати на іншу функцію безпеки. Жодні зміни або доповнення, або ремонт ЗІЗ, не можуть бути зроблені без попередньої письмової згоди від виробника без використання його процедур. Не слід виходити за рамки використання, визначені в інструкції із застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які прямі або непрямі аварії після модифікації або використання в інший ніж це передбачено в цьому посібнику, спосіб. СУМІСНІСТЬ: FENNEC® слід використовувати тільки з тросами, дя яких він був сертифікований. Обладнання повинно бути включено в систему захисту від падіння, як визначено в описі (див. стандарт EN363), включаючи роз'єм, точку прив'язки, мотузку 12 мм в діаметрі, а також пристрій для підтримки тіла (страхувальна прив'язь - див. стандарт EN361). Страхувальна обв'язка для захисту від падіння (EN361) — єдиний пристрій для утримання тіла, що може використовуватися у страхувальній системі. Перед використанням, див. рекомендації для використання для кожного компонента системи. Перед першим використанням рекомендовано ретельно перевірити сумісність пристрою з іншими складовими частинами системи. З метою безпеки важливо перевірити вільний простір під робочим місцем користувача, щоб у разі падіння не було загрози стикання з землею або іншими перепонами на траекторії падіння якщо виникли сумніви Звернутися до виробника. **Інструкції зі зберігання/очищення:** При транспортуванні і зберіганні: (FENNEC® + Канати) Тримати виріб в упаковці . Тримайте виріб далеко від усіх гострих, абразивних предметів і т.д. .. Не потрібно використовувати абразивні або їдкі хімічні вироби. Зберігайте пристрій подалі від сонячного світла, тепла, полум'я, гарячого металу, нафти, нафтопродуктів, агресивних хімічних речовин, кислот, барвників, розчинників, гострих країв і структур малого діаметру. Зберігати в сухому і чистому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі далеко від світла, холоду, тепла і вологи. Очистити водою з милом, протерти тканиною і повісити в провітрюваному приміщенні для висихання природним шляхом подалі від будь-якого прямого вогню або джерел тепла, навіть для предметів, які змокли під час використання. Металеві деталі протерти тканиною,

змоченою у вазеліновій олії. Відбілювач і миючі засоби суворо заборонені. Не використовуйте відбілювач, агресивні миючі засоби, розчинники, бензин або барвники, ці речовини можуть вплинути на роботу пристрою пристрій. Після використання продукт зберігати в упаковці в опалювальному, сухому і провітрюваному приміщенні. **RU Страховочное устройство ползункового типа на гибкой анкерной. FENNEC AN06310:** УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ, ПЕРЕМЕЩАЮЩЕЕСЯ ПО КАНАТУ Ø 12,7 ММ - 10 М **FENNEC AN06320:** УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ, ПЕРЕМЕЩАЮЩЕЕСЯ ПО КАНАТУ Ø 12,7 ММ - 20 М **FENNEC AN06330:** УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ, ПЕРЕМЕЩАЮЩЕЕСЯ ПО КАНАТУ Ø 12,7 ММ - 30 М **FENNEC AN063100:** УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ, ПЕРЕМЕЩАЮЩЕЕСЯ ПО КАНАТУ Ø 12,7 ММ - 30 М **Инструкции по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. В целях вашей безопасности, строго соблюдайте инструкции по использованию, проверке, уходу и хранению. Компания DELTA PLUS GROUP не несет ответственности за несчастные случаи, происшедшие прямо или косвенно в результате ненадлежащего использования снаряжения; использование снаряжения, выходящее за рамки его назначения, запрещается! **Ограничения в применении:** Внимание: FENNEC® - страховочное устройство французской разработки с направляющей неоткрывающегося типа, из стали, с чёрным покрытием. Устройство перемещается по трёхпрядному полиамидному канату диаметром 12,7 мм и обеспечивает вертикальные перемещения пользователя. Устройство полностью автоматическое. Устройство простое в использовании, небольшого размера, лёгкое, прочное, не требующее особого обслуживания. Данное оборудование представляет собой систему рабочего позиционирования, удержания и предотвращения падения с высоты. УПРАВЛЕНИЕ (PART1): Установка устройства не сложная, достаточно ввести канат в жёлоб, составляющий корпус устройства (1) в соответствии с назначением FENNEC® (2) и завязать узел на конце каната, чтобы создать нижний упор (3). Рекомендуется использовать канат с противовесом. Во время работы устройство двигается по канату. FENNEC® необходимо подсоединить к привязным ремням пользователя с помощью соединительного устройства, расположенного на конце шарнирной руки устройства. Страховочная перевязь в сборе должна включать страховочную точку крепления, соответствующую требованиям стандарта EN361 и расположенную надлежащим образом относительно страховочного устройства, при этом рекомендуется использовать передний элемент крепления. В случае поставки системы в сборе запрещается заменять ее компоненты. В случае падения шарнирная рука приводит в действие кулачок, который прижимает канат ко дну жёлоба, блокируя FENNEC® на канате, что останавливает падение. Пользователь удерживается на том уровне, на котором и произошло падение. Верхняя часть устройства деформируется под воздействием усилия, создаваемого при падении, действуя таким образом как индикатор. Благодаря своей гибкости в использовании FENNEC® можно быстро устанавливать с одной точки на другую, что и требуется для работы на высоте. Данное устройство очень практично для применения на строительных, монтажных работах, работах по техническому обслуживанию и т.д. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Точка анкерного крепления каната, находящаяся над пользователем, должна обладать минимальной устойчивостью к растяжению согласно стандарту EN795. Удостовериться в наличии достаточного запаса высоты под телом работника согласно типу используемого оборудования. Минимальный запас высоты от ступней работника до земли составляет 2,5 м. Запас высоты складывается из остановочного расстояния H, растяжения анкерной линии, натяжения перевязи и дополнительного расстояния 1 м. Необходимо удостовериться, что общее расположения ограничивает движение маятником в случае падения. Перед любой работой, когда используется СИЗ, необходимо установить на видном месте план эвакуации, чтобы быть готовым к любой внештатной ситуации, которая может возникнуть во время работы. Изделия механические и содержащие металлические детали (страховочное устройство с автоматическим возвратом, тросы, анкерные крепления и т.д.) : максимальный срок службы 20 лет от даты изготовления (включая время использования и хранения на складе). Изделия текстильные или содержащие текстильные элементы (пояса, лямочные предохранительные пояса, амортизаторы и т.д.) : максимальный срок службы 10 лет при хранении (от даты изготовления), 7 лет после первого применения. Срок службы приводится ориентировочно. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации / - Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. / - Особо интенсивное использование / - Сильные удары и нагрузки / - Незнание прошлого продукта.. Внимание: повреждения, вызываемые этими факторами, могут быть невидимыми для невооружённого глаза. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. В случае сомнений продукт необходимо отправить на: - ревизию/ - или уничтожение. Для определения срока службы необходимо периодически контролировать (минимум один раз в год) состояние продукта. Внимание: Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. После использования этот предмет одежды необходимо снять. Желательно (если возможно), чтобы каждое такое изделие имело только одного владельца. Внимание: К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжёлым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. ИНФОРМАЦИЮОВАШЕМСЕРВИСНОМЦЕНТРЕ, КОТОРЫЙДОЛЖЕНЕЖЕГОДНОПРОИЗВОДИТЬКОНТРОЛЬНЫЙОСМОТР, МОЖНОНАЙТИНАСАЙТЕ WWW.DELTAPLUS.EU. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые указаны в руководстве по эксплуатации. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. Данное СИЗ нельзя использовать вне пределов его возможностей. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: 1/ визуальный контроль следующих элементов: - Состояние каната: отсутствие оборванных прядей, отсутствие надрезов, отсутствие видимых повреждений швов, отсутствие прожогов, отсутствие необычных сужений. / - Состояние металлических деталей: не должно быть следов износа, деформации, ни коррозии, ни окисления. / - Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / - Корректное функционирование и фиксация соединительных элементов.. На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. 2/ в следующих случаях: - до и во время использования / - в случае сомнений / - при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / - если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / - как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. / ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР СИЗ: Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. При необходимости замените СИЗ. В соответствии с применяемыми нормами перед первым использованием продукта пользователю надлежит заполнить идентификационную карточку, которую в дальнейшем нужно обновлять и хранить вместе с продуктом, как и инструкцию по применению. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от чёткого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. ВНИМАНИЕ: строп нельзя использовать в качестве связующего звена между лямочным предохранительным поясом и мобильным страховочным устройством, если он не был испытан и сертифицирован согласно EN353-2. В таких случаях необходимо следовать правилам, изложенным в руководстве по

эксплуатации соответствующего мобильного страховочного устройства (EN353-2). Опасно создавать собственную страховочную систему, поскольку действие одной функции защиты может препятствовать работе другой функции защиты. Любые модификации или ремонт СИЗ запрещается производить без предварительного письменного согласия производителя, а также без использования его (производителя) методов работы. СИЗ можно использовать только в тех областях, которые рассматриваются в руководстве по эксплуатации, и в тех пределах, на которые оно рассчитано. Производитель не несёт ответственности за любой несчастный случай, прямо или косвенно связанный с модификацией продукта, использованием его не по назначению или при несоблюдении инструкций, изложенных в данном руководстве. СОВМЕСТИМОСТЬ: FENNEC® может использоваться исключительно с теми канатами, на которые оно сертифицировано. Данное устройство должно быть включено в страховочную систему остановки падения, как показано в спецификации изделия (см. стандарт EN363), включая соединительное устройство, анкерную точку, канат диаметром 12 мм и устройство поддержки тела (привязные ремни системы защиты от падения - см. стандарт EN361). Страховочная перевязь (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Перед каждым использованием необходимо обращаться к инструкциям по применению каждого составляющего элемента системы. Перед первым использованием рекомендуется тщательно проверить снаряжение на совместимость с прочими компонентами страховочной системы. в целях безопасности на рабочем месте перед каждым использованием данного снаряжения чрезвычайно важно проверять свободное пространство под пользователем на отсутствие каких-либо препятствий, чтобы в случае падения пользователь не ударился о землю и не наткнулся на какой-либо предмет, расположенный на траектории падения. В случае сомнений обратитьсякпроизводителю. **Хранению/Чистке:** Во время транспортировки и хранения: (FENNEC® + Материя каната) продукт должен оставаться в своей оригинальной упаковке. продукт должен храниться подальше от режущих предметов, абразивных материалов и т.п. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. продукт необходимо хранить вне доступа: солнечных лучей, тепла, огня, горячего металла, масел, углеводородов, агрессивных химических продуктов, кислот, красителей, растворителей, острых кромок и конструкций малого диаметра. Хранение осуществляется в сухом и чистом месте в оригинальной упаковке при комнатной температуре вне доступа света, холода, тепла и влаги. Для чистки используют воду с мылом. После чистки изделие необходимо протереть ветошью и повесить сушиться в проветриваемом помещении вдали от открытого огня или источников тепла. То же самое касается элементов, подвергшихся во время использования воздействию влаги. Металлические детали (для сушки) протирают ветошью, пропитанной вазелиновым маслом. Категорически запрещается использовать жавелеву воду и моющие средства. Не допускается использование жавелевой воды, агрессивных моющих средств, растворителей, бензина или красителей, веществ, которые могут отрицательно воздействовать на рабочие характеристики устройства. После использования продукт хранить в упаковке в отапливаемом, сухом и проветриваемом помещении. **TR Esnek emniyet desteği üzerinde hareketli düşme önleme sistemi. FENNEC AN06310:** Ø 12,7 MM HALATLI ANKRAJ HATTI ÜZERİNDE KAYAR DÜŞME ÖNLEYİCİ - 10 M **FENNEC AN06320:** Ø 12,7 MM HALATLI ANKRAJ HATTI ÜZERİNDE KAYAR DÜŞME ÖNLEYİCİ - 20 M **FENNEC AN06330:** Ø 12,7 MM HALATLI ANKRAJ HATTI ÜZERİNDE KAYAR DÜŞME ÖNLEYİCİ - 30 M **FENNEC AN063100:** Ø 12,7 MM HALATLI ANKRAJ HATTI ÜZERİNDE KAYAR DÜŞME ÖNLEYİCİ - 30 M **Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır. güvenliğiniz için Kullanım, kontrol, bakım ve depolama talimatlarına harfiyen uyun burada tarif DELTA PLUS GROUP bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. **Kullanım sınırları:** Dikkat : FENNEC®, Fransa'da tasarlanmış ve siyah bir boya apreli çelikten yapılmış açılmayan, sürgülü bir düşmeyi önleme cihazıdır. Bu cihaz, 12,7 mm çapında üç kollu, polyamid bir halat üzerinde kayar ve kullanıcının güvenli bir şekilde çıkıp inmesini sağlar. Bu cihaz tamamen otomatiktir. Bu cihaz, kullanımı kolay olan küçük, hafif ve dayanıklı bir cihazdır ve özel bir bakım gerektirmez. Bu ekipman, bir çalışma konumlandırma ve yüksekten düşmelere karşı önleme sistemidir. KULLANIM (PART1): Cihazın kurulumu kolaydır. FENNEC®... tamamen doğru yönde (2) olana kadar halatı cihazdan (1) geçirmeniz ve cihazın geri çekilmesini (3) durdurmak için altındaki halatın ucuna bir düğüm atmanız yeterlidir. Halatı karşı ağırlık bağlı olarak kullanmanız önerilir. Cihaz kullanımdayken halat boyunca kayar. FENNEC®… cihaz üzerinde bulunan eklemli kolun ucundaki konnektör kullanılarak kullanıcının donanımına bağlanmalıdır. Tüm vücut emniyet kemeri, düşme önleyiciye göre uygun şekilde yerleştirilmiş bir EN361 düşme önleyici emniyet kemeri bağlama noktası içermelidir ve bir ön bağlama cihazının kullanılması tavsiye edilir. Komple bir sistem tedarik edilmişse, bu komple sistemin bileşenlerinin değiştirilmesi gerekmez. Düşme durumunda eklemli kol, bir kamı halata karşı hareket ettirerek halatı cihaza sıkıştırır, dolayısıyla da FENNEC®… sistemini halata kilitler ve düşmeyi önler. Kullanıcı, vakanın yüksekliğine göre gerekli konumda tutulur. Cihazın üst kısmı düşmenin etkisiyle deforme olur, dolayısıyla bu kısım düşme göstergesi işlevi görür. FENNEC®… sisteminin kullanımı çok yönlüdür ve bu nedenle bu sistem inşaat çalışması, kereste çatı kurulumu, bakım işlemleri vb. gibi yüksek alanda çalışma gerektiren tüm geçici kurulum veya bakım işlemleri için uygundur. TEDBİRLER: Kullanıcının üstünde seçilen halat bağlantı noktası, minimum EN705'e uygun bir çekiş direncine sahip olmalıdır. Kullanılan ekipmana göre kullanıcının altında yeterli yükseklik olduğunu kontrol edin. Kullanıcının ayaklarının altında minimum 2,50 m yükseklik bırakılmalıdır. Bu açıklık, durma mesafesi H + esnek sabitleme hattı uzaması + teçhizat gerilmesi + 1 m'lik ilave güvenlik mesafesidir. Genel düzenin, bir düşme hâlinde salınmayı minimumda tutacak şekilde olduğunu kontrol edin. Herhangi bir operasyondan önce, operasyon sırasında meydana gelebilecek her türlü acil durumla başa çıkabilmek amacıyla, bir bireysel korunma donanımını ve kurtarma planını kullanıma sunun. Metal ve mekanik ürünler (otomatik geri sarmalı düşme frenleme sistemi, sürgülü, kordon üzerine çalışma, kancalar vb.) : Maksimum kullanım ömrü imalatı takiben 20 yıldır (depolama ve kullanım dahil). Tekstil ürünler veya tekstil içeren ürünler (paraşüt tipi emniyet kemerleri, şok adsorberleri vb.): depoda maksimum 10 yıl (imalat tarihinden itibaren), ilk kullanımdan itibaren 7 yıl. Verilen kullanım ömrü bilgi amaçlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir: - İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması / - "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler / - Yoğun kullanım / - Önemli darbe ve zorlamalar / - Ürünün geçmişinin bilinmemesi.. Dikkat: Bu faktörler çıplak gözle görülemeyen hasarlara neden olabilirler. Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. Tereddüde düşmeniz durumunda, aşağıdakileri gerçekleştirmek üzere ürünü sistematik olarak kullanım dışına alın: - Revizyon/ - İmha. Kullanım ömrü ürünün durumu hakkında bir değerlendirme yapılması açısından periyodik kontrolün yerine geçmez (minimumyılda bir) . Dikkat : Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Bu ürün kullanıldıktan sonra kaldırılmalıdır. Bu ürün uygulanabildiğinde sistemin özel bir elemanı olmalıdır. Dikkat : KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. YILLIK REVIZYON MERKEZINIZI ÖĞRENMEK IÇIN, WWW.DELTAPLUS.EU ADRESINI INCELEYIN. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Yukarıdaki talimatlar kapsamında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. Bu donanımı kapasitesi üzerinde kullanmayın. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: 1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: - Halatın durumu: yıpranma yok, kesik yok, dikişlerde görünür hasar yok, yanma yok ve olağandışı büzülme yok. / - Metal kısımların durumu: Aşınma yok, deformasyon yok, korozyon veya paslanma yok. / - Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / - Kancaların doğru olarak kilitlenmesi ve çalışması.. Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kablonun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. 2/ Aşağıdaki durumlarda: - Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / - Tereddüt halinde / - İşleyişi olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / - Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / - İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. / BİREYSEL KORUNMA DONANIMININ PERİYODİK KONTROLÜ: En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Oldukça

önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. Bireysel korunma donanımını gerekirse değiştirin. Yürürlükteki düzenlemelere uygun olarak, ürün ilk kez kullanılmadan önce, tanımlama sayfası doldurulmalı, ardından kullanıcı tarafından güncellenmeli ve kullanım talimatları ve ürünle birlikte saklanmalıdır. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. UYARILAR: Kullanıcının emniyeti korunma donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanım kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılmış olmasına bağlıdır. DİKKAT: Bir halat ancak EN353-2 standartlarına göre test ve tescil edilmesi durumunda, bir paraşüt tipi emniyet kemeri ve hareketli bir düşme önleyici kemer arasında, bir emniyet yüzeyi üzerinde bağlantılı olarak kullanılabilir. Bu durumda, hareketli ani düşme önleyici sistemin kendisine ait kullanım kitapçığında verilen talimatlara uyun (EN353-2). Her bir güvenlik işlevi diğer bir işlevi engelleyebileceği için kendi kişisel düşme önleyici sisteminizi yapmanız tehlikelidir. Bireysel korunma donanımında yapılacak her türlü değişiklik, ekleme veya onarım müdahalesi için önceden imalatçının izninin ve uygulama talimatlarının alınması gerekir. Kullanım kitapçığında belirlenen kullanım amacı dışında bir amaçla ve kapasitesi üzerinde kullanmayın. İmalatçı ürünün bu kılavuzda öngörülen amaçlar dışında bir amaçla kullanılması veya değiştirilmesine bağlı olarak dolaylı veya doğrudan meydana gelebilecek kazalardan sorumlu tutulamaz. KULLANIM UYUMLULUĞU: FENNEC® yalnızca onaylı halatlarla kullanılmalıdır. Обладнання повинно бути включено в систему захисту від падіння, як визначено в описі (див. стандарт EN363), включаючи роз'єм, точку прив'язки, мотузку 12 мм в діаметрі, а також пристрій для підтримки тіла (страхувальна прив'язь - див. стандарт EN361). Düşme önleyici emniyet kemeri (EN361), düşüş durdurma sisteminde kullanılmasına izin verilen tek vücut kısıtlama cihazıdır. Herhangi bir kullanımdan önce, sistemin her bir bileşeninin kullanımına yönelik tavsiyelere bakın. İlk kullanımdan önce ekipmanın diğer sistem bileşenleriyle uyumlu olduğunu dikkatli bir şekilde kontrol etmeniz önerilir. Her kullanım öncesinde, çalışma alanında kullanıcının aşağısında gerekli boş alanın mevcut olduğunun doğrulanması güvenlik açısından önemlidir; böylece düşme durumunda zemine veya düşülen yerdeki herhangi bir nesneye çarpma söz konusu olmaz. Tereddüt halinde İmalatçıya başvurun. **Saklama/Temizleme koşulları:** Nakliye ve depolama sırasında: (FENNEC® + Halat) Ürünü ambalajında muhafaza edin. Her türlü kesici ve aşındırıcı vb. nesneleri uzak tutun... Aşındırıcı ve paslandırıcı kimyasal ürünler kullanmayın. Ürünü güneş ışınlarından, sıcaklıktan, alevlerden, sıcak metalde, yağlardan, petrol ürünlerinden, agresif özellikli kimyasal ürünlerden, asitlerden, renklendiricilerden, çözücü özellikteki maddelerden, keskin köşelerden, düşük çaplı yapılardan uzak tutun. Kuru ve temiz, ışıktan ve dondan, rutubetten, sıcaktan ve soğuktan muhafazalı bir ortamda, orijinal ambalajında muhafaza edin. Su ve sabunla temizleyin, bir bezle silin ve doğal yolla, herhangi bir alev veya sıcaklık kaynağından uzakta kuruması için açık havada asın. Aynı durumun kullanım sırasında rutubete maruz kalan ürünler için de geçerlidir. Metal kısımlar vazelin yağına batırılmış bir bez ile silinebilirler. Çamaşır suyu ve deterjan kullanılması kesinlikle yasaktır. Çamaşırsuyu, aşındırıcı özellikli deterjanlar, çözücü maddeler, esans veya renklendiriciler kullanmayın; bu maddeler sisteminin performanslarını olumsuz yönde etkileyebilir. Kullanımdan sonra ürünü ambalajında, ılık, kuru ve havalandırılmış bir odada saklayın. **ZH 固定绳上的导向型防坠制动器. 5.03.063:** 防坠止动直径12,7毫米绳索，锚绳10米。 **5.03.064:** 直径12,7毫米防坠止动绳，锚绳20米。 **5.03.065:** 直径12,7毫米防坠止动绳，锚绳30米。 **5.03.065:** 直径12,7毫米防坠止动绳，锚绳30米。 **使用说明:** 此说明书应由经销商翻译（按规定）为装备使用地所在国家语言。在使用此个人安全防护设备前，使用者需阅读和理解此说明书中的内容。为了您的安全，请严格遵守本手册中的使用、检验、维护保养及存放规定。 严格遵照本说明的限制因素来使用此设备，否则DELTA PLUS GROUP公司不对任何说明书中已提及的直接或间接的事故承担责任！ **使用限制:** 注意： FENNEC® 是一款法国设计的非开口滑动防坠器，由钢制成，表面涂有黑色油漆。 通过三股12,7 mm的聚酰胺绳索保证使用者垂直移动。全动. 该设备简单、轻便、不占空间、坚固，不需要进行特别维护保养。 该设备为一个工作定位和高空防坠落系统。 操作 (PART1): 安装简单，按照图(2)所示方向将绳索固定在设备主体(1)的槽内并将绳头打结即可，如图(3)所示。推荐使用带平衡的绳索。 使用时沿绳索滑动，FENNEC® 应借助位于设备杆头的连接设备将使用者与安全带连接。 全身安全带必须包括一个EN361防坠落连接点，其位置应与防坠落器相对应，建议使用前部固定装置。 如果提供的是一个完整的系统，则不应更换完整系统的部件。 一旦出现冲坠，连接臂在槽深处形成一个凸起卡住绳索，锁住FENNEC®，停止冲坠。事故发生时，操作者保持固定状态。设备上端出现由于冲坠作用而产生的变形。 FENNEC使用的灵活性非常符合高处安装作业或维护作业的临时使用。更多的是出现在建筑物施工、结构安装、维护等方面。 注意事项: 在使用者上方选择的绳索固定点，最小拉伸强度符合EN795规范。 根据所使用的设备，检查使用者下方是否有足够的净空高度，即使用者脚下至少有2.50 m。 净空高度为H停止、固定保护绳延伸、安全带张力以及额外1 m的距离。 检查总体布局是否在出现坠落时将摆动限制在最小范围内。 在使用个人防护设备前，要做救援计划以应对操作时的意外和紧急情况。 金属物或机械产品（收缩式防坠器，滑轮，固定环等等……）：最长使用年限是20年从生产之日起（含储存和使用时间）。 纺织物产品或者含有纺织物的原件（背心，安全带，吸能器等等……）： 最长除尘年限10年（从生产之日起），从第一次使用开始7年。 产品寿命是参考值。 以下因素会让该参考值相差非常大： - 不遵守厂商说明的运输，储存和使用 / - 有"威胁"的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿…… / - 特别密集的使用 / - -强冲击或挤压 / - -对该工具过去使用状况的不了解.. 注意：这些因素会造成不可视的损坏。 注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。当有疑问时，一定不要使用并执行： - 检验/ - 销毁. 保证期并不能代替周期性的检查（至少年检），这样的检查可以判断该产品的状态 注意： 产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用. 本品使用后需移除。一旦使用，本品应作为私人物品使用。 注意： 这些设备的使用仅限于健康人士，某些医疗条件可能会影响用户的安全，如有疑问，请联系医生。 想知道您的年度维护中心，请查阅WWW.DELTAPLUS.EU. 所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。 不要用在使用说明书没有指定的方面。 如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。 1/目视检查以下事项： - 绳子的状况：无磨损，无开始出现的切口，接缝处没有明显的损坏，没有烧痕，没有不正常的收缩。 / - 机械部分状态：无磨损，无变形，无生锈和氧化。 / - 正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 / - 连接器的正确使用和锁定.. 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。 2/当如下情况时： - 在使用前和使用时 / - 当有怀疑时 / - 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / - 在一次坠落发生后此限制生效。. / - 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。 / 个人防护设备的周期性检查 检查应该在最少12个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。 更换个人防护设备。 根据相关规定，识别表格必须在产品首次使用前填写，之后进行更新，并与产品和用户使用说明一同保存。 文件应周期性的检查是否可读。 重要提示： 使用者的安全取决于个人安全防护装备的性能，牢固程度和对说明书的良好理解。 注意：根据EN353-2标准，一个安全绳不可以用来在保险座上连接一个安全带和一个移动止坠器。在此情况下，应遵守移动止坠器的使用说明（符合EN353-2标准） 自建防坠系统是危险的，因为各个安全功能可能会干扰另一个安全功能。

所有的对于此个人防护设备的修改或维护不能在没有进过厂家同意下进行。 不要超出使用说明书定义的范围或极限。 如将此装备修改或使用于非说明书指定的使用方式，厂家不承担任何直接或间接的责任。 兼容性: 必须使用FENNEC® 认证的专用绳索。 该设备应纳入描述卡上定义的防冲坠保护系统当中（参见规范EN363），该保护系统包括一个连接器、直径12mm的安全绳以及防冲坠安全带(参见EN361规范）。 防坠落安全带（EN361）是唯一允许在防坠落系统中使用的身体固定装置。 在使用前，请参阅系统中每个部件的使用建议。 建议首次使用本产品时严格检验其与其他系统部件的兼容性。 安全起见，每次使用前，必须检查工位操作者下方有足够空间，万一跌落，也不会与地面或是跌落路径上的任何障碍物发生碰撞。 如有疑问，请联系生产商。 **存放说明/清洗:** 在运输和储存时：(FENNEC® + 绳索) 保存产品于他们的包装内. 远离尖锐物体、磨料等产品，等等…… 不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。将产品远离于：阳光、热源、火焰、热金属、油脂、石油产品、腐蚀性化学物、酸性化学物、溶剂、尖锐的边缘和直径细小的结构中。将服装置于原始包装中，避光防潮保存 用肥皂水清洗，用海绵吸干挂在通风处自然晾干，远离火源和热源，对于在使用时沾水后也要这样处理。 金属部件用蘸有凡士林油的抹布擦拭。严格禁止使用漂白水和清洁剂。 请勿使用漂白水、强性清洁剂、溶剂、汽油或着色剂，它们会影响装置的性能。 使用后，将产品连同包装储存在温度适宜、干燥、通风的场所。 **SL Mehanizem za preprečevanje padca na prožnem varnostnem vodilu. FENNEC AN06310:** DRSEČA NAPRAVA ZA ZAUSTAVLJANJE NA VRVI Ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** DRSEČA NAPRAVA ZA ZAUSTAVLJANJE NA VRVI Ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** DRSEČA NAPRAVA ZA ZAUSTAVLJANJE NA VRVI Ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** DRSEČA NAPRAVA ZA ZAUSTAVLJANJE NA VRVI Ø 12,7 MM - 30 M **Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Za svojo varnost upoštevajte nasvete za uporabo, verifikacijo, vzdrževanje in skladiščenje. Družba DELTA PLUS GROUP ni odgovorna za kakršno koli neposredno ali posredno nesrečo, do katere je prišlo zaradi uporabe, ki je drugačna od tiste, ki je določena v tem navodilu. Ne uporabljajte te opreme za druge namene! **Omejitev pri uporabi:** Opozorilo: FENNEC® je v Franciji zasnovan drsni zapornik padca, ki se ne odpira in je izdelan iz jekla s črno barvo. Drsi na poliamidni vrvi, sestavljeni iz treh trakov s napravpremerom 12,7 mm, ki omogoča navpično premikanje uporabnika.Je popolnoma avtomatski. To je enostavna, lahka, ne ovirajoča, robustna naprava, ki jo ni potrebno posebej vzdrževati. Ta oprema je sistem za pozicioniranje pri delu in preprečitev padce z višine. UPRAVLJANJE (PART1): Namestitev naprave je enostavna, zadostuje, da vrv položimo v kanal v napravi (1), pri čemer moramo upoštevati smer uporabe naprave FENNEC® (2) ter vrv pritrdimo na zunanji strani, kjer napravimo vozel (3). Med uporabo drsi po vrvi. FENNEC® se mora pritrditi na uporabnikov jermen s pomočjo spojnega elementa na zunanji strani ročice na napravi. Varovalni pas mora vključevati pritrdilno točko za zaustavitev padca EN361, ki je ustrezno nameščena glede na napravo za zaustavitev padca, priporočljiva pa je tudi uporaba sprednje pritrdilne naprave. Če je dobavljen celoten sistem, komponent celotnega sistema ni treba zamenjati. V primeru padca ročica izvleče zobček, ki blokira vrv na dnu kanala in zaklene napravo FENNEC®, s čimer prepreči padec. Uporabnik ostane tam, kjer je prišlo do nezgode. Zgornji del naprave se v primeru padca deformira, s čimer deluje tudi kot indikator teže padca. FENNEC® je zaradi svoje lahke uporabe primeren za vse intervencije in začasne montaže ali vzdrževalna dela in se lahko uporablja pri delih na vseh višinah.Uporablja se pri delih na višini v gradbeništvu, pri montažnih delih, v mizarstvu, pri intervencijah pri vzdrževalnih delih itn. PREVIDNOSTNI UKREPI: Točka sidrišča na vrvi, ki jo določi uporabnik, mora imeti najmanjšo natezno trdnost v skladu s standardom EN795. Glede na uporabljeno opremo preverite, ali je pod uporabnikom dovolj prostora, tj. vsaj 2,5 m pod njegovimi nogami. Prosta višina je pot ustavljanja H, raztezek sidrne vrvi, napetost jermena in dodatna razdalja 1 m. Preverite, ali splošna postavitev omejuje gibanje nihala v primeru padca. Pred vsako uporabo opreme za reševanje izdelati reševalni načrt za reševanje v nujnih primerih, do katerih lahko pride med delom. Kovinski izdelki in mehanski izdelki (sistem za zaščito pred padci z višine s samodejno prekinitvijo, delo na vrvi, sidrišče, itd...). Traja največ 20 let od datuma izdelave (vključno s skladiščenjem in uporabo). Tekstilni izdelki in izdelki, ki vsebujejo elemente iz tekstila (pasovi, vrvi, blažilniki energije itd ...): - življenjska doba: največ 10 let v skladišču (od datuma proizvodnje), 7 let po prvi uporabi. Rok trajanja je samo okvirno naveden. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: - Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo / - Delovno okolje je"agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ... / - Zelo intenzivna uporaba / - udarci ali pomembne omejitve pri uporabi / - Ni podatkov o predhodni uporabi.. Opozorilo: ti dejavniki lahko povzročijo neopazne poškodbe oči. Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. Če ste v dvomih, vedno zavrzite izdelek in opravite naslednje: - pregled/ - uničenje neustrezne opreme. Med uporabo oprema ni bila periodično preverjana (minimum1. letno), zato ne morete oceniti stanje opreme. Opozorilo: Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. Izdelek je treba po uporabi odstraniti. Izdelek mora biti uporabljen za osebno zaščito kot del sistema, kadar je to primerno. Opozorilo: Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. PODATKI O LOKALNIH CENTRIH ZA LETNI PREGLED V WWW.DELTAPLUS.EU. Vsaka sprememba, dodatek ali popravilo zaščitne opreme so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku Opreme ne uporabljati mimo njenih omejitev. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: 1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: - Stanje vrvi: brez obrabe, brez strganin, brez vidnih poškodb šivov, brez poškodbe zaradi ognja in brez neobičajnega krčenja. / - Stanje kovinskih delovbrez poškodb, obrabljenosti, deformacij, korozije in oksidiranosti. / - Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / - Funkcioniranje i pravilno zapiranje veznih elementov.. Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev . 2 / v naslednjih primerih: - pred uporabo ali med njo / - V primeru dvoma / - Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / - mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / - ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščena oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. / PERIODIČNI PREGLED ZAŠČITNE OPREME: Pregled obvezno vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščena oseba, da boste popolnoma gotovi, da je zaščitna oprema varna za uporabo. Le pisani dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. Po potrebi zamenjati zaščitno opremo. V skladu z veljavnimi predpisi je treba pred prvo uporabo izdelka izpolniti identifikacijski obrazec, nato ga je potrebno posodobiti in hraniti skupaj z izdelkom ter navodili za uporabo za uporabnika. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. OPOMBA: Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. POZOR: vrv se lahko uporablja v povezavi s pasom in opremo za preprečevanje padca na mobilnem vodilu, če je bil testiran in certificiran v skladu s standardom EN353-2. V teh primerih sledite navodilom, opisanih v priročniku, ki je specifična za mobilno opremo proti padcu z varovalno podporo (EN353-2). Nevarno je ustvariti edinstvene sisteme za zaščito pred padci, saj lahko vsaka varnostna funkcija onemogoči neko drugo varnostno funkcijo. Vsaka sprememba ali dodatek ali popravilo PPE so prepovedani brez predhodnega pisnega soglasja proizvajalca, brez dovoljenja za uporabo lastnih postopkov. Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, določenega v navodilih. Proizvajalec ne more biti odgovoren za nikakršno neposredno ali posredno nesrečo po spremembi ali uporabi opreme, razen kot je določeno v tem priročniku KOMPATIBILNOSTI UPORABE: FENNEC® se uporablja samo z vrvjo, ki jo priporoča proizvajalec. Oprema mora biti sestavni del sistema za preprečevanje padcev, kot je to določeno v informativnem listu (glej normo EN363) in vsebuje spojni element, podporo za zavarovanje vrvi s napravpremerom 12 mm in napravo za zadrževanje telesa (nahrbtnik proti padcu - glej normo EN361). Varnovalni pas pred padci (EN361) je edino telesno varovalo, ki ga je dovoljeno uporabljati v sistemu za zaustavitev padca. Pred uporabo se seznanite s priporočili za uporabo vsakega sestavnega dela sistema. Priporočamo, da pred prvo uporabo skrbno preverite, ali je oprema kompatibilna z drugimi sistemskimi komponentami. zaradi varnosti morate pred vsako uporabo obvezno preveriti, ali je pod uporabnikom na delovnem mestu dovolj prostora, da v primeru padca

ne bo trčil ob tla ali drugo oviro na poti. V primeru dvoma obrniti se na izdelovalca zaščitne opreme.. **Hrambo/Ciščenje:** Med prevozom in skladiščenjem: (FENNEC® + Vrv) Izdelek hranite v embalaži. Izdelek hranite ločeno od ostrih in abrazivnih predmetov, itd ... Ne smemo uporabljati abrazijskihal in korozijskih kemičnih preparatov. Izdelek hranite zavarovano pred sončno svetlobo, toploto, ognjem, vročimi kovinami, nafto, naftnimi derivati, kemikalijami, kislinami, barvili, topili, ostrimi robovi in objekti z majhnim premerom. Hranite na suhem in čistem mestu, v originalnem omotu, zavarovano pred svetlobo, mrazom, toploto in vlago, pri sobni temperaturi. Očistite z vodo, obrišite s krpico in obesite na zračnem mestu, kjer se bo naprava posušila na naraven način, ločeno od varjenja ali toplotnih virov. To velja tudi za druge dele, ki so se namočili med uporabo. Kovinske dele morate obrisati s krpico, namočeno v vazelinsko olje. Strogo so prepovedana abrazivna čistila in detergenti. Ne uporabljajte belil, agresivnih čistil, topil, bencina ali barv, ker te snovi lahko vplivajo na delovanje naprava. Po uporabi izdelek shranite v embalaži v zmernem, suhem in prezračevanem prostoru. **ET Liikuv kukkumiskaitsevahend painduval julgestustoel (köis). FENNEC AN06310:** KÖIEL Ø 12,7 MM - 10 M LIBISEV KUKKUMISKAITSEVAHEND **FENNEC AN06320:** KÖIEL Ø 12,7 MM - 20 M LIBISEV KUKKUMISKAITSEVAHEND **FENNEC AN06330:** KÖIEL Ø 12,7 MM - 30 M LIBISEV KUKKUMISKAITSEVAHEND **FENNEC AN063100:** KÖIEL Ø 12,7 MM - 30 M LIBISEV KUKKUMISKAITSEVAHEND **Kasutusjuhised:** Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Oma ohutuse huvides järgige rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. Äriühing DELTA PLUS GROUP ei vastuta õnnetuste eest, mis on otseselt või kaudselt tingitud seadme kasutamisest muul kui käesolevas juhendis ette nähtud otstarbel. Ärge kasutage käesolevat seadet üle selle vastupidavuse piiride! **Kasutuspiirangud:** Hoiatus: FENNEC® on prantsuse disainiga libisev, mitte avanev kukkumisvarjestus, mis on valmistatud mustaks värvitud terasest. See libiseb kolme touga polüamiidköiel läbimõõduga 12,7 mm ja kindlustab kasutaja vertikaalliikumised. See on täisautomaatne. Kaitsevahend on lihtne, kerge, võtab vähe ruumi, on tugev ega vaja erilist hooldust. See seade on tööasendi positsiooni- ja kõrgelt kukkumise ennetussüsteem. KÄSITSEMINE (PART1): Kaitsevahendit on lihtne kasutusvalmis seada, piisab sellest, kui panna köis kaitsevahendi korpuse moodustavast soonest (1) läbi, järgides toote FENNEC® (2) õiget kasutussuunda, ja siduda köie ots kinni, et tekitada nii alumine liikumist peatav takistus (3). Soovitatav on kasutada köit koos tasakaalustava raskusega. Kasutamise ajal libiseb see köiel. FENNEC® tuleb siduda kasutada turvarakmete külge konnektoriga, mis asub kaitsevahendi liigendi otsas. Täisturvarakmetel peab olema üks kukkumisvastane kinnituspunkt EN361, mis asub kukkumisvastase vahendi suhtes sobilikus kohas, ja soovitav on kasutada eesmist kinnitusvahendit. Kui tarnitakse terviklik süsteem, ei tohiks selle süsteemi osasid välja vahetada. Kukkumise korral haarab liigend nuki, mis blokeerib köie soone põhja, lukustades FENNEC® köie peale ja peatades kukkumise. Töötaja peatub vahejuhtumi tekkimise kohas. Kaitsevahendi ülemine osa deformeerub kukkumisjõu mõjul, mis jääb selliselt kukkumist tõendavaks märgiks. FENNEC® oma paindliku kasutusviisiga vastab kõikide ajutiste monteerimis- või hooldustööde vajadustele, mille käigus on vaja kõrgustes töötada. Näiteks ehitus-, katusepaneku-, hooldustöödel jne... ETTEVAATUSABINÕUD: Köie ankrupunkt peab olema valitud kasutaja kohal kõrgemal ja selle minimaalne tõmbetugevus peab olema vastavuses standardiga EN795. Kontrollige, et vastavalt kasutatavale varustusele on kasutajast allpool piisav lõtk. Jätke kasutaja jalgadest allapoole vähemalt 2,50 m. Lõtku pikkuseks on peatumistee pikkus H, ankruköie pikendus, rakmete pinge ja lisapikkus 1 m. Kontrollige, et üldine paigaldus piirab kukkumise korral pendeldavat liikumist küljele. Enne igasuguseid töid, kus kasutatakse isikukaitsevahendit, tuleb koostada päästeplaan, kuidas toimida hädaolukorras, mis võib töö ajal tekkida. Metalltooted ja mehaanilised tooted (automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend, lükandseade, tööd köitel, ankrukinnitused jne...): maksimaalne kasutusiga 20 aastat alates tootmiskuupäevast (hoidmine ja kasutamine kaasa arvatud). Tekstiiltooted või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (turvarakmed, vööd, julgestusamortisaatorid jne…): maksimaalne kasutusiga hoidmisel 10 aastat (alates tootmiskuupäevast), 7 aastat alates esimesest kasutuskorrast. Kasutusiga on antud indikatiivselt. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: - ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks / - töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad … / - eriti intensiivne kasutus / - tugevad löögid või pinged / - ei tunta toote varasemat kasutust.. Hoiatus: need tegurid võivad põhjustada kahjustusi, mis ei ole palja silmaga nähtavad. Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani. Kahtluse korral jätta toode süstemaatiliselt kasutusest kõrvale selleks, et lasta toode: - üle vaadata/ - hävitada. Toote kasutusiga ei asenda perioodilist kontrolli (vähemalt kord aastas), mis võimaldab otsustada toote seisukorra üle. Hoiatus: Toodet võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötaja. Toode tuleb pärast kasutamist eemaldada. See toode peaks olema süsteemi isiklik element, kui see on kohaldatav. Hoiatus: Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. IGA-AASTAST ÜLEVAATUST TEOSTAVA ÜLEVAATUSKESKUSE KONTAKTID ON VEEBISAIDIL WWW.DELTAPLUS.EU. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. Mitte kasutada käesolevat varustust väljaspool selle kasutuspiiranguid. Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatiliselt kontrollida: 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: - Köie olukord: ei ole kulumisjälgi, rebendeid, õmbluste nähtavaid kahjustusi, põlemiskohti ega ebanormaalset kokkutõmbumist. / - Metallosade seisukord: et ei oleks kulunud, deformeerunud, söövitunud ega roostetanud. / - Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / - Ühendusklambrite õige töötamine ja lukustumine.. Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitused, rihma või köie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. 2/ järgmistel juhtudel: - enne kasutamist ja kasutamise ajal / - kahtluse korral / - kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid tööomadusi kahjustada. / - kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / - vähemalt iga kaheteistkümne kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. / ISIKUKAITSEVAHENDI PERIOODILINE KONTROLLIMINE: Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheteistkümne kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. Vajaduse korral tuleb isikukaitsevahend välja vahetada. Vastavalt kehtivatele eeskirjadele tuleb identifitseerimisleht täita enne toote esmakordset kasutamist ja seejärel peab kasutaja seda uuendama ning hoidma toote juures koos kasutusjuhendiga. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. HOIATUSED: Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavuses ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. TÄHELEPANU: ohutusrihma tohib kasutada ühenduses turvarakmete ja julgestustugipinnal liikuva kukkumiskaitsevahendi vahel üksnes tingimusel, et see on testitud ja sertifitseeritud vastavalt standardile EN353-2. Nendel juhtudel tuleb järgida spetsiaalselt julgestustasapinnal liikuva kukkumiskaitsevahendi (EN353-2) kohta kasutusjuhendis kirjeldatud eeskirju. Oma enda kukkumisvastase süsteemi loomine on ohtlik, sest selles võib iga ohutusfunktsioon teist ohutusfunktsiooni segada. Igasugune isikukaitsevahendi muutmine või täiendamine või parandamine on ilma tootja eelneva kirjaliku loata ja ilma tema töömeetodeid kasutamata keelatud. Mitte kasutada väljaspool käesolevas juhendis määratletud kasutusala ega väljaspool kasutuspiiranguid. Tootja ei vastuta otseste või kaudsete õnnetuste eest, mis on juhtunud toote muutmise või käesolevas kasutusjuhendist ettenähtust erineval otstarbel kasutamise tagajärjel. KASUTUSÜHILDUVUS: Toodet FENNEC® tuleb kasutada ainult koos köitega, mille jaoks see on sertifitseeritud. Kaitsevahend tuleb integreerida takistava ja peatava süsteemi sisse, nagu on määratletud tootekirjelduskaardil (vt standard EN363), ja mis sisaldab konnektorit, köie julgestustuge läbimõõduga12 mm ja korpuse haardeseadet (kukkumiskaitse turvarakmed - vt standard EN361). Kukkumisvastased rakmed (EN361) on ainus kehaasendi hoidmise vahend, mida on lubatud kukkumise peatamise süsteemis kasutada. Kontrollige enne iga kasutuskorda süsteemi iga komponendi kasutussoovitusi. Enne karabiinhaagi kasutamist on soovitatav hoolikalt kontrollida, et seade on teise süsteemi komponentidega ühilduv. iga kord enne kasutamist on ohutuse huvides tingimata vaja kontrollida, kas kasutaja alla jääb töökohal nõutav vaba ruum, nii et kukkumise korral ei toimuks kokkupõrget maapinnaga või mõne muu kukkumisteekonnale jääva esemega. Kahtluse korral võtta ühendust tootjaga. **Ladustamine/Puhastus:** Transportimise ja hoidmise ajal: (FENNEC® +

Köieühendused) hoida toodet selle pakendis. hoida toodet eemal igasugustest lõikavatest, abrasiivsetest jne esemetest… Kasutada ei tohi abrasiivseid ega korrosiivseid keemiatooteid. hoida toodet eemal: päikesekiirgusest, kuumusest, leegist, kuumast metallist, õlidest, naftatoodetest, agressiivsetest kemikaalidest, hapetest, värvainetest, lahustitest, teravatest servadest ja väikese läbimõõduga struktuuridest. Hoidke varustust kuivas ja puhtas kohas originaalpakendis, päikese, külma, kuumuse ja niiskuse eest kaitstuna. Puhastada vee ja seebiga, kuivatada lapiga ja riputada õhutatud kohta, et lasta kuivada loomulikult ja eemal lahtisest leegist või soojusallikast. Sama kehtib elementide kohta, mis on kasutuse käigus niiskeks saanud. Metallosad pühitakse puhtaks vaseliiniõliga immutatud lapiga. Javelle'i vesi ja puhastusvahendid on rangelt keelatud. Mitte kasutada Javelle'i vett, agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini või värvaineid, aineid, mis võivad seadme tööomadusi kahjustada. Pärast kasutamist hoidke toodet selle pakendis mõõduka temperatuuriga kuivas ja õhutatud kohas. **LV Valdomasis kritimo stabdiklis ant lanksčiosios inkaravimo vedlinės. FENNEC AN06310:** PA VIRVI SLĪDOŠS KRITIENA BLOKATORS ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** PA VIRVI SLĪDOŠS KRITIENA BLOKATORS ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** PA VIRVI SLĪDOŠS KRITIENA BLOKATORS ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** PA VIRVI SLĪDOŠS KRITIENA BLOKATORS ø 12,7 MM - 30 M **Lietošanas instrukcija:** Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus, lai nodrošinātu savu drošību. Sabiedrība DELTA PLUS GROUP nav uzskatāma par atbildīgu tiešos vai netiešos nelaimes gadījumos, kas notikuši, jo aprīkojums ticis lietots citādi nekā paredzēts šajā instrukcijā. Izmantojiet šo aprīkojumu tikai tam paredzētajam nolūkam. **Lietošanas termiņi:** Uzmanību: FENNEC® ir franču izstrādāts, bīdāms, neatverams kritiena aizturētājs, kas izgatavots no tērauda ar melnas krāsas apdari. Tas slīd uz trīs stiepļu poliamīda virves ar diametru 12,7 mm un nodrošina lietotāja pārvietošanos vertikālā virzienā. Tas ir pilnīgi automātisks. Ierīce ir vienkārša, viegla, maz traucējoša, robusta un tai nav nepieciešama īpaša kopšana. Šis līdzeklis ir darba pozicionējoša un kritienu no augstuma novēršanas sistēma. LIETOŠANA (PART1): Ierīces uzstādīšana ir vienkārša, pietiek ielikt virvi gropē, kas veido ierīces korpusu (1), ievērojot FENNEC® lietošanas virzienu (2) un sasiet virves galu, lai radītu zemāko bloķēšanas stiprinājumu (3). Virvi rekomendē lietot ar atsvaru. Lietošanas laikā tā slīd pa virvi. FENNEC® jābūt saistītam ar lietotāja drošības jostu ar konektora starpniecību, kas novietots ierīces sviras galā. Visa ķermeņa drošības jostām ir jāietver EN361 kritiena aizturēšanas siksnas stiprinājuma punkts, kas atrodas atbilstoši attiecībā pret kritiena aizturētāju, un ir ieteicams izmantot priekšējo stiprinājuma ierīci. Ja tiek piegādāta pilnīga sistēma, visas sistēmas sastāvdaļas nedrīkst nomainīt. Kritiena gadījumā kustīga svira iedarbina izcilni, kas virvi nobloķē gropē, bloķējot FENNEC® uz tās un apstādinot kritienu. Operators tiek noturēts incidenta līmenī. Ierīces augšējā daļa deformēsies zem kritiena slodzes, tādējādi darbojoties kā kritiena indikators. FENNEC® ar savu lietošanas elastību labi atbilst īslaicīgām montāžas vai apkopes operācijām, kur nepieciešams darbs augstumā. Tas ir gadījumā ar celtniecības darbiem, sastatņu montāžu, apkopes operācijām utt... DROŠĪBAS PASĀKUMI: Troses pieāķēšanas punktam, kas izvēlēts virs aparatūras lietotāja, jābūt vismaz minimālai vilkšanas pretestībai saskaņā ar EN795. Pārbaudiet, vai zem lietotāja ir pietiekami daudz augstuma atbilstoši izmantotajam aprīkojumam. Zem lietotāja kājām jāatstāj vismaz 2.50 m augstums. Klīrenss ir bremzēšanas ceļš H + elastīgs enkura auklas pagarinājums + iekares spriegojums + papildu drošības attālums 1 m. Pārbaudiet, vai kopējais izkārtojums ierobežo šūpošanos līdz minimumam, ja notiek kritiens. Pirms katras operācijas, kas paredz kāda individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, jāizstrādā iespējamais glābšanas plāns, lai spētu operatīvi rīkoties ikvienā ārkārtas gadījumā, ja rastos tāda nepieciešamība. Metāla elementi un mehāniski elementi (kritiena apturēšanas līdzeklis ar automātisku atritināšanās funkciju, slīdošie elementi, līdzekļi darbam uz virvēm, pieāķēšanās elementi utt....): maksimālais kalpošanas ilgums ir 20 gadi, skaitot no ražošanas datuma (ieskaitot uzglabāšanu un lietošanu). No auduma izgatavoti elementi vai elementi, kuri satur auduma elementus (iejūgs, jostas, trieciena enerģijas absorbētāji utt.): maksimālais kalpošanas ilgums ir 10 gadi uzglabāšanā (skaitot no ražošanas datuma), 7 gadi, skaitot no pirmās lietošanas reizes. Norādītais aprīkojuma kalpošanas ilgums ir aptuvens. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: - transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana; / - "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas... / - īpaši intensīva lietošana; / - ievērojams trieciens vai spiediens; / - zināšanu trūkums par aprīkojuma iepriekšējiem lietošanas apstākļiem.. Uzmanību: šie faktori var izraisīt ar neapbruņotu aci neredzamus bojājumus. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Šaubu gadījumā aprīkojums jāizklāj visā tā garumā un tas jāpakļauj: - pārbaudei vai/ - iznīcināšanai. Noteiktais aprīkojuma kalpošanas ilgums neaizstāj periodiskas pārbaudes (minimāli 1 reizi gadā), kas ļauj spriest par aprīkojuma stāvokli. Uzmanību: Šo produktu drīkst izmantot tikai persona, kas ir praktiski un teorētiski apguvusi tās drošu lietošanu. Šo produktu pēc lietošanas jānovelk. Šim produktam jābūt sistēmas personīgajam elementam tad, kad to piemēro. Uzmanību: Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. LAI UZZINATU, KUR ATRODAS TUVAKAIS APRIKOJUMA IKGADEJAS PARBAUDES CENTRS, APMEKLEJIET WWW.DELTAPLUS.EU. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa pārveidošana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautā operatīvā veidā. Neizmantot ārpus tam paredzētās izmantošanas jomas, kas noteikta lietošanas instrukcijā. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. Neizmantot šo aprīkojumu, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus. Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: 1/ vizuāli apskatot šādus punktus: - Virves stāvoklis: nav nodiluma, nav zābaku griezuma, nav redzamu šuvju bojājumu, nav degšanas un neparastas saraušanās. / - Metāla detaļu stāvoklis: vai nav vērojamas nodiluma, deformēšanās, korozijas vai oksidēšanās pazīmes. / - Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojājumus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / - Savienojošo elementu pareiza funkcionēšana un bloķēšana.. Īpaši apstākļi, piemēram, mitrums, sniegs, apledojums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļas, līme, korozija, siksnas vai virves nolietošanās utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. 2/ šādos gadījumos: - pirms lietošanas un tās laikā; / - šaubu gadījumā; / - gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielu, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / - ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikuša kritiena laikā; / - ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. / INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻA PERIODISKA PĀRBAUDE. Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tātad ar tā lietotāja drošību. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekļu atkārtotu izmantošanu. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Aizvietot individuālās aizsardzības līdzekli, ja nepieciešams. Saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem pirms produkta pirmās izmantošanas reizes lietotājam ir jāaizpilda identifikācijas datu lapa, pēc tam tā ir jāatjauno un jāuzglabā kopā ar produktu un tā lietošanas instrukciju. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. ĮSPEJIMAI: Lietotāja drošība atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa nemainīgas efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. UZMANĪBU: drošības stiprinājumu sistēmu var izmantot kā savienojumu starp kritiena aizturēšanas iejūgu un pārvietojamu kritiena novēršanas līdzekli uz drošinājumu pamata vienīgi tad, ja tā tikusi pārbaudīta un sertificēta atbilstoši standartam EN353-2. Šādos gadījumos ievērot norādījumus, kuri sniegti pārvietojamā kritiena novēršanas līdzekļa uz drošinājumu pamata (EN353-2) lietošanas instrukcijā. Bīstami ir izveidot savu personīgo kritiena aizsardzības sistēmu, jo katra drošības funkcija var traucēt citu drošības funkciju. Jebkāda individuālās aizsardzības līdzekļa modificēšana, tā pievienošana vai labošana nedrīkst tikt veikta bez iepriekšējas saskaņošanas ar ražotāju. Minētās manipulācijas jāveic ražotāja atļautajā operatīvajā veidā. Neizmantot ārpus lietošanas instrukcijā noteiktās izmantošanas jomas, kā arī nepārsniegt aprīkojuma izmantošanas ierobežojumus. Ražotājs nav atbildīgs par tiešu vai netiešu nelaimes gadījumu, kas noticis pēc aprīkojuma modificēšanas vai pēc citādas tā izmantošanas, nekā noteikts instrukcijā. LIETOŠANAS SADERĪBA: FENNEC® jālieto tikai ar virvēm, uz kurām tas ir sertificēts. Ekipējumu jālieto kā daļu no kritiena bloķēšanas sistēmas, kas noteikta apraksta lapā (skatīt standartu EN363), saturot konektoru, noenkurojamo līniju, virvi ar diametru 12 mm, kā arī ķermeņa drošības jostu (kritiena blokatora drošības josta - skatīt standartu EN361). Kritiena aizturēšanas iejūgs (EN361) ir vienīgā turēšanas ierīce, kuru atļauts izmantot kopā ar kritiena

aizturēšanas sistēmu. Pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes pārlasiet katra sistēmas komponenta lietošanas instrukcijā sniegtos ieteikumus. Pirms pirmās izmantošanas ieteicams rūpīgi pārbaudīt, vai aprīkojums ir saderīgs ar pārējiem sistēmas komponentiem. drošības labad pirms katras lietošanas ir jāpārbauda nepieciešamā brīvā telpa darba vietā zem lietotāja tā, lai kritiena gadījumā nebūtu nekādas sadursmes ar zemi vai jebkuru šķērsli kritiena virzienā. šaubu gadījumā jāsazinās ar ražotāju. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: (ĖNNEC® + Trošu sistēma) uzglabāt aprīkojumu tā oriģinālajā iepakojumā;. nepieļaut aprīkojuma kontaktu ar jebkuru griezīgu, abrazīvu utt.; Aizliegts izmantot ķīmiskas abrazīvās vai kodīgās vielas. sargāt aprīkojumu no saules stariem, karstuma, liesmām, karsta metāla, eļļām, naftas produktiem, agresīviem ķīmiskiem produktiem, skābēm, krāsvielām, šķīdinātajiem, asām dzegām un no maza diametra struktūrām. Uzglabājiet aprīkojumu sausā un tīrā vietā tā oriģinālajā iepakojumā, un nepakļaujiet gaismas, aukstuma, karstuma un mitruma iedarbībai. Tīrīt ar ūdeni un ziepēm, noslaucīt ar auduma lupatu un izkārt labi vēdināmā telpā, lai ļautu izžūt dabiski, ievērojot attālumu no jebkura tieša uguns vai karstuma avota. Šīs norādes attiecas arī uz elementiem, kuri to lietošanas laikā ir samirkuši. Metāla detaļas jānoslauka eļļā vai vazelīnā samitrinātā drāniņā. Hlorūdens un traipu tīrītāju izmantošana ir kategoriski aizliegta. Neizmantot hlorūdeni, agresīvus traipu tīrītājus, šķīdinātājus, benzīnu vai krāsvielas. Šīs vielas var ietekmēt apturēšanas līdzekļa tehniskos rādītājus. Pēc lietošanas uzglabājiet produktu savā iepakojumā un novietojiet to sausās un vēdinātās telpās ar mērenu temperatūru. **LT Valdomasis kritimo stabdiklis ant lanksčiosios inkaravimo vedlinės. FENNEC AN06310:** SLANKIEJI BĖGELIAI SAUGANTYS NUO KRITIMO ANT VIRVĖS Ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** SLANKIEJI BĖGELIAI SAUGANTYS NUO KRITIMO ANT VIRVĖS Ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** SLANKIEJI BĖGELIAI SAUGANTYS NUO KRITIMO ANT VIRVĖS Ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** SLANKIEJI BĖGELIAI SAUGANTYS NUO KRITIMO ANT VIRVĖS Ø 12,7 MM - 30 M **Naudojimo instrukcija:** Pardavėjas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo įdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Bendrovė „DELTA PLUS GROUP“ negali būti laikoma atsakinga už tiesioginius arba netiesioginius nelaimingus įvykius, atsitikusius dėl naudojimo pagal kitą nei šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį; nenaudokite šios įrangos viršydami jos galimybių ribas! **Naudojimo apribojimai:** Dėmesio: FENNEC® - tai prancūzų sukurtas slankiojantis, neatsidarantis kritimo ribotuvas, pagamintas iš plieno ir nudažytas juodais dažais. Jis slenka 12,7 mm diametro trijų gijų poliamido lynu ir užtikrina vertikalų naudotojo perkėlimą iš vienos vietos į kitą. Jis yra visiškai automatinis. Prietaisas yra paprastas, lengvas, kompaktiškas, patikimas ir nereikalauja specialios priežiūros. Ši įranga – tai darbo padėties nustatymo ir apsaugos nuo kritimo iš aukščio sistema. NAUDOJIMAS (PART1): Prietaiso įrengimas paprastas, pakanka lyną įstatyti į tarpelį (1), vadovaujantis FENNEC® naudojimo instrukcija (2) ir lyno gale užrišti mazgą tam, kad būtų sukurtas mažas stabdiklis (3). Rekomenduojama naudoti virvę su atsvara. Naudojimo metu jis slenka virve. FENNEC® turi būti pritvirtintas prie naudotojo saugos diržų, kurie yra tvirtinimo įtaiso rankenos gale. Viso kūno saugos diržai privalo turėti kritimo stabdymo tvirtinimo tašką EN361, tinkamai pritaisytas kritimo stabdiklio atžvilgiu, rekomenduojame naudoti priekinį tvirtinimo prietaisą. Jeigu suteikiama visa sistema, negalima keisti jos detalių. Kritimo metu, lanksti rankena veikia svirtį, kuri blokuoja virvę tarpelio gale, užraktas FENNEC® ten ir sustabdo kritimą. Kritimo metu naudotojas laikomas, kad nenukristų. Kritimo metu viršutinė prietaiso dalis deformuojama, todėl mažėja kontrolė. FENNEC® dėl savo universalumo atitinka visus reikalavimus, kurių reikia laikino montavimo metu ar atliekant, aukštai esančius, techninės priežiūros darbus. Tai statybos darbai, struktūrų montavimas, techninės priežiūros veiksmai, ir t.t. ATSARGUMO PRIEMONĖS: Lyno inkaravimo taškas, pasirinktas virš naudotojo, turi būti minimaliai atsparus tempimui ir atitikti EN 795 standartą. Atsižvelgdami į naudojamą įrangą, patikrinkite, ar po naudotoju yra pakankamas aukštis, palikite bent 2,50 m po kojomis. Aukštis – tai stabdymo atstumas H, inkaravimo vedlinės pailgėjimas, kūno saugos diržų įtempimas ir papildomas 1 m aukštis. Patikrinkite, ar bendras išdėstymas riboja švytuoklinį judėjimą kritimo atveju. Prieš kiekvieną operaciją, kurioje yra naudojama AAP, būtina turėti gelbėjimo planą, siekiant tinkamai pasiruošti bet kokiems nenumatytiems įvykiams. Metaliniai ir mechaniniai gaminiai (automatiniai kritimo sulaikymo įrenginiai, darbai ant virvių, tvirtinimai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas nuo pagaminimo datos – 20 metų (įskaičiuojant sandėliavimą ir naudojimą). Tekstilės gaminiai arba sudėtyje turintys tekstilės elementų (kūno saugos diržai, juosmens diržai, energijos sugėrikliai ir kt.): maksimalus galiojimo laikas sandėliuojant – 10 metų (nuo pagaminimo datos), 7 metai – nuo pirmo panaudojimo. Galiojimo laikas yra informacinio pobūdžio. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių: - Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį. / - Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai... / - Ypatingai intensyvus naudojimas / - Didelės apkrovos ar smūgiai / - Gaminio praeities nežinojimas.. Dėmesio: šie veiksniai gali sukelti akiai nematomus pažeidimus. Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Abejonių atveju būtina reguliariai išimti gaminį iš naudojimo ir atlikti: - jo patikrinimą/ - jo naikinimą.. Galiojimo laikas neatleidžia nuo būtino periodinio patikrinimo (mažiausiai kartą/metus), suteikiančio galimybę spręsti apie gaminio būklę. Dėmesio: Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. Po naudojimo šis gaminys turi būti pašalintas. Šis gaminys turėtų būti asmeninės sistemos elementas, kur tai įmanoma. Dėmesio: Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kurios medicininės sąlygos gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją. KAD SUSIPAZINTUMETE SU METINIO PATIKRINIMO CENTRU, ZR. WWW.DELTAPLUS.EU Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti už naudojimo zonos ribų, nustatytų instrukcijoje. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. Nenaudoti šios įrangos už leistinų ribų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: - Lyno būklė: jokių atplaišų, įtrūkimų galuose, matomų siūlių pažeidimų, nudegimų ir neįprastų susitraukimų. / - Metalinių dalių būklė: nėra nusidėvėjimo, deformacijų, korozijos ir oksidacijos požymių. / - Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinių sąlygų. / - Tinkamas karabinų veikimas ir užsiblokavimas.. Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klijai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. 2/ šiais atvejais: - iki ir naudojimo metu / - abejonių atveju / - sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / - jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / - mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. / PERIODINIS AAP PATIKRINIMAS: Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Jei reikia, būtina pakeisti AAP. Pagal taikomus reglamentus, informacinę kortelę reikia užpildyti prieš pirmą produkto naudojimą, paskui atnaujinti ir laikyti ją bei naudojimo instrukciją kartu su gaminiu. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ĮSPĖJIMAI: Naudotojo saugumas priklauso nuo nuolatinio AAP efektyvumo, atsparumo et gero šios naudojimo instrukcijos nuorodų supratimo. DĖMESIO: lynas gali būti naudojamas jungiant kūno saugos diržus su mobiliuoju kritimo sulaikymo bloku ant apsauginės atramos tik tuo atveju, jei jis buvo išbandytas ir sertifikuotas pagal EN353-2 standartą . Šiais atvejais būtina laikytis kritimo sulaikymo bloko ant apsauginės atramos naudojimo instrukcijoje aprašytų nuorodų (EN353-2). Pavojinga suformuoti nuosavą kritimo stabdymo sistemą, nes kiekviena saugos funkcija gali trukdyti kitais saugos funkcijai. Bet koks AAP pakeitimas, prijungimas arba taisymas negali būti atliktas be išankstinio raštinio gamintojo sutikimo ir be jo darbo metodų panaudojimo. Draudžiama naudoti ne pagal paskirtį bei peržengiant instrukcijoje nustatytas leistinas ribas. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokį nelaimingą atsitikimą, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusį dėl šioje instrukcijoje nenumatytų modifikacijų ar naudojimo. NAUDOJIMO SUDERINAMUMAS: FENNEC® turi būti naudojamas tik su lynais, kurie yra sertifikuoti. Įranga turi būti įmontuota į kritimo stabdymo sistemą, kaip apibrėžta aprašyme (žr. EN363 standartą), įskaitant jungtis, 12 mm diametro saugos lynus, taip pat lynų griebtuvą (saugos diržai, saugantys nuo kritimo - žr. EN361 standartą). Kritimo sulaikymo diržai (EN361) yra vienintelis kūno laikymo prietaisas, kurį leidžiama naudoti kritimo stabdymo sistemoje. Prieš naudojimą yra būtina susipažinti su visų sistemos sudedamųjų komponentų naudojimo instrukcijomis. Prieš naudojant pirmą kartą, rekomenduojama kruopščiai patikrinti, ar įranga suderinama su kitais sistemos elementais. Kiekvieną kartą prieš naudodami tvirtinimo įtaisą įvertinkite laisvos vietos plotą, ypač kritimo atveju, ar nėra jokių kliūčių ant žemės ar kritimo trajektorijoje. Abejonių atveju susisiekti

su gamintoju. **Laikymo/Valymo:** Transportuojant ir sandėliuojant būtina: (FENNEC® + Lynas) laikyti gaminį supakuotą. laikyti gaminį toliau nuo bet kokių aštrių, šiurkščių daiktų. Negalima naudoti jokių abrazyvinių ar korozinių cheminių medžiagų. laikyti gaminį toliau nuo: saulės spindulių, karščio, ugnies, karšto metalo, aliejų, naftos produktų, stiprių chemijos produktų, rūgšties, dažiklių, tirpiklių, aštrių kampų ir silpno diametro struktūrų. Švarų ir sausą produktą laikyti originalioje pakuotėje, saugant nuo šviesos, šalčio, karščio ir drėgmės bei aplinkos temperatūroje. Valyti muilu ir vandeniu, nušluostyti su šluoste ir pakabinti gerai vėdinamoje patalpoje, kad džiūtų natūraliai bei tinkamu atstumu nuo ugnies ar karščio šaltinio. Ta pati tvarka taikoma sudrėkusiems elementams jų naudojimo metu. Metalinės dalys yra nušluostomos su vazelino aliejumi sudrėkinta šluoste. Griežtai draudžiama naudoti balinimo priemones ir ploviklius. Draudžiama naudoti balinimo priemones, stiprius ploviklius, tirpiklius, esencijas arba dažiklius: šios priemonės gali paveikti kritimo įrenginio efektyvumą. Panaudoję laikykite produktą pakuotėje vėsioje, sausoje ir vėdinamoje patalpoje. **SV Rörligt fallskydd på flexibel falldämpande lina. FENNEC AN06310:** FALLSKYDDSUTRUSTNING SLID PÅ REP Ø 12,7 MM + 10 M **FENNEC AN06320:** FALLSKYDDSUTRUSTNING SLID PÅ REP Ø 12,7 MM + 20 M **FENNEC AN06330:** FALLSKYDDSUTRUSTNING SLID PÅ REP Ø 12,7 MM + 30 M **FENNEC AN063100:** FALLSKYDDSUTRUSTNING SLID PÅ REP Ø 12,7 MM + 30 M **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring. Företaget DELTA PLUS GROUP kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr. Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde! **Begränsningar:** Varning: FENNEC® är en franskdesignad, glidande, ej öppningsbar falldämpare, tillverkad i stål med svartlackerad yta. Den glider på ett polyamidrep med tre linor, med diameter på 12,7 mm, och säkrar en vertikal förflyttning för användaren. Den är helt automatisk. Anordningen är enkel, lätt, upptar lite plats, robust och kräver inget speciellt underhåll. Denna utrustning är ett arbetsstöd och ett system för att förhindra fall från höjd. MANÖVRERING (PART1): Installeringen av anordningen är enkel. Det räcker att föra in repet i rännan som är anordningens huvuddel (1). Respektera användningsriktningen för FENNEC ® (2) och bind repets ända för att skapa ett lågt stopp (3). Det rekommenderas att använda ett rep med en motvikt. Vid användningen glider den på repet. FENNEC ® bör vara kopplad till användarens sele via en kopplingsanordning placerat på den yttersta spetsen av anordningens arm. Helkroppsselen måste innehålla en EN361-fästepunkt för fallskyddsselen som är placerad på ett lämpligt sätt i förhållande till fallskyddet, och rekommendationen att använda ett främre fäste. Om ett komplett system levereras, får komponenterna i ett komplett system inte bytas ut. I händelse av ett fall sätter den ledade armen en kam i rörelse som spärrar linan på botten av skenan, och därmed låses FENNEC ® vid linan och stoppar fallet. Användaren stannar i höjd med platsen för incidenten. Den övre delen av anordningen deformeras under fallkraften och fungerar på så sätt som fallås. Genom sin smidighet, uppfyller FENNEC ® väl alla de tillfälliga monteringuppgifter eller underhåll som kräver arbete på hög höjd. Detta gäller vid husbyggen, resning av stommar, underhållsarbeten, osv. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Repets förankringspunkt, placerad ovanför användaren, måste ha ett minimalt motstånd mot dragkraften som överensstämmer med EN795. Kontrollera att det finns tillräckligt med höjd under användaren beroende på vilken utrustning som används. Avståndet är stoppsträckan H + förlängning av den flexibla ankarlinan + spänningen i selen + extra säkerhetsavstånd på 1 m. Kontrollera att den övergripande utformningen begränsar svängningen till ett minimum om ett fall skulle inträffa. Före arbeten som kräver användningen av en personlig skyddsutrustning, är det viktigt att ha en räddningsplan i händelse av nödsituationer som kan uppstå under operationerna. Produkter av metall och mekaniska produkter (fallstoppsanordning med automastisk säkerhetsblock, glidklämma, förankringar etc...) : max. livslängd 20 år från tillverkningsåret (förvaring eller användning). Produkter i tyg eller med komponenter i tyg (sele, bälte, falldämpare etc…) : max livslängd 10 år i förvaring (från tillverkningsdatumet), 7 år från och med den första användningen. Livslängden ges som en indikation. Följande faktorer kan leda till kraftiga variationer: - Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning / - "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... / - Särskilt intensiv användning / - Rejäla stötar eller påfrestningar / - Brist på information om produktens tidigare användning.. Varning: Dessa faktorer kan orsaka skador som är osynliga för blöta ögat. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. vid tveksamhet , ta produkten ur bruk och genomföra: - en kontroll/ - en förstörelse. Livslängden ersätter inte en regelbunden kontroll (minst årlig) som ger möjlighet att bedömma utrustningens skick. Varning: Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. Denna produkt måste avlägsnas efter användning. Denna produkt måste vara en personlig del av systemet, när detta är tillämpligt. Varning: Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. FÖR ATT HITTA DITT LOKALA KONTROLLSTÄLLE FÖR DEN ÅRLIGA BESIKTNINGEN, GÅ TILL WWW.DELTAPLUS.EU. Ingen modifiering, borttagning, tillägg eller reparation på den personliga skyddsutrustningen ska utföras utan samråd med tillverkaren. Får inte användas utanför dess användningsområde, som anges i användningsinstruktionerna. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. Använd inte utrustningen utanför dess begränsningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: 1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: - Repets skick: inga fransar, inga skosnår, inga synliga skador på sömmarna, inga brännskador och inga ovanliga förträngningar. / - skick för de metalliska delarna: ingen slitage, formförändring, korrosion eller oxidering. / - Allmänn skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / - Korrekt funktion och låsning av kopplingsenheterna.. Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. 2/ I följande fall: - före och under användningen / - om en tvekan förekommer / - Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / - om den har utsatts för ett fall. / - minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. / REGELBUNDEN KONTROLL av den personliga skyddsutrustningen: Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Denna mycket viktigt kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Byt ut skyddsutrustningen om det behövs. I enlighet med gällande föreskrifter måste identifieringsformuläret fyllas i innan produkten används för första gången och sedan uppdateras och förvaras tillsammans med produkten samt manualen av användaren. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. VARNING: Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. VARNING: en lina får endast användas som koppling mellan en sele och ett flytbart fallskydd på förankringsanordning om den har testats och godkänts enligt standarden EN353-2. I dessa fall, följa instruktionerna i användningsbroschyren som avser flyttbart fallskydd på förankringsanordning (EN353-2). Det är farligt att skapa ditt egna personliga fallskyddssystem då varje säkerhetsfunktion kan störa en annan säkerhetsfunktion. Ingen modifiering eller tillägg eller reparation får göras på den personliga skyddsutrustning utan tillverkarens skriftliga godkännande. Använd inte utrustningen utanför dess användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna, eller utanför dess begränsningar Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för någon direkt eller indirekt olycka som följd av en användning som inte anges i denna broschyr eller en ändring på utrustningen. KOMPABILITET: FENNEC ® C ska endast användas med rep för vilka den godkänts. Utrustningen ska inkorporeras i en fallskyddsanordning enligt anvisningarna på informationsbladet (se standarden EN363), inklusive ett kontaktdon, ett stöd som säkrar repet på 12 mm diameter samt en hållanordning för kroppen (fallsele – se standard EN361). Fallskyddsselen (EN361) är den enda hållanordning som är tillåten att använda tillsammans med ett fallskyddssystem. Före användning, se användningsrekommendationer för varje komponent i systemet. Före första användning rekommenderas att noggrant kontrollera att utrustningen är kompatibel med de andra systemkomponenterna. Det är oerhört viktigt för säkerheten att kontrollera det tillgängliga utrymmet under användaren vid arbetsplatsen före varje användning, så att, vid fall, det inte finns någon kollision med marken eller några hinder i fallets bana. Kontakta tillverkaren vid tvivel. **Förvaring/Rengöring:** Vid transport och förvaring bör produkten : (FENNEC® + Energiupptagare) förvaras i dess förpackning. hållas från all skärande föremål, frätande ämnen etc… Slipande eller ytpåverkande kemiprodukter bör ej användas. hålla produkten från direkt solljus, värme, lågor, varma

metaller, oljor, bränslen, starka kemikalier, syror, färgämnen, lösningsmedel, vassa kanter och strukturer med små diameter. Förvaras torrt och rent i originalförpackning i rumstemperatur och skyddad mot ljus, låga temperaturer, värme och fukt. Rengörs med tvål och vatten, torkas av med en ren trasa och hängs i en välventilerad lokal för att torka, skyddad från direkt eld eller värmekällor; samma sak gäller för de delar som blev fuktiga under användningen. Metalldelarna torkas av med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och tvättmedel är strängt förbjudet. Blekmedel, starka rengöringsmedel, lösningsmedel, bensin eller färgämnen får inte användas eftersom de kan påverka anordning prestanda. Efter användning, förvara produkten i förpackningen i ett kylt, torrt och ventilerat utrymme. **DA Bevægelig faldsikring på sikkerhedsreb. FENNEC AN06310:** LØBEFALDSIKRING PÅ KABEL Ø 12,7 MM – 10 M **FENNEC AN06320:** LØBEFALDSIKRING PÅ KABEL Ø 12,7 MM – 20 M **FENNEC AN06330:** LØBEFALDSIKRING PÅ KABEL Ø 12,7 MM – 30 M **FENNEC AN063100:** LØBEFALDSIKRING PÅ KABEL Ø 12,7 MM – 30 M **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring, som beskrevet i denne vejledning. DELTA PLUS GROUP kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning. Udstyret må ikke anvendes udover disse grænser! **Anvendelsesbegrænsninger:** Advarsel DELTA PLUS GROUP er en glidefaldsikring, der ikke kan åbnes, af fransk design, fremstillet i stål dækket af finish i sort maling. Den glider på en tretrådet polyamidline på 12,7 mm i diameter, og sikrer brugerens op- og nedadgående bevægelser. Den er fuldautomatisk. Anordningen er enkelt, let, robust, fylder ikke meget, og kræver ingen særlig vedligeholdelse. Dette udstyr er et system til støtte og forebyggelse af fald fra højden i arbejds medfør. BETJENING (PART1): Anordningen er let at sætte op ved blot at indføre linen i renden, som udgør anordningens hoveddel (1) i brugsretningen af FENNEC® (2), og slå en knude på enden af linen for at lave en stopknast forneden (3). Det anbefales at bruge en line med modvægt. Under brugen glider anordningen på linen. FENNEC® bør fastgøres til brugerens faldsele ved hjælp af et forbindelsesled, der sidder for enden af anordningens arm. Selen skal omfatte et EN361-fastgørelsespunkt for faldsikringssele som er placeret passende i forhold til faldsikringen. Vores anbefaling er at bruge en frontmonteringsenhed For et komplet system må komponenterne i et komplet system ikke erstattes I tilfælde af fald vil den bevægelige arm trække i en tand, som vil blokere linen nederst i renden, og derved fastlåse FENNEC® i renden og stoppe faldet. Operatøren fastholdes på faldstedet. Den øverste del af anordningen vil blive deformeret af kraften i faldet, og bevidner derved faldet. Med sin fleksible brug er FENNEC velegnet til alle midlertidige monterings- eller vedligeholdelsesjobs, som indebærer arbejde i højden, som for eksempel ved byggearbejde, rejsning af stilladser, vedligeholdelsesarbejde, osv… FORHOLDSREGLER: Linens forankringspunkt, som vælges oven over brugeren, med en minimumsmodstand mod trækkraften, der er i overensstemmelse med EN795. Kontroller, at der er tilstrækkelig højde under brugeren i forhold til det anvendte udstyr. Der skal være en højde på mindst 2,50 m under brugerens fødder. Frihøjden er stopafstanden H + forlængelse af den fleksible ankerline + selespænding + ekstra sikkerhedsafstand på 1 m. Kontroller, at den overordnede indretning begrænser svingning til et minimum, hvis der skulle ske et fald. Før enhver operation, der nødvendiggør et personligt værnemiddel, skal der iværksættes en redningsplan for at være forberedt på alle nødsituationer, der måtte opstå under operationen. Metalprodukter og mekaniske produkter (faldsikringsudstyr med automatisk indrulning, glidere, arbejde på tov, forankringer osv.) : En maksimal levetid på 20 år fra fabrikationsdato (opbevaring og anvendelse inkluderet). Produkter af tekstil eller indeholdende tekstilelementer (sele, bælter, energiabsorbere osv.): Maksimal levetid på 10 år på lager (fra fabrikationsdato), 7 år fra første anvendelse. Levetiden er vejledende. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: - Ikkeoverholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse / - "Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v. / - Særlig intensiv anvendelse / - Stød eller store spændinger / - Ukendskab til produktets fortid.. Bemærk: Disse faktorer kan forårsage ødelæggelser, der ikke kan ses med det blotte øje. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. I tvivlstilfælde skal produktet systematisk fjernes for at undergå enten: - Et eftersyn/ - en destruktion. Levetiden kan ikke erstattes af periodisk undersøgelse (minimum årligt), der gør det muligt at bedømme produktets tilstand. Advarsel Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. Dette produkt skal aftages efter brug. Dette produkt skal være et personligt element af systemet, når det er relevant. Advarsel Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbehold personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugerens sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. FOR AT FINDE DIT CENTER FOR ÅRSGODKENDELSE BEDES DU SE WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: - Rebtilstand: ingen flosser, ingen støvleskåret, ingen synlige skader ved sømme, ingen brænding og usædvanlig indsnævring. / - Metaldeles tilstand: Intet slid, ingen deformationer, ingen korrosion eller oksidering. / - Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / - Korrekt funktion og låsning af koblingselementer.. Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. 2/ I følgende tilfælde: - Før og under brug / - i tvivlstilfælde / - i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsningseller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / - hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / - minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. / PERIODISK UNDERSØGELSE AF DET PERSONLIGE VÆRNEMIDDEL: Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Om nødvendigt skal det personlige værnemiddel udskiftes. I henhold til gældende regler skal identifikationsformularen udfyldes inden første brug af produktet og derefter opdateres og opbevares sammen med produktet samt brugermanualen. Læsbarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. ADVARSEL: Brugerens sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. BEMÆRK: En sikkerhedsline må ikke anvendes som forbindelse mellem en sele og en mobil faldsikring på en sikringsanordning, medmindre den er testet og certificeret ifølge normen EN353-2. I disse tilfælde skal de instrukser, der er beskrevet i brugervejledningen til mobil faldsikring på sikringsanordning (EN353-2), overholdes. Det er farligt at skabe sit eget faldsikringssystem, da hver sikkerhedsfunktion kan forstyrre en anden sikkerhedsfunktion. Enhver ændring eller tilføjelse eller reparation af det personlige værnemiddel må ikke finde sted uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse og uden dennes driftsmåder. Må ikke anvendes uden for det brugsområde, der er defineret i anvendelsesvejledningen, og ikke ud over sine grænser. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for noget uheld, hverken direkte eller indirekte, der sker som følge af en ændring eller en anvendelse, der ikke er forudsat i denne vejledning. FORENELIG BRUG: FENNEC må udelukkende bruges med de liner, som den er godkendt til. Udstyret skal være indbygget i et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (se normen EN363), som omfatter et forbindelsesled, en holder på 12 mm i diameteren til sikring af linen, samt en anordning til fastholdelse af kroppen (en faldsikringssele – se normen EN361). Faldsikringsselen (EN361) repræsenterer den eneste holdeanordning, der tillades til brug med et faldsikringssystem. Før enhver anvendelse henvises der til brugsanbefalingerne for hver komponent i systemet. Før første ibrugtagning anbefales det at tjekke omhyggeligt, om udstyret er kompatibelt med de andre systemkomponenter. Af sikkerhedshensyn er det et ufravigeligt krav, at det nødvendige frirum under brugeren på arbejdspladsen kontrolleres før hver brug, således at der i tilfælde af fald ikke sker kollision med jorden eller andre forhindringer i faldretningen. I tvivlstilfælde skal fabrikanten kontaktes. **Opbevarings/Rengørings:** Under transport og opbevaring: (FENNEC® + Liner) Behold produktet i emballagen. Fjern produktet fra alle skærende, slibende osv. Genstande Der må ikke benyttes slibende eller korroderende kemiske produkter. Hold produktet borte fra: Solstråler, varme, flammer, varmt metal, olie, olieprodukter, aggressive kemiske produkter, syrer, farvestoffer, opløsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Opbevares tørt og rent i

originalemballagen borte fra lys, kulde, varme og fugt og i omgivende temperatur. Rengøres med vand og sæbe, tør af med en klud og hæng det i et udluftet lokale, så det tørrer naturligt og på afstand af åben ild eller varmekilder, dette gælder også for elementer, der har fået fugt under anvendelsen. Metaldelene skal aftørres med en klud, der er vædet i vaselinolie. Klor og rengøringsmidler er strengt forbudt. Brug ikke klor, aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller farvestoffer, da disse substanser kan påvirke systemets ydelse. Efter brug skal produktet opbevares i emballagen på et tørt, ventileret og tempereret område. **FI Liikkuva putoamissuojain joustaville kiinnitysalustoille. FENNEC AN06310:** LIUKUTARRAIN + KÖYSI Ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** LIUKUTARRAIN + KÖYSI Ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** LIUKUTARRAIN + KÖYSI Ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** LIUKUTARRAIN + KÖYSI Ø 12,7 MM - 30 M **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Noudata tarkasti tässä käyttöoppaasa annettuja käyttö-, tarkastus-, huolto ja varastointiohjeita. DELTA PLUS GROUP ei ota vastuuta suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jos laitetta käytetty näiden ohjeiden vastaisesti. Noudata laitetta käyttäessäsi annettuja käyttörajoja. **Käyttörajoitukset:** Varoitus: DELTA PLUS GROUP on ranskalaisten suunnittelema aukeamaton liukutarrain, joka on valmistettu teräksestä ja viimeistelty mustalla maalilla. Se liukuu kolmisäikeisellä polyamidiköydellä, jonka läpimitta on 12,7 mm, ja varmistaa käyttäjän siirtymisen pystysuunnassa. Se on täysin automaattinen. Laite on yksinkertainen, kevyt ja tukeva; se vie vähän tilaa eikä edellytä mitään erityistä huoltoa. Tämä varuste on työtuki ja korkealla tapahtuvan työskentelyn putoamisenestojärjestelmä. KÄYT TÖ (PART1): Laitteen käyttöönotto on helppoa: Käyttäjän tarvitsee vain pujottaa köysi kouruun, joka muodostaa laitteen rungon (1), ja noudattaa FENNEC® Cin (2) käyttösuuntaa. Köyden päähän tehdään solmu, jotta alas syntyy pysäytin (3). On suositeltavaa käyttää köyttä, jossa on vastapaino. Käytön aikana laite liukuu köyden päällä. FENNEC® täytyy kiinnittää käyttäjän valjaisiin laitteen haaran päässä sijaitsevan liittimen avulla. Kokovartalovaljaissa on oltava standardin EN361 mukainen valjaiden kiinnityspiste, joka on sijoitettu sopivasti suhteessa putoamissuojaimeen, ja suositus käyttää etukiinnitystä. Jos toimitetaan täydellinen järjestelmä, minkään täydellisen järjestelmän osia ei saa korvata. Putoamisen tapahtuessa nivelletty haara vetää mukaansa nokan, joka lukitsee köyden kourun pohjalle ja siten lukitsee FENNEC® in köyden ympärille ja pysäyttää putoamisen. Käyttäjä pysyy korkeudella, josta hän alkoi pudota. Laitteen yläosa vääntyy putoamisvoiman vaikutuksesta ja toimii näin putoamisen ilmaisimena. FENNEC® sopii monikäyttöisyytensä ansiosta hyvin kaikkiin väliaikaisiin asennus- tai huoltotehtäviin, joiden aikana täytyy työskennellä korkealla. Tällaisia tapauksia tulee vastaan rakennustöissä, kehikkojen pystytyksessä, huoltotöissä jne. VAROITUKSET: Käyttäjän yläpuolella sijaitsevan köyden ankkurointikohdan vetolujuuden on oltava vähintään standardin EN795 mukainen. Tarkista, että käyttäjän alapuolella on riittävästi korkeutta käytettävän laitteen mukaan. Käyttäjän jalkojen alle on jätettävä vähintään 2,50 metrin korkeus. Välys on pysähtymismatka H + joustava ankkuriköyden pidennys + valjaiden kireys + 1 metrin ylimääräinen turvaetäisyys. Tarkista, että yleinen rakenne rajoittaa heilumisen mahdollisimman vähäiseksi, jos putoaminen tapahtuu. Aina ennen suojavälineen käyttöä on tehätvä pelastussuunnitelma, joka kattaa kaikki käytön aikana mahdollisesti syntyvät hätätilanteet. Metallituotteet ja mekaaniset tuotteet (automaattisäädöllä varustettu liukuva putoamisenestin, köysityöt, ankkuroinnit jne.) : käyttöikä enintään 20 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö). Tekstiilielementttejä sisältävät tekstiilituotteet (valjaat, vyöt, nykäyksenvaimentimet jne.): käyttöikä enintään 10 vuotta alkaen valmistuspäiväyksestä (mukaan lukien varastointi ja käyttö), 7 vuotta alkaen ensikäytöstä. Käyttöikä on ohjeellinen. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: - Valmistajan antamien kuljetus, varastointi ja käyttöohjeiden laiminlyönti. / - Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meriilmasto, kemikaalit, äärilämpötilat, terävät reunat jne. / - Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. / - Voimakkaita isku ym rasituksia. / - Tuotteen käyttöhistoria tuntematon.. Huomio: nämä tekijät voivat heikentää tuotetta tavalla, jota ei voi havaita silmämääräisesti. Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin. Epäilyttävissä tapauksissa voidaan valita jompikumpi toimintatapa: - Tuotteen tarkastus/ - Tuotteen tuhoaminen. Käyttöikämäärityksestä huolimatta tuotteelle on aina tehtävä määräaikaistarkastus (vähintään vuosittain), jolla voidaan määrittää tuotteen kunto. Varoitus: Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. Tämä tuote on poistettava käytön jälkeen. Tuote on henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitettu järjestelmän osa, mikäli sovellettavissa. Varoitus: Tämän suojaimen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustele epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. KATSO LÄHIN TARKASTUSKESKUS OSOITTEESTA WWW.DELTAPLUS.EU. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan ennakkolupaa. Valmistajan toimintaohjeita on noudatettava. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. Laitteelle asetettuja käyttörajoja ei saa ylittää. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuoteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: - Köyden kunto: ei haurastumista, ei saappaan leikkausta, ei näkyviä vaurioita saumoissa, ei palamista eikä epätavallista kaventumista. / - Metalliosien kunto: ei kulumista, ei muodonmuutoksia, ei korroosiota tai hapettumista. / - Yleiskunto: tutki UV-säteilystä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot / - Kiinnitinten asianmukainen toiminta ja lukittuminen.. Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korroosio, hihnan tai köyden kuluminen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. 2/ seuraavissa tapauksissa: - ennen käyttöä ja sen aikana / - epäilyttävissä tapauksissa / - mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / - jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / - tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. / SUOJAVÄLINEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmsitetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Suojalaite on tarvittaessa vaihdettava. Sovellettavien säännösten mukaisesti yksilöintilomake on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa sekä päivitettävä ja säilytettävä tuotteen sekä käyttäjän käyttöoppaan ohessa. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. HUOMAUTUS: Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta,käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. HUOMIO: liitosköyttä voidaan käyttää valjailla ja varmistustukeen sijoitetussa liikkuvassa putoamisenestojärjestelyssä vain, jos se on testattu ja hyväksytty standardin EN353-2 mukaisesti. Noudata näissä tapauksissa varmistustukeen sijoitetun liikkuvan putoamisenestojärjestelyn käyttöoppaassa annettuja ohjeita (EN353-2). Oman henkilökohtaisen putoamissuojajärjestelmän luominen on vaarallista, koska jokainen yksittäinen turvatoiminto voi häiritä jotain toista turvatoimintoa. Suojavälineisiin ei saa tehdä muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan etukäteen myöntämää kirjallista lupaa. Toimenpiteiden on oltava annettujen ohjeiden mukaisia. Tuotetta ei saa käyttää käyttöoppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Tuotteen käyttörajoja on noudatettava. Valmistaja ei ota vastuuta tämän käyttöoppaan vastaisesta muutoksista tai käytöstä mahdollisesti aiheutuneista suorista tai epäsuorista vahingoista. KÄYTTÖ: FENNEC ® -suojainta saa käyttää vain niiden köysien kanssa, joille se on sertifioitu. Laitetta käytetään selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamissuojausjärjestelmän kanssa (katso standardi EN363), johon kuuluu liitoselin, kiinnitystuki halkaisijaltaan 12 mm:n köydelle ja vartalon suojain (valjaat - katso standardia EN361). Putoamissuojainvaljaat (EN361) ovat ainoa pitolaite, jota saa käyttää putoamissuojainjärjestelmän kanssa. Perehdy ennen käyttöönottoa järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin. Ennen ensimmäistä käyttökertaa on suositeltavaa tarkastaa huolellisesti, että tuote on yhteensopiva järjestelmän muiden komponenttien kanssa. varmista aina ennen käyttöä, että vapaa tila käyttäjän alla on riittävä maahantörmäyksen estämiseksi ja että putoamisreitillä ei ole esteitä. Epävarmoissa tapauksissa ota yhteyttä valmistajaan. **Säilytystä/Puhdistusta:** Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: (FENNEC® + Köysi) säilytä tuotetta pakkauksessaan. älä altista tuotetta leikkaaville, hankaaville yms. voimille Hankausaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. älä altista tuotetta seuraaville: auringonsäteily, kuumuus, liekit, kuumat metallit, öljyt, petrokemian tuotteet, aggressiiviset kemikaalit, hapot, väriaineet, liuottimet, terävät kulmat ja pienihalkaisijaiset rakenteet. Varastointi alkuperäispakkauksessa kuivassa ja puhtaassa paikassa valolta, kylmyydeltä, kuumuudelta ja kosteudelta suojattuna. Puhdista vedellä ja saippualla, kuivaa liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Anna kuivua luonnollisesti. Älä altista avotulelle tai suorille lämmönlähteille (siinäkään tapauksessa, että tuote on käytössä altistunut kosteudelle). Pyyhi metalliosat suojaöljyyn kostutetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja liuottimien käyttö on ankarasti kielletty. Älä käytä valkaisuaineita, voimakkaita liuottimia, bensiiniä tai väriaineita. Nämä aineet voivat heikentää laite toimintakykyä. Säilytä tuote

pakkauksessaan käytön jälkeen lauhkeassa, kuivassa ja tuuletetussa tilassa. **NO Mobil fallstopp på fleksibel støtte. FENNEC AN06310:** GLIDENDE FALLSTOPP PÅ TAU Ø 12,7 MM - 10 M **FENNEC AN06320:** GLIDENDE FALLSTOPP PÅ TAU Ø 12,7 MM - 20 M **FENNEC AN06330:** GLIDENDE FALLSTOPP PÅ TAU Ø 12,7 MM - 30 M **FENNEC AN063100:** GLIDENDE FALLSTOPP PÅ TAU Ø 12,7 MM - 30 M **Brukerinstrukser:** Denne håndboken må oversettes (i henhold til gjeldende forskrifter) av forhandleren til språket i landet der utstyret brukes. Disse instruksjonene må leses og forstås av brukeren før bruk av PVU. For din egen sikkerhet, følg instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring, beskrevet i denne håndboken. Selskapet DELTA PLUS GROUP kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som oppstår som et resultat av annen bruk enn det som er beskrevet i denne håndboken. Ikke bruk dette utstyret utover dets grenser! **Bruksbegrensninger:** Advarsel: FENNEC® er en fransk-designet ikke-åpningstype glidebryter laget av stål belagt med svart lakk. Den glir på et trestrenget polyamidtau med en diameter på 12,7 mm og gir brukeren loddrett bevegelse. Den er helautomatisk. Enheten er enkel, lett, kompakt, robust og krever ikke noe spesielt vedlikehold. Dette utstyret er et arbeidsposisjonerings- og forebyggingssystem for fall fra høyder. BRUK (PART1): Installasjonen av enheten er enkel, det er tilstrekkelig å trekke inn tauet i rennen som utgjør enhetens kropp (1) med respekt for bruksretningen for FENNEC® (2) og å binde enden på tau for å lage en lavpropp (3). Det anbefales å bruke et tau med motvekt. Når den er i bruk, glir den på tauet. FENNEC® må kobles til brukerens sele via en kontakt plassert på enden av enhetens arm. Selen må inkludere et EN361-festepunkt for fallsikringssele som er riktig plassert i forhold til falldemperen. Vår anbefaling er å bruke en festeenhet foran. I tilfelle et komplett system, skal ikke disse komponentene i et komplett system erstattes I tilfelle et fall driver den leddede armen en kam som blokkerer tauet i bunnen av sjakten, låser FENNEC® på den og stopper fallet. Operatøren holdes på hendelsesnivået. Den øvre delen av innretningen vil ha blitt deformert under fallkraften og dermed tjene som fallindikator. FENNEC® reagerer godt på alle midlertidige monterings- eller vedlikeholdsinngrep, og krever arbeid i høyden. Dette er tilfelle i bygningsarbeid, montering av rammer, vedlikehold osv. FORHOLDSREGLER: Tauankringspunktet, over brukeren, må ha en minimum strekkfasthet i samsvar med EN795. Sjekk at det er nok høyde under brukeren i henhold til utstyret som brukes.En høyde på minimum 2,50 m må være under brukerens føtter. Klaringen er stoppavstanden H + fleksibel ankerlineforlengelse + selespenning + ekstra sikkerhetsavstand på 1m. Kontroller at det overordnede oppsettet begrenser svingningen til et minimum hvis et fall skulle oppstå. Før enhver operasjon, som involverer PVU, må du sette opp en redningsplan for å håndtere eventuelle nødsituasjoner som kan oppstå under operasjonen. Metallprodukter og mekaniske produkter (fallstopp med automatisk rapellering, glidning, arbeid på tau, ankere, etc.): maksimal levetid 20 år fra produksjonsdatoen (inkludert lagring og bruk). Tekstilprodukter eller produkter som inneholder tekstilelementer (seler, belter, energidempere osv.): Maksimal holdbarhetstid på 10 år (fra produksjonsdatoen), 7 år fra første gangs bruk. Levetiden er ment som en indikasjon. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: - Unnlatelse av å følge produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk / - "Aggressivt" arbeidsmiljø: marin atmosfære, kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter osv. / - Spesielt intensiv bruk / - Betydelig sjokk eller stress / - Mangel på kunnskap om produktets fortid. Advarsel: disse faktorene kan forårsake skade usynlig for det blotte øyet. Advarsel: noen ekstreme forhold kan redusere levetiden til noen få dager. I tvilstilfeller fjerner du systemet systematisk for å utsette det for enten: - en kontroll/ - ødeleggelse. Levetiden erstatter ikke den periodiske kontrollen (minst en gang i året), som gjør det mulig å bedømme produktets tilstand. Advarsel: For sikker bruk skal produktet bare brukes av en person som er opplært og kompetent. Dette produktet må fjernes etter bruk. Dette produktet skal være en personlig del av systemet, der det er aktuelt. Advarsel: Bruk av dette PVU er forbeholdt personer med god helse, og visse medisinske forhold kan påvirke brukerens sikkerhet, i tvilstilfeller kontakt lege. FOR Å FINNE DITT SENTER FOR ÅRSKONTROLL, BESØK WWW.DELTAPLUS.EU. Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU må ikke gjøres uten forutgående samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrene. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. Ikke bruk dette utstyret utover grensene. For å sikre brukstilstanden og dermed brukerens sikkerhet, må produktet kontrolleres systematisk: 1 / ved å inspisere følgende punkter visuelt: - Tautilstand: ingen slitasje, ingen kutt i støvlene, ingen synlige skader ved sømmer, ingen brenning og uvanlig innsnevring. / - Tilstanden til metalldelene: ingen slitasje, ingen deformering, ingen korrosjon eller oksidasjon. / - Generell tilstand: se etter mulig nedbrytning på grunn av ultrafiolette stråler og andre klimatiske forhold. / - Riktig betjening og låsing av kontakter. Spesielle forhold som fuktighet, snø, is, gjørme, smuss, maling, oljer, lim, korrosjon, slitasje på stropp eller tau, etc., kan redusere betjeningen av fallstoppinnretningen sterkt. 2 / i følgende tilfeller: - før og under bruk / - Hvis tvil / - i tilfelle kontakt med kjemikalier, løsemidler eller drivstoff som kan påvirke driften. / - hvis det har blitt utsatt for stress i løpet av et tidligere fall. / - minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon utnevnt av denne. / PERIODISK UNDERSØKELSE AV PVU: En undersøkelse må gjennomføres minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon som er utnevnt av denne. Denne meget viktige kontrollen er knyttet til vedlikehold og effektivitet av PVU og dermed til brukerens sikkerhet. Et skriftlig dokument som tillater gjenbruk må skaffes under denne kontrollen for å kunne gjenbruke verneutstyret. Dette dokumentet vil avklare at brukersikkerhet er relatert til å opprettholde effektiviteten og holdbarheten til utstyret. Bytt PVU om nødvendig. Ifølge gjeldende regelverk skal identifikasjonsskjemaet fylles ut før produktet brukes for første gang og deretter oppdateres og oppbevares sammen med produktet samt bruksanvisningen. Markeringenes lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom. ADVARSEL: Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. ADVARSEL: ADVARSEL: et nøkkelbånd kan bare brukes i forbindelse mellom en sele og en mobil fallstoppinnretning på en ankerlinje hvis det er testet og sertifisert i samsvar med standarden EN353-2. I disse tilfellene følger du instruksjonene som er beskrevet i brukerhåndboken, som er spesifikk for den mobile fallstoppinnretningen på en ankerlinje (EN353-2). Det er farlig å lage ditt eget fallstoppsystem, for hver sikkerhetsfunksjon kan forstyrre en annen sikkerhetsfunksjon. Enhver modifisering, tillegg eller reparasjon av PVU kan ikke gjøres uten forutgående skriftlig samtykke fra produsenten og bruk av driftsprosedyrene. Ikke bruk utenfor bruksområdet som er definert i bruksanvisningen, eller utover dets grenser. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte ulykker som følge av en annen endring eller bruk enn det som er angitt i denne håndboken. BRUKSKOMPATIBILITET: FENNEC® må bare brukes med tau det er sertifisert på. Utstyret må innarbeides i et fallstoppsystem som definert i beskrivende ark (se standard EN363) som består av en kontakt, et tauanker med en diameter på 12 mm samt en kroppsgripeanordning (fallstoppsele - se standard EN361). Fallsikringsselen (EN361) er det eneste holdesystemet som tillates for bruk med et fallsikringssystem. Se anbefalingene for bruk av hver komponent i systemet før bruk. Før første gangs bruk anbefales det å kontrollere nøye at materialet er kompatibelt med de andre komponentene i systemet. Det er viktig for sikkerheten å kontrollere nødvendig ledig plass under brukeren på arbeidsstasjonen før hver bruk, slik at det i tilfelle et fall ikke forekommer kollisjon med bakken eller hindringer i fallets vei. Kontakt produsenten hvis du er i tvil. **Lagringsinstruks/Rengjørings:** Under transport og lagring: (FENNEC® + Tau) oppbevar produktet i emballasjen. Hold produktet borte fra skarpe eller slitende gjenstander osv. Ingen slipende eller etsende kjemikalier skal brukes. Hold produktet borte fra: direkte sollys, varme, flammer, varmt metall, oljer, petroleumsprodukter, sterke kjemikalier, syrer, fargestoffer, løsningsmidler, skarpe kanter og strukturer med liten diameter. Oppbevares på et rent, tørt sted i originalemballasjen beskyttet mot lys, kulde, varme og fuktighet og ved romtemperatur. Rengjør med såpe og vann, tørk av med en klut og heng i et ventilert rom for å la det tørke naturlig og vekk fra direkte ild eller varmekilde, samt for gjenstander som har vært i fuktighet under bruk. Metalldelene tørkes av med en klut dynket i vaselin. Blekemiddel og vaskemidler er strengt forbudt. Ikke bruk blekemiddel, sterke vaskemidler, løsningsmidler, bensin eller fargestoffer. Disse stoffene kan påvirke produktets ytelse. Etter bruk lagres produktet i emballasjen, på et kjølig, tørt og ventilert rom.

كامج**AR** **.أنواع موانع السقوط الموجهة نحو خط إرساء مرن FENNEC AN06310:** كامج سقوط زالق على خط إرساء الحبل 12,7 Ø مم - 10 متر **FENNEC AN06320:**
كامج**FENNEC AN063100:** متر 30 - مم 12,7 Ø الحبل إرساء خط على زالق سقوط كامج**FENNEC AN06330:** متر 20 - مم 12,7 Ø الحبل إرساء خط على زالق سقوط
تعليمات الاستخدام: يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقًا للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها متر 30 - مم 12,7 Ø الحبل إرساء خط على زالق سقوط المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيدًا قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. للسلامة الشخصية، اتبع تعليمات الاستخدام والتحقق والصيانة والتخزين الواردة في هذا المنشور. لا يمكن اعتبار DELTA PLUS GROUP مسؤولة عن أي حادثة تقع بصفة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة استخدام المعدة لغرض آخر غير مذكور في هذا الإشعار، ولا يجب استخدام هذه المعدة بما يتخطى قدرتها القصوى! **قيود الاستخدام:** تحذير: FENNEC® هو نظام مانع للسقوط منزلق ومغلق صمم في فرنسا ومصنوع من الصلب ومطلي باللون الأسود. ينزلق على ثلاثة حبال ذات قُطر 12,7 ملم من البولي أميد، ويسمح للمستخدم بالصعود والنزول بأمان. يعمل بالكامل تلقائيًا. الجهاز سهل الاستخدام وصغير وخفيف وقوي ولا يتطلب أي صيانة خاصة. هذا الجهاز هو دعامة للعمل ونظام لمنع السقوط من الارتفاعات. التشغيل (PART1): يسهل تركيب الجهاز. ما عليك سوى ربط الحبل من خلال الجهاز (1) التأكد من أن

هو الوضع الصحيح بالأعلى (2) وربط عقدة في نهاية الحبل تحت الجهاز لمنعه من الانجرار (3). ننصح باستخدام حبل مع الثقل الموازن المرفق. ينزلق الجهاز على FENNEC® ... طول الحبل عند استخدامه. يجب أن يتم توصيل FENNEC® ... بحزام المستخدم باستخدام الموصل في نهاية الذراع المفصلي على الجهاز. يجب أن يشتمل الحزام الكامل للجسم على نقطة ربط حزام منع السقوط EN361 الموجودة بشكل مناسب فيما يتعلق بمانع السقوط، والتوصية باستخدام ملحق أمامي. إذا تم توفير نظام كامل، فلا يجوز استبدال مكونات أي نظام كامل. يُحرك الذراع المفصلي حدبة مسننة عكس الحبل، ويضغطه داخل الجهاز في حالة السقوط؛ مما يؤدي إلى قفل FENNEC® على الحبل وإيقاف السقوط. يتم تثبيت المستخدم في المكان الذي وقع به الحادث. سوف يتشوه الجزء العلوي من الجهاز من أثر السقوط؛ وبالتالي يعمل كمؤشر سقوط. FENNEC® ... هو نظام متعدد الاستخدامات؛ وبالتالي مناسب للاستخدام في جميع أعمال الصيانة والتركيب المؤقتة التي تتطلب العمل في المرتفعات، مثل أعمال الإنشاء وتركيب الأسطح الخشبية وعمليات الصيانة، وما إلى ذلك. الاحتياطات: يجب أن تكون لنقطة تثبيت الحبل التي يتم اختيارها فوق المستخدم قوة شد أقل وفقًا للمعيار EN795. تأكد من وجود ارتفاع كاف أسفل المستخدم حسب المعدات المستخدمة. يجب ترك ارتفاع 2.50 م على الأقل أسفل قدم المستخدم. الخلوص هو مسافة التوقف H + طول خط الإرساء المرن + شد السرج + مسافة أمان إضافية 1 م. تأكد من أن التصميم العام يقلل التأرجح إلى أدنى حد في حالة السقوط. يجب وضع خطة إنقاذ للتعامل مع أي حالات طارئة قد تحدث أثناء التشغيل قبل تشغيل أي من معدات الوقاية الشخصية. المنتجات المعدنية والمنتجات الميكانيكية (جهاز منع السقوط ذاتي السحب ومنزلق وأعمال فوق الحبال ونقاط إرساء، وما إلى ذلك) : الحد الأقصى للعمر الافتراضي 20 أعوام من تاريخ الإنتاج (يشمل ذلك التخزين والاستخدام). يبلغ العمر الافتراضي للمنتجات المنسوجة أو تلك التي تحتوي على أنسجة (الحمالات والأحزمة وممتص الصدمات، وما إلى ذلك) 10 سنوات بحد أقصى في حالة تخزينها (من تاريخ الإنتاج) وبحد أقصى 7 سنوات بعد الاستخدام الأول. وتعطى مدة الصلاحية كمؤشر. يمكن أن تتسبب العوامل التالية في اختلاف المعدات الواقية بشكل كبير: - عدم الالتزام بإرشادات جهة التصنيع فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام / - بيئة عمل "قاسية": الطقس البحري والمواد الكيميائية ودرجات الحرارة القصوى والحواف الحادة... / - الاستخدام الشاق بوجه خاص / - التعرض لصدمات أو قيود ثقيلة / - تجاهل لسجل عنصر المنتج.. تحذير: قد تتسبب تلك العوامل في إحداث تلف لا يرى بالعين المجردة. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تُقصِّر مدة الصلاحية بضعة أيام. في حالة الشك استبعد المنتج حتى يخضع لما يلي: - استعراض/ - التخلص من الملابس. لا يغني سريان مدة الصلاحية عن إجراء الفحص الدوري (سنويًا على الأقل)؛ مما يسمح بتقييم حالة المنتج. تحذير: ي يستخدم المنتج فقط أشخاص مؤهلون وقادرون على استخدامه بطريقة آمنة، كما يجب أن يزال هذا المنتج بعد الاستخدام. يجب أن يكون هذا المنتج عنصر استخدام شخصي حينما يكون ذلك ممكنًا. تحذير: يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم؛ لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة. لمعرفة موقع مركز الفحص المحلي يرجى زيارة موقعنا على الرابط التالي: www.deltaplus.eu لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنِّعة أو بدون استخدام الإجراءات الخاصة بها. لا يجوز استخدام الجهاز خارج نطاق الاستخدام المحدد في دليل الاستخدام. يُعد المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. يجب ألا تستخدم هذه المعدة خارج النطاق المخصص لها. لضمان جودة المنتج ومن ثَم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منتظم: 1 / عاين بنفسك النقاط التالية: - حالة الحبل: لا يوجد اهتراء أو قطع في الحذاء أو ضرر مرئي في اللحامات أو احتراق أو تضييق غير عادي. / - حالة الأجزاء المعدنية: تأكد من عدم وجود تمزق أو تشوه أو تآكل أو أكسدة. / - الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من المسببات الجوية. / - التشغيل والإغلاق الصحيح للوصلات.. يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ ومواد الطلاء والزيوت والصمغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. 2 / في الحالات التالية: - قبل وأثناء الاستخدام / - في حالة الشك / - في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / - في حالة تعرض المنتج لضغط أثناء حالة سقوط سابقة. / - يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنويًا بواسطة الجهة المصنِّعة أو جهة موكلة. / الفحص الدوري لمعدات الوقاية الشخصية: يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنِّع أو الهيئة المختصة الموكلة من قِبله. يرتبط هذا الفحص الهام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثَم سلامة المستخدم، كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، حيث توضح تلك الوثيقة الصلة بين سلامة المستخدم وصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. استبدل معدات الوقاية الشخصية إذا لزم الأمر. وفقًا للوائح المعمول بها، يجب ملء نموذج التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج ثم تحديثه والاحتفاظ به مع المنتج بالإضافة إلى دليل المستخدم. ينبغي أن يتم التحقق دوريًا من إمكانية قراءة علامات المنتج. تحذيرات: تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. تحذير: لا يمكن استخدام شريط للوصل بين حزام الأمان ومانع السقوط المتحرك الموجود على داعم ربط الحبل، حتى وإن تم اختباره واعتماده وفقًا لمعيار EN353-2. وفي هذه الحالات يرجى اتباع الإرشادات المذكورة في الدليل والتي تتعلق بمانع السقوط المتحرك الموجود على داعم السلامة (EN353-2). من الخطورة أن تنشئ نظام حماية شخصية ضد السقوط لأن كل وظيفة قد تتداخل مع وظيفة السلامة الأخرى. لا يجوز إدخال أي تعديل على معدات الوقاية الشخصية أو إضافة أجزاء لها أو إصلاحها دون الحصول على موافقة كتابية من الجهة المصنِّعة وبدون تطبيق الإجراءات الخاصة بها. لا يجب استخدام الجهاز خارج نطاق الاستعمال المحدَّد في تعليمات الاستخدام أو خارج النطاق المخصص له. يُعد المصنِّع غير مسئول عن أي حادثة وقعت بصفة مباشرة أو غير مباشرة عقب إجراء تعديل أو استخدام مخالف لما جاء في هذا الدليل. توافقية الاستخدام: يجب استخدام FENNEC® مع الحبال التي تمت المصادقة عليها. يجب استخدام الجهاز كجزء من نظام منع السقوط، كما هو محدد في صحيفة بيانات المنتج (انظر المعيار EN363)، بما في ذلك موصل ونقطة ربط وحبل قُطره 12 ملم وملحق دعم جهاز (حزام منع السقوط - انظر المعيار EN361). حزام منع السقوط (EN361) هو جهاز التثبيت الوحيد المسموح باستخدامه مع نظام منع السقوط. يرجى الرجوع إلى إرشادات استخدام كل مكون من مكونات النظام قبل كل استخدام. يُنصح قبل الاستخدام الأول بأن تتحقق من توافق المعدة مع مكونات النظام الأخرى. من المهم أن تحدد المساحة الفارغة المطلوبة تحت قدمي المستخدم في منطقة العمل قبل كل استخدام؛ وذلك كي تتأكد أنه في حالة حدوث سقوط لن يصطدم المستخدم بالأرض، ولن توجد أي عوائق في مسار سقوطه. وفي حالة الشك يرجى الاتصال بالجهة المصنِّعة. **تعليمات التخزين/التنظيف:** أثناء النقل والتخزين: (FENNEC® + الحبل) احتفظ بالمنتج في عبوته. أبعد المنتج عن جميع العناصر الحادة أو الخشنة وما إلى ذلك. لا يجوز استخدام أي منتج كيميائي مسبب للكشط أو التآكل. احفظ المنتج بعيدًا عن أشعة الشمس والحرارة واللهب والمعادن الساخنة والزيوت والمنتجات البترولية والمواد الكيماوية القوية والأحماض والأصباغ والمذيبات والحواف الحادة والهياكل ذي الأقطار الصغيرة. خزّن المعدات جافة ونظيفة في عبوتها الأصلية بعيدًا عن الضوء والصقيع والحرارة والرطوبة وفي درجة الحرارة المعتدلة. نظِّف المنتج بالماء والصابون، ثم امسحه بواسطة قطعة قماش، ثم علقه في مكان جيد التهوية بعيدًا عن أي مصدر للهب أو الحرارة، وقم كذلك بتنظيف العناصر التي ابتلت أثناء الاستخدام. قم بمسح الأجزاء المعدنية بقطعة قماش مشبعة بزيت الفازلين. لا يُسمح على الإطلاق باستخدام المبيضات والمنظفات. يُحظر استخدام مواد تبييض أو منظفات قوية أو مذيبات أو بنزين أو مواد ملونة؛ إذ تؤثر هذه المواد على أداء المنتج. بعد الاستخدام، احفظ المنتج في عبوته في مكان معتدل وجاف وجيد التهوية.

PART 1

TABLE OF REFERENCES

REFERENCE	ROPE (mm)	LENGTH XXX (m)	CLEARANCE MINIMUM (m)
AN063 XX	**12,7**	**10m → 100 m**	**2,5 m**
AN063 10	12,7	10	2,5 m
AN063 20	12,7	20	2,5 m
AN063 30	12,7	30	2,5 m
AN063 100	12,7	100	5 m

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, le détail de ses performances et du ou des Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont disponibles sur la Déclaration de Conformité. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, details of its performance and of the Conformity Assessment Body(ies) are available on the Declaration of Conformity. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. Para cada producto, los detalles de su rendimiento y de los Organismos de Evaluación de Conformidad están disponibles en la Declaración de Conformidad. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os detalhes de desempenho e do ou dos Organismos de Avaliação de conformidade de cada produto estão disponíveis na Declaração de conformidade. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, i dettagli delle sue prestazioni e degli Organismi di Valutazione della Conformità sono disponibili sulla Dichiarazione di Conformità. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt finden Sie in der Konformitätserklärung Angaben zu seiner Leistung und zu der/den Konformitätsbewertungsstelle(n). - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W przypadku każdego produktu szczegóły dotyczące zapewnianej ochrony oraz oceny jednostki bądź jednostek oceniających zgodność są podawane na deklaracji zgodności. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product zijn de details van de prestaties en van de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) beschikbaar in de conformiteitsverklaring. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku jsou v prohlášení o shodě uvedeny podrobnosti o jeho výkonnosti a o orgánu (orgánech) posuzování shody. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pre každý výrobok sú informácie o jeho výkonnosti a orgáne(-och) posudzovania zhody dostupné na vyhlásení o zhode. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU EVE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. Az egyes termékek teljesítményére és a megfelelőségértékelő testület(ek)re vonatkozó adatok a megfelelőségi nyilatkozatban találhatók. - **RO** Performanţe : Conform cerinţelor esenţiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 EIP şi standardelor de mai jos. Declaraţia de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, detaliile privind performanţele acestuia şi cele privind organismul (organismele) de evaluare a conformităţii sunt disponibile în declaraţia de conformitate. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, οι λεπτομέρειες των επιδόσεων και του/των φορέα/ων εκτίμησης της συμμόρφωσης διατίθενται στη Δήλωση Συμμόρφωσης. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZO i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. Za svaki proizvod, pojedinosti o njegovoj učinkovitosti i o tijelima za ocjenu sukladnosti dostupne su u Izjavi o sukladnosti. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 ЗІЗ та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту детальна інформація про його характеристики та орган(и) з оцінки відповідності міститься в Декларації про відповідність. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Сведения о технических характеристиках изделия и организациях, проводивших его сертификацию, содержатся в Декларации соответствия изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. Her üründe performans ve Uyumluluk Değerlendirme Kurumunun (Kurumlarının) ayrıntıları Uyumluluk Beyanı içinde bulunabilir. - **ZH** 性能：符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。对于每种产品，其性能与合格评定机构的信息可在符合性声明中找到。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Za vsak izdelek so podrobnosti o njegovem delovanju in o organu(-ih) za ugotavljanje skladnosti na voljo v izjavi o skladnosti. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Iga toote tõhususe ja selle tüübivastavust hinnanud asutuse detailne info on saadaval tüübivastavuse deklaratsioonis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. Sīkāka informācija par katru produktu un atbilstības novērtēšanas iestādi(-ēm) ir pieejama atbilstības deklarācijā. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Kiekvieno produkto našumo ir atitikties vertinimo įstaigos (-ų) informaciją rasite Atitikties deklaracijoje. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt finns uppgifter om dess prestanda och om organet/organen för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVS og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt findes oplysninger om dets ydeevne og om overensstemmelsesvurderingsorganet/overensstemmelsesvurderingsorganerne i overensstemmelseserklæringen. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. Yksityiskohtaiset tiedot kunkin tuotteen suorituskyvystä ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksesta (-laitoksista) ovat saatavilla vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. For hvert produkt er detaljer om dets ytelse og samsvarsvurderingsorganet(ene) tilgjengelig i samsvarserklæringen. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير .التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتجتتوافر تفاصيل أداء كل منتج وجهة (جهات) تقييم توافق المنتج بإقرار التوافق.

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

AR اللائحة (EU) 2016/425

EN365 : 2004 **FR** Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la reparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura – Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości – Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Algemene vereisten voor de handleiding, de periodieke inspectie, de reparatie, de markering en de verpakking. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro ochranu proti pádu z výšky – Všeobecné požadavky na používání, údržbu, pravidelné kontroly, opravy, balení a označení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pri práci vo výškach – Všeobecné požiadavky na používanie, údržbu, pravidelné testovanie, opravu, označovanie a balenie. - **HU** Magasból való zuhanás elleni egyéni védőeszközök – A használati utasításra, a karbantartásra, az időszakonkénti felülvizsgálatra, a javításra, a jelölésre és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Echipamente individuale de protecție împotriva căderilor de la înălțime – Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare, întreținere, verificare periodică, reparare, marcare și ambalare. - **EL** Εξοπλισμοί ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος – Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία. - **HR** Osobna zaštitna oprema protiv pada s visine - Opći zahtjevi uputa za uporabu, održavanja, povremene revizije, popravke, označavanja i ambalaže. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Загальні вимоги до інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування, періодичного огляду, ремонту, маркування та упаковки. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты – Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım – Kullanım, bakım, periyodik muayene, tamirat, işaretleme ve ambalaj konusunda talimatlar için genel gereksinimler. - **ZH** 预防高空坠落的个人防护设备 - 使用方法、保养维护、定期检查、设备维修、编号标记及设备包装的一般规定。 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje. - **ET** Isikukaitsevahendid kõrgelt kukkumise vastu – Üldised kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse ülevaatuse, parandamise, märgistamise ja pakendamise nõuded. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma - lietošanas, uzturēšanas, periodiskās pārbaudes, labošanas, marķēšanas un iepakošanas vispārīgās prasības. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonės – Bendrieji reikalavimai, keliami naudojimo, priežiūros, periodinio tikrinimo, taisymo, ženklinimo ir pakavimo instrukcijoms. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Allmänna krav för användningssätt, underhåll, regelbunden inspektion, reparation, märkning och förpackning. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højden – Generelle krav til brugsanvisning, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse, reparation, mærkning og emballage. - **FI** Putoamissuojaimet – Käyttöä, huoltoa, määräaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkausta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Generelle krav til bruk, vedlikehold, periodisk undersøkelse, reparasjon, merking og emballasje. -

AR معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات- المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح ووضع العلامات والتعبئة والتغليف. -

EN353-2 : 2002 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Partie 2 : Antichutes mobiles sur support d'assurage flexible - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Part 2 : Guided type fall arresters on a flexible anchor line. - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Parte 2: Anticaídas móviles sobre soporte de seguridad flexible - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas de altura - Parte 2: Anti-quedas móveis em suporte de segurança flexível - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Parte 2 - Dispositivo anticaduta su linea di ancoraggio flessibile - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Teil 2 - Mitlaufende Auffanggeräte einschließlich beweglicher Führung - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Część 2: Przenośny sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości z elastyczną prowadnicą - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Deel 2: Meelopende valbeveiliger met flexibele ankerlijn - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu – Část 2: Pohyblivé zachycovače pádu včetně poddajného zajišťovacího vedení - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Časť 2: Záchytné zariadenia vedeného typu na pružnom kotviacom vedení - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - 2. rész: Hajlékony, rögzített vezetéken alkalmazott, vezérelt típusú lezuhanásgátlók - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Partea 2: Opritoare de cădere cu alunecare pe suport de ancorare flexibil - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Μέρος 2: Κινητές αντιπτώσεις πάνω σε εύκαμπτο στήριγμα ασφάλισης - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Dio 2: Klizna spona za sprečavanje pada na fleksibilnoj podlozi - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - Частина 2: Пересувний страхувальний стопор на гнучкому кронштейні - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Часть 2: Переносные устройства для защиты от падения с гибкой анкерной линией - **TR** Yüksek bir yerden düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Bölüm 2: Esnek bir ankraj hattı üzerindeki kılavuz tip düşmeyi önleme tertibatı - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 第2部分 - 弹性防护栓上的可移动坠落防护装置 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – 2. del: Drseče naprave za zaustavljanje na gibljivem vodilu - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Osa 2: Paindliku ankrunööriga juhitavad kukkumise pidurdajad - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - 2. daļa: Vadāma tipa kritiena blokatori uz kustīgu balsta līniju - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo iš aukščio įranga – 2 dalis: Valdomasis kritimo stabdiklis su lanksčia inkaravimo vedline - **SV** Personlig fallskyddutrustning – Del 2: Styrt glidlås på flexibel förankringslina - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod

fald fra højden – Del 2: Mobil faldsikring på fleksibel sikringsanordning - **FI** Putoamissuojaimet – Osa 2: joustavalla varmistustuella varustetut liikutettavat putoamissuojaimet - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Del 2: Mobile fallbeskyttere på en fleksibel ankerlinje -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - جزء 2 : مانعات سقوط على خط تثبيت مرن

FR Conformités qualifiantes particulières - **EN** Specific qualifying conformances - **ES** Conformidades específicas de calificación - **PT** Conformidades de qualificação particulares - **IT** Conformità qualificanti particolari - **DE** Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - **PL** Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - **NL** Specifieke kwalificerende conformiteit - **CS** Příslušné konkrétní předpisy - **SK** Speciálne kvalifikačné zhody - **HU** Egyedi minősítő megfelelőség-tanúsítások - **RO** Conformități de calificare specifice - **EL** ειδικές διακεκριμένες συμμορφώσεις - **HR** Posebne kvalifikatorne sukladnosti - **UK** Окремі кваліфікаційні вимоги - **RU** Соответствие особым эксплуатационным характеристикам - **TR** Belli uygunluk özellikleri - **ZH** 特定资格合格 - **SL** Skladnosti posebne kvalifikacije - **ET** Konkreetsed nõuetele vastavuse kvaliteediomadused - **LV** Atbilstošās specifiskās īpašības - **LT** Specifikacijų reikalvimus atitinkančios - **SV** Specifika egenskaper för överensstämmelse - **DA** Særlige overensstemmelseskvalifikationer - **FI** Erityisluokitus - **NO** Spesifikke kvalifiserende samsvar -

AR استخدامات مطابقة لعايير جودة معينة

EN363 : 2018 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal protection equipment against falls from a height - Personal systems for protection against falls. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas en altura - Sistemas de protección individual anticaídas. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda de alturas - Sistemas pessoais de proteção anti-queda. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Sistemi di protezione individuale contro le cadute. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Personensicherungssysteme gegen Stürze. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości – Systemy indywidualne do ochrony przed upadkiem. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen die beschermen tegen vallen - persoonlijke systemen voor valbescherming. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky – Osobní systémy ochrany proti pádu. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky - individuálne sytémy ochrany proti pádom. - **HU** Magasból való lezuhanás elleni egyéni védőeszköz - Lezuhanás elleni egyéni védőeszközök. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Sisteme individuale de protecție împotriva căderilor. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Ατομικά συστήματα προστασίας από πτώσεις. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine – sustavi za osobnu zaštitu od pada s visine. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти — Системи індивідуального захисту від падіння. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Системы индивидуальной защиты от падения. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备 – 个人防坠落系统。 - **SL** Osebna zaščitna oprema pred padci z višine - Osebni sistemi za zaščito pred padci. - **ET** Kõrgustest kukkumise vastane personaalne isikukaitsevarustus - Individuaalne kukkumiskaitsesüsteem. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma – Individuālas sistēmas pretkritienu aizsardzībai. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės – asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Personliga fallskyddssystem. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder - Personlige systemer til beskyttelse mod fald. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla - Henkilösuojainjärjestelmä, suojaa putoamiselta. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Personlige systemer for fallsikring. -

AR معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات – أنظمة شخصية للحماية من السقوط. -

EN364 : 1992 **FR** Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test methods. - **ES** Equipos de protección individual anticaídas de altura: métodos de ensayo. - **PT** Equipamento de proteção pessoal anti-queda em altura: Métodos de teste. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto: Metodi di prova. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Testmethoden. - **PL** Środek ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości: Metody przeprowadzania prób. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen: testmethodes. - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky: Způsoby testování. - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky: metódy skúšania. - **HU** Egyéni védőeszközök a magasból történő leesés ellen: Vizsgálati módszerek. - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime: Metode de testare. - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών. - **HR** Osobna zaštitna oprema od pada s visine: načini testiranja. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти: методи випробувань. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: методы испытаний. - **TR** Yüksekten düşmelere karşı kişisel koruyucu donanım: Test yöntemleri. - **ZH** 防高空坠落个人防护设备：测试方法。 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Preskusne metode. - **ET** Kõrgelt kukkumise vastane individuaalne kaitsevarustus: testimismeetodid. - **LV** Individuālās aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma: testa metodes. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo priemonės: bandymo metodai. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd: Testmetoder. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højder: Prøvningsmetoder. - **FI** Henkilösuojain, suojaa putoamiselta työskenneltäessä korkealla: Testimenetelmät. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde: testmetoder. -

AR معدات الحماية الشخصية للحماية من السقوط من مرتفعات: طريقة الاختبار.

FENNEC AN06310 : Colour : White-Black - Size : 10 m
FENNEC AN06320 : Colour : White - Size : 20 m
FENNEC AN06330 : Colour : White-Black - Size : 30 m
FENNEC AN063100 : Colour : White-Black - Size : 100 m

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B)

și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证 。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

APAVE SA (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92400 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль С2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль С2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulis vai D modulis). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulis). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SA (0082) - 6 RUE DU GÉNÉRAL AUDRAN 92400 COURBEVOIE CEDEX FRANCE.

PART 4

FR **Marquage:** ② Identification du fabricant: DELTA PLUS® / date (mois/année) de fabrication, (exemple: 02/2022) / la référence du produit (FENNEC...) / le numéro de lot, (exemple: D22.99990000) / L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). / Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement (0082). / le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN… / longueur maximale de la corde / le type et diamètre de corde à utiliser : Ø12 (en corde toronnée) / le sens d'utilisation / ① Lire la notice d'instruction avant utilisation.**EN** **Marking:** ② Identification of the manufacturer: DELTA PLUS® / date (month / year) of manufacture, (example: 02/2022) / The product reference (FENNEC...) / The batch number, (example: D22.99990000) / The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). / The number of the notified body involved in the equipment quality production control (0082). / the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN… / maximum length of the rope / the type and diameter of rope to be used : Ø12 (a Stranded rope) / the way up it must be used / ① Read the instruction manual before use.**ES** **Marcación:** ② Identificación del fabricante: DELTA PLUS® / fecha (mes/año) de fabricación, (por ejemplo: 02/2022) / referencia del producto (FENNEC...) / numero de lote, (por ejemplo: D22.99990000) / Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas). / El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082). / el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN… / lunghezza massima della fune / el tipo y diámetro de cuerda que se debe utilizar: Ø12 (en cuerda torcida) / el sentido de utilización / ① Leer la información de instrucciones antes del uso.**PT** **Marcação:** ② Identificação do fabricante: DELTA PLUS® / data (mês/ano) de fabricação, (exemplo: 02/2022) / a referência do produto (FENNEC...) / o número de lote, (exemplo: D22.99990000) / A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). / O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082). / o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM… / comprimento máximo da corda / o tipo e diâmetro da corda a utilizar: Ø12 (uma corda torcida) / o sentido de utilização / ① Ler as instruções antes da utilização.**IT** **Marcatura:** ② Identificazione del costruttore: DELTA PLUS® / data (mese/anno) di produzione, (ad esempio: 02/2022) / il riferimento del prodotto (FENNEC...) / il numero di lotto, (ad esempio: D22.99990000) / Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi). / Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. (0082). / il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN… / lunghezza massima della fune / il tipo e il diametro di fune da utilizzare: Ø12 (in corda a trefoli) / il senso di utilizzo / ① Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo.**DE** **Kennzeichnung:** ② Herstellerkennzeichen: DELTA PLUS® / Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, (Beispiel: 02/2022) / Die Referenz des Produkts (FENNEC...) / die Los N°, (Beispiel: D22.99990000) / Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). / Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. (0082). / die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN… / Maximale Länge des Seils / Art und Durchmesser des zu verwendenden Seils: Ø12 (als verdrilltes Seil) / Verwendungsrichtung /

① Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen.**PL** **Oznakowanie:** ② Identyfikacja producenta: DELTA PLUS® / data (miesiąc/rok) produkcji, (np.: 02/2022) / nr katalogowy produktu (FENNEC...) / numer partii, (np.: D22.99990000) / Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). / Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia (0082). / nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN… / maksymalna długość liny / rodzaj oraz średnica linki, którą należy wykorzystywać: Ø12 mm, pleciona Ø12 (skręcanej linki) / kierunek użytkowania zapoznać się / ① Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją.**NL** **Markering:** ② Identificatieteken van de fabrikant: DELTA PLUS® / datum (maand/jaar) van vervaardiging, (bijvoorbeeld: 02/2022) / de referentie van het product (FENNEC...) / het partijnummer, (bijvoorbeeld: D22.99990000) / Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). / Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert (0082). / het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN… / maximale koordlengte / het type te gebruiken lijn en de vereiste diameter: Ø12 (een in elkaar gedraaid touw) / de gebruiksrichting / ① Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.**CS** **Značení:** ② Identifikace výrobce: DELTA PLUS® / datum výroby (měsíc/rok), (například označení: 02/2022) / referenční označení produktu (FENNEC...) / č. série, (například označení: D22.99990000) / Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). / Číslo pověřené instituce zprostředkovávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení (0082). / číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN… / maximální délka lana / -typ a průměr použitelného lana: Ø12 (stáčené lano) / -směr použití / ① Před použitím si přečtěte návod k údržbě.**SK** **Označenie:** ② Identifikácia výrobcu: DELTA PLUS® / dátum (mesiac, rok) výroby, (napríklad: 02/2022) / referencia výrobku (FENNEC...) / č. série, (napríklad: D22.99990000) / Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). / Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontrolujte kvalitu výroby pomôcky (0082). / č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN… / maximálna dĺžka lana / priemer a typ lana na použitie Ø12 (točené prameňové lano,) / smer použitia / ① Pred použitím si prečítajte návod na použitie.**HU** **Jelölés:** ② A gyártó ismertető jele: DELTA PLUS® / gyártási dátum (hónap/év), (például: 02/2022) / termék cikkszáma (FENNEC...) / tételszám, (például: D22.99990000) / A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). / Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma (0082). / szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN… / maximális kötélhossz / A kötél átmérője és típusa használata Ø12 (sodort kötélből) / használati irányt / ① Használat előtt olvassa el a használati utasításokat.**RO** **Marcaj:** ② Identificarea fabricantului: DELTA PLUS® / data (luna/anul) de fabricaţie, (exemplu: 02/2022) / referinţa produsului (FENNEC...) / număr lot, (exemplu: D22.99990000) / Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictograme). / Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului (0082). / numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN… / lungimea maximă a corzii / diametrul și tipul de coardă pe care trebuie utilizat : Ø12 (din coardă cu toroane) / sensul de utilizare / ① Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare.**EL** **Σήμανση:** ② Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή: DELTA PLUS® / ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, (παράδειγμα: 02/2022) / η αναφορά του προϊόντος (FENNEC...) / ο αριθμός παρτίδας, (παράδειγμα: D22.99990000) / Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). / Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού (0082). / ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN… / μέγιστο μήκος σχοινιού / η διάμετρος και ο τύπος σχοινιού που πρέπει να χρησιμοποιούνται Ø12 (Σε εγκλωβισμένο σχοινί) / η κατεύθυνση της χρήσης / ① Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση.**HR** **Oznaka:** ② Identifikacija proizvođača: DELTA PLUS® / datum (mjesec/godina) proizvodnje, (primjer: 02/2022) / kat.br. proizvoda (FENNEC...) / broj lota, (primjer: D22.99990000) / Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). / Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme (0082). / broj norme s kojoj je proizvod u skladu i njezina godina: EN… / maksimalna dužina užeta / promjer i tip užeta na za korištenje Ø12 (uvijeno uže) / pokazuje smjer uporabe / ① Prije uporabe pročitati upute.**UK** **Маркування:** ② Маркування виробника: DELTA PLUS® / Дата (місяць / рік) виготовлення, (наприклад: 02/2022) / Назва продукту (FENNEC...) / Номер партії, (наприклад: D22.99990000) / Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (піктограми). / Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання (0082) . / Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN ... / максимальна довжина мотузки / Діаметр і тип тросу, на якому повинно використовуватися Ø12 (Багатожильний трос) / що вказує напрямок / ① Читайте інструкцію перед використанням.**RU** **Маркировка:** ② Маркировка изготовителя: DELTA PLUS® / дата (месяц/год) выпуска, (например: 02/2022) / индекс продукта (FENNEC...) / номер партии, (например: D22.99990000) / Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). / Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ (0082) / номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN… / максимальная длина каната / диаметр и тип троса, на котором должно использоваться Ø12 (многожильный канат) / направление использования / ① Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.**TR** **Markalama:** ② Üretici tanımlaması: DELTA PLUS® / İmalat tarihi (yıl/ay), (örneğin.: 02/2022) / Ürünün referansı (FENNEC...) / Parti numarası, (örneğin.: D22.99990000) / Yürürlükteki düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). / Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı (0082). / Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN… / maksimum halat uzunluğu / kullanılacağı halatın çapı ve tipi Ø12 (Üç ipli halat) / kullanım yönünü / ① Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun.**ZH** **标记:** ② 制造商识别号: DELTA PLUS® / 生产的日期（月/年），比 (如相对于: 02/2022) / 产品型号 (FENNEC...) / 批号，(如相对于: D22.99990000) / 根据现行规定（图标）表示合规。 / 参与设备生产质量控制的指定机构的数量（0082） / 产品符合的标准的号码和年度：EN… / 最大绳长 / 使用绳索的类型和直径： Ø12 (拧成股的绳) / 使用方向 / ① 在使用前阅读操作说明.**SL** **Označevanje:** ② Identifikacija proizvajalca: DELTA PLUS® / datum (mesec, leto) izdelave, (na primer: 02/2022) / referenca izdelka (FENNEC...) / številka serije, (na primer: D22.99990000) / Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). / Identifikacijska številka priglašenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme (0082). / številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN… / največja dolžina vrvi / premer in vrsta vrvi, mora uporabljati Ø12 (Sukana vrv) / kaže smer uporabe / ① Pred uporabo pozorno preberite navodilo.**ET** **Märgistus:** ② Valmistaja logotüüp: DELTA PLUS® / tootmiskuupäev (kuu/aasta), (näiteks: 02/2022) / toote kood (FENNEC...) / partiinumber, (näiteks: D22.99990000) / Tüübivastavuse tähis vastavalt kehtivale seadusandlusele (piktogrammid). / Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number (0082). / standardi number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN… / ohutusrihma maksimaalne pikkus / kasutatava köie läbimõõt ja tüüp Ø12 (tou) / kasutamise suund / ① Enne kasutamist lugege juhend läbi.**LV** **Marķējums:** ② Ražotāja identifikācija: DELTA PLUS® / ražošanas datums (mēnesis/gads), (piemēram: 02/2022) / atsauce uz aprīkojumu (FENNEC...) / partijas numurs, (piemēram: D22.99990000) / Norāde par atbilstību saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). / Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē (0082). / standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN… / maksimālais virves garums / diametrs un veids virvei, uz kuras jālieto Ø12 (kā aukla, kurā iestrādāta stieple;) / lietošanas virzienu / ① Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.**LT** **Ženklinimas:** ② Gamintojo identifikavimas: DELTA PLUS® / Pagaminimo data (mėnuo/metai), (pavyzdys: 02/2022) / nuoroda į gaminį (FENNEC...) / partijos numeris, (pavyzdys: D22.99990000) / Atitikimo galiojančių reglamenų reikalavimams patvirtinimas (simboliai). / Notifikuotosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris (0082). / normos, kurią atitinka gaminys, numeris ir normos metai: EN… / didžiausias lyno ilgis / lyno skersmuo ir tipas būti naudoti Ø12 (suktos virvės;) / kryptis naudoti / ① Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją.**SV** **Märkning:** ② Tillverkarens beteckning: DELTA PLUS® / Tillverkningsdatum (månad/år), (for eksempel: 02/2022) / Produktens referens (FENNEC...) / Serienummer, (for eksempel: D22.99990000) / Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). / Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet (0082). / Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN… / maximal replängd / typen och diametern på repet som ska användas: Ø12 (ett tvinnat rep) / riktning vid

användning / ① Läsa instruktionsbroschyren före användning.**DA** **Mærkning:** ② Identifikation af fabrikanten: DELTA PLUS® / Fabrikationsdato (måned/år), (f.eks.: 02/2022) / Produktreference (FENNEC...) / Partinummer, (f.eks.: D22.99990000) / Indikationen på overholdelse af gældende regulativer (symboler). / Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret (0082). / Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN… / maksimal tovlængde / typen og diameteren af den line, der skal anvendes: Ø12 (et flerstrenget tov) / anvendelsesretningen / ① Læs brugervejledningen før ibrugtagning.**FI** **Merkinnät:** ② Valmistajan tunnistusmerkintä: DELTA PLUS® / valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), (esimerkki: 02/2022) / tuoteviite (FENNEC...) / erän numero, (esimerkki: D22.99990000) / Vaatimustenmukaisuusmerkintä voimassa olevien määräysten mukaisesti (kuvakkeet). / Varusteen valmistuslaatutarkastukseen osallistuneen organisaation tunnistenumero (0082). / standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN… / liitosköyden maksimipituus / käytettävän köyden tyyppi ja halkaisija: Ø12 (punottu köysi) / käyttösuunta / ① Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.**NO** **Merking:** ② Produsentidentifikasjon: DELTA PLUS® / produksjonsdato (måned / år), (eksempel: 02/2022) / produktreferansen (FENNEC...) / batchnummeret, (eksempel: D22.99990000) / Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer /symboler). / Nummeret på organet som er involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret (0082). / nummeret på standarden som produktet samsvarer med, og årstallet: I… / maksimal taulengde / type og diameter på tau som skal brukes: Ø12 (tau) / bruksretningen / ① Les bruksanvisningen før bruk.

AR **العلامات:** ② تحديد الجهة المصنِّعة: DELTA PLUS® / التاريخ (شهر / عام) التصنيع (مثال: 2022/02) / مرجع المنتج (FENNEC...) / رقم الدفعة (مثال: D22.99990000) / الإشارة إلى الامتثال وفقًا للوائح السارية (الرموز). / رقم الهيئة المُخطرة المشاركة في مراقبة جودة المعدات (0082) / رقم المعيار الذي تمتثل له المنتجات وعام إصداره: EN… / أقصى طول للحبل / نوع وقُطر الحبل الواجب استخدامه: Ø12 (حبل مجدول) / طريقة الاستخدام / ① يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام

TR:İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

EA: Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario. Está construido para absorber la energía de un golpe por destrucción o rotura parcial de su cáscara o arnés. Todo casco que haya estado sometido a un golpe severo debe reemplazarse. No se debe modificar ni quitar ninguna pieza original que forme parte del casco. Garantía del fabricante: En correctas condiciones de uso y mantenimiento, este casco mantiene sus características por un año a partir de su entrega.
Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

RU: EAC ТР ТС 019/2011 UA: 023 ДСТУ EN360

Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU

PART 4 -TABLE1 - PRODUCT MARKING

	①	DELTAPLUS ②	CE (21)
EN	Read the instructions before use.	Model brand logo	Any use other then these described in this leaflet are to be excluded.
FR	Lire la notice avant utilisation.	Logo marque du modèle	Toutes utilisations autres que celles décrites dans cette notice sont à exclure.
IT	Prima dell'uso leggere le istruzioni.	Logo e marca del modello	È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
ES	Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización.	Logo marca del modelo	Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
PT	Ler atentamente as instruções antes de utilizar.	Logotipo marca do modelo	Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
NL	Gelieve voor gebruik de gebruiksaanwijzing te lezen.	Logo merk van het model	Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
DE	Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen!	Markenlogo des Modells	Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
PL	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.	Logo marki modelu	Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
EL	Διαβάστετιςοδηγίεςχρήσηςπριναπότηχρήση.	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Όλες οι χρήσεις άλλες από αυτές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να αποκλείονται.
ZH	使用前请仔细阅读说明。	品牌标志	禁止本产品所述使用方法以外的任何产品使用。
CS	Před použitím si přečtěte pokyny.	Logo označení modelu	Veškeré jiné použití než je popsáno v tomto manuálu jsou vyloučeny
RO	Citiţi instrucţiunile înainte de utilizare.	Logoul marcă al modelului	Toate utilizările, altele decât cele descrise în acest manual trebuie să fie excluse.
HU	A használati útmutatót minden használat előtt el kell olvasni.	Márkanév és logo	Minden az útmutatóban foglaltaktól eltérő használat kizárt.
HR	Prije uporabe pročitate upute.	Logo marke modela	Svi koristi osim onih opisanih u ovom priručniku su biti isključeni
SV	Läs bruksanvisningen innan användning.	Märkets logotyp	Alla andra användningsområden än de som beskrivs i denna manual kommer att uteslutas
DA	instruktionshæftet før ibrugtagning.	Logo for modelmærket	Alle andre anvendelser end dem, der beskrives i denne manual, skal udelukkes
FI	Lue käyttöohje ennen käyttöä.	Merkkilogo	Kaikki muuhun kuin tässä oppaassa kuvatut toimet jäävät soveltamisalan ulkopuolelle
SK	Pred použitím si prečítajte návod na používanie.	Logo značky modelu	Všetky iné použitie ako je popísané v tomto manuáli sú vylúčené
ET	Enne kasutamist lugege juhend läbi.	Toote kaubamärk	Igasuguseks kasutamiseks, välja arvatud käesolevas juhendis kirjeldatud ei ole lubatud
SL	Prosimo, preberite navodila pred uporabo.	Logo in oznaka modela	Vse druge uporabe, kot so opisani v tem priročniku je treba izključiti
RU	Передиспользованием, ознакомитьсясинструкцией.	Логотип DeltaPlus	Все виды, кроме описанных в данном руководстве, должны быть исключены
LT	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.	„Modelio prekės ženklo logotipas	Visi, išskyrus tas, kurios aprašytos šiame vadove turi būti išbrauktos
LV	Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju.	Modeļa preču zīmes logotips	Visiem lietošanas veidiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā ir jāizslēdz
TR	üretici tarafından sağlanan bilgilerebaşvurun.	TarafındanMarka	Bu broşürde açıklanan bu başka herhangi bir kullanımı dahil edilmelidir.
UA	Див. інструкції виробника	Logo торговамарка	Будь-яке використання, крім описаного в цьому документі, неможливе.
NO	Les bruksanvisningen før bruk.	Modellens logo	All annen bruk enn de som er beskrevet i denne håndboken, skal utelukkes.
AR	مادختسلإلابقتامیلعتللایلدأرقإ	الرمز المشار به إلى علامة الطراز	جميع الاستخدامات الأخرى من تلك التي وصفها في هذا الدليل أن تكون مستبعدة

FR **Matière:** FENNEC AN06310: Antichute : Acier. Corde : Polyamide. Mousqueton : Acier. FENNEC AN06320: Antichute : Acier. Corde : Polyamide. Mousqueton : Acier. FENNEC AN06330: Antichute : Acier. Corde : Polyamide. Mousqueton : Acier. FENNEC AN063100: Antichute : Acier. Corde : Polyamide. Mousqueton : Acier. **EN** **Material:** FENNEC AN06310: Fall Arrest: Steel Rope: Polyamide. Carabiner: Steel. FENNEC AN06320: Fall Arrest: Steel Rope: Polyamide. Carabiner: Steel. FENNEC AN06330: Fall Arrest: Steel Rope: Polyamide. Carabiner: Steel. FENNEC AN063100: Fall Arrest: Steel. Rope: Polyamide. Carabiner: Steel. **ES** **Material:** FENNEC AN06310: Anticaídas: Acero. Cuerda: Poliamida. Mosquetón: Acero. FENNEC AN06320: Anticaídas: Acero. Cuerda: Poliamida. Mosquetón: Acero. FENNEC AN06330: Anticaídas: Acero. Cuerda: Poliamida. Mosquetón: Acero. FENNEC AN063100: Anticaídas: Acero. Cuerda: Poliamida. Mosquetón: Acero. **PT** **Material:** FENNEC AN06310: Anti-queda: Aço. Corda: Poliamida. Mosquetão: Aço. FENNEC AN06320: Anti-queda: Aço. Corda: Poliamida. Mosquetão: Aço. FENNEC AN06330: Anti-queda: Aço. Corda: Poliamida. Mosquetão: Aço. FENNEC AN063100: Anti-queda: Aço. Corda: Poliamida. Mosquetão: Aço. **IT** **Materiale:** FENNEC AN06310: Anticaduta: Acciaio. Corda: Poliammide. Moschettone: Acciaio. FENNEC AN06320: Anticaduta: Acciaio. Corda: Poliammide. Moschettone: Acciaio. FENNEC AN06330: Anticaduta: Acciaio. Corda: Poliammide. Moschettone: Acciaio. FENNEC AN063100: Anticaduta: Acciaio. Corda: Poliammide. Moschettone: Acciaio. **DE** **Material:** FENNEC AN06310: Sturzsicherung: Stahl. Seil: Polyamid. Karabinerhaken: Stahl. FENNEC AN06320: Sturzsicherung: stahl. Seil: Polyamid. Karabinerhaken: Stahl. FENNEC AN06330:

Sturzsicherung: Edelstahl. Seil: Polyamid. Karabinerhaken: Stahl. FENNEC AN063100: Sturzsicherung: stahl. Seil: Polyamid. Karabinerhaken: Stahl. **PL** **Materiał:** FENNEC AN06310: Urządzenie asekuracyjne: Stal. Lina: Poliamid. Karabinek: Stal. FENNEC AN06320: Urządzenie asekuracyjne: Stal. Lina: Poliamid. Karabinek: Stal. FENNEC AN06330: Urządzenie asekuracyjne: Stal. Lina: Poliamid. Karabinek: Stal. FENNEC AN063100: Urządzenie asekuracyjne: Stal. Lina: Poliamid. Karabinek: Stal. **NL** **Materiaal:** FENNEC AN06310: Valbeveiliging: Staal. Lijn: Polyamide. Karabijnhaak: Staal. FENNEC AN06320: Valbeveiliging: staal. Lijn: Polyamide. Karabijnhaak: Staal. FENNEC AN06330: Valbeveiliging: staal. Lijn: Polyamide. Karabijnhaak: Staal. FENNEC AN063100: Valbeveiliging: staal. Lijn: Polyamide. Karabijnhaak: Staal. **CS** **Materiál:** FENNEC AN06310: Protipádový systém: Ocel. Lano: Polyamid. Karabina: ocel. FENNEC AN06320: Protipádový systém: ocel. Lano: Polyamid. Karabina: ocel. FENNEC AN06330: Protipádový systém: ocel. Lano: Polyamid. Karabina: ocel. FENNEC AN063100: Protipádový systém: ocel. Lano: Polyamid. Karabina: ocel. **SK** **Materiál:** FENNEC AN06310: Ochrana pri práci vo výškach: Oceľ. Lano: Polyamid. Karabínka: Oceľ. FENNEC AN06320: Ochrana pri práci vo výškach: oceľ. Lano: Polyamid. Karabínka: Oceľ. FENNEC AN06330: Ochrana pri práci vo výškach: oceľ. Lano: Polyamid. Karabínka: Oceľ. FENNEC AN063100: Ochrana pri práci vo výškach: oceľ. Lano: Polyamid. Karabínka: Oceľ. **HU** **Anyag:** FENNEC AN06310: Lezuhanásgátló: Acél. Kötél: poliamid. Karabiner: acél. FENNEC AN06320: Lezuhanásgátló: acél. Kötél: poliamid. Karabiner: acél. FENNEC AN06330: Lezuhanásgátló: acél. Kötél: poliamid. Karabiner: acél. FENNEC AN063100: Lezuhanásgátló: acél. Kötél: poliamid. Karabiner: acél. **RO** **Materie:** FENNEC AN06310: Anticădere: Oțel. Coardă: Poliamidă. Carabină: Oțel. FENNEC AN06320: Anticădere: Oțel. Coardă: Poliamidă. Carabină: Oțel. FENNEC AN06330: Anticădere: Oțel. Coardă: Poliamidă. Carabină: Oțel. FENNEC AN063100: Anticădere: Oțel. Coardă: Poliamidă. Carabină: Oțel. **EL** **Υλικό:** FENNEC AN06310: Ανακοπή της πτώσης: χάλυβας. Σκοινί: Πολυαμίδιο. Γάντζος: Χάλυβας. FENNEC AN06320: Ανακοπή της πτώσης: χάλυβας. Σκοινί: Πολυαμίδιο. Γάντζος: Χάλυβας. FENNEC AN06330: Ανακοπή της πτώσης: χάλυβας. Σκοινί: Πολυαμίδιο. Γάντζος: Χάλυβας. FENNEC AN063100: Ανακοπή της πτώσης: χάλυβας. Σκοινί: Πολυαμίδιο. Γάντζος: Χάλυβας. **HR** **Materijal:** FENNEC AN06310: Naprava protiv pada: čelik. Uže: Poliamid. Karabiner kopča: Čelik. FENNEC AN06320: Naprava protiv pada: čelik. Uže: Poliamid. Karabiner kopča: Čelik. FENNEC AN06330: Naprava protiv pada: čelik. Uže: Poliamid. Karabiner kopča: Čelik. FENNEC AN063100: Naprava protiv pada: čelik. Uže: Poliamid. Karabiner kopča: Čelik. **UK** **Матеріал:** FENNEC AN06310: Система проти падіння: сталь. Трос: поліамід. Карабін: сталь. FENNEC AN06320: Система проти падіння: сталь. Трос: поліамід. Карабін: сталь. FENNEC AN06330: Система проти падіння: сталь. Трос: поліамід. Карабін: сталь. FENNEC AN063100: Система проти падіння: сталь. Трос: поліамід. Карабін: сталь. **RU** **Материал:** FENNEC AN06310: Страховочное устройство: сталь. Канат: полиамид. Карабин: сталь. FENNEC AN06320: Страховочное устройство: сталь. Канат: полиамид. Карабин: Сталь. FENNEC AN06330: Страховочное устройство: сталь. Канат: полиамид. Карабин: сталь. FENNEC AN063100: Страховочное устройство: сталь. Канат: полиамид. Карабин: сталь. **TR** **Malzeme:** FENNEC AN06310: Düşme önleyici: çelik. İp: Poliamid. Karabina: Çelik. FENNEC AN06320: Düşme önleyici: çelik. İp: Poliamid. Karabina: Çelik. FENNEC AN06330: Düşme önleyici: çelik. İp: Poliamid. Karabina: Çelik. FENNEC AN063100: Düşme önleyici: çelik. İp: Poliamid. Karabina: Çelik. **ZH** 材料**:** 5.03.063: 防坠器：钢。 绳索：聚酰胺。 安全钩：钢。 FENNEC AN06320: 防坠器：钢。 绳索：聚酰胺。 安全钩：钢。 FENNEC AN06330: 防坠器：钢。 绳索：聚酰胺。 安全钩：钢。 FENNEC AN063100: 防坠器：钢。 绳索：聚酰胺。 安全钩：钢。 **SL** **Material:** FENNEC AN06310: Sistem za zaustavljanje padcev: jeklo. Vrv: poliamid. Vponka: jeklo. FENNEC AN06320: Sistem za zaustavljanje padcev: jeklo. Vrv: poliamid. Vponka: jeklo. FENNEC AN06330: Sistem za zaustavljanje padcev: jeklo. Vrv: poliamid. Vponka: jeklo. FENNEC AN063100: Sistem za zaustavljanje padcev: jeklo. Vrv: poliamid. Vponka: jeklo. **ET** **Materjal:** FENNEC AN06310: Kukkumiskaitsevahend: teras. Köis: Polüamiid. Karabiinhaak: Teras. FENNEC AN06320: Kukkumiskaitsevahend: teras. Köis: Polüamiid. Karabiinhaak: Teras. FENNEC AN06330: Kukkumiskaitsevahend: teras. Köis: Polüamiid. Karabiinhaak: Teras. FENNEC AN063100: Kukkumiskaitsevahend: teras. Köis: Polüamiid. Karabiinhaak: Teras. **LV** **Materiāls:** FENNEC AN06310: Kritiena novēršanas ierīce: tērauds. Virve: poliamīds. Karabīne: tērauds. FENNEC AN06320: Kritiena novēršanas ierīce: tērauds. Virve: poliamīds. Karabīne: tērauds. FENNEC AN06330: Kritiena novēršanas ierīce: tērauds. Virve: poliamīds. Karabīne: tērauds. FENNEC AN063100: Kritiena novēršanas ierīce: tērauds. Virve: poliamīds. Karabīne: tērauds. **LT** **Medžiaga:** FENNEC AN06310: Kritimo stabdytuvas: plienas. Virvė: poliamidas. Karabinas: plienas. FENNEC AN06320: Kritimo stabdytuvas: plienas. Virvė: poliamidas. Karabinas: plienas. FENNEC AN06330: Kritimo stabdytuvas: plienas. Virvė: poliamidas. Karabinas: plienas. FENNEC AN063100: Kritimo stabdytuvas: plienas. Virvė: poliamidas. Karabinas: plienas. **SV** **Material:** FENNEC AN06310: Fallskydd: stål. Rep: Polyamid. Karbinhake: Stål. FENNEC AN06320: Fallskydd: stål. Rep: Polyamid. Karbinhake: Stål. FENNEC AN06330: Fallskydd: stål. Rep: Polyamid. Karbinhake: Stål. FENNEC AN063100: Fallskydd: stål. Rep: Polyamid. Karbinhake: Stål. **DA** **Materiale:** FENNEC AN06310: Beskyttet imod fald: stål. Snor: Polyamid. Karabinhage: Stål. FENNEC AN06320: Beskyttet imod fald: stål. Snor: Polyamid. Karabinhage: Stål. FENNEC AN06330: Beskyttet imod fald: stål. Snor: Polyamid. Karabinhage: Stål. FENNEC AN063100: Beskyttet imod fald: stål. Snor: Polyamid. Karabinhage: Stål. **FI** **Materiaali:** FENNEC AN06310: Putoamissuojain: teräs. Köysi: Polyamidi. Karabiinihaka: Teräs. FENNEC AN06320: Putoamissuojain: teräs. Köysi: Polyamidi. Karabiinihaka: Teräs. FENNEC AN06330: Putoamissuojain: teräs. Köysi: Polyamidi. Karabiinihaka: Teräs. FENNEC AN063100: Putoamissuojain: teräs. Köysi: Polyamidi. Karabiinihaka: Teräs. **NO** **Materiale:** FENNEC AN06310: Fallstopp: stål. Tau: Polyamid. Karabinkrok: Stål. FENNEC AN06320: Fallstopp: stål. Tau: Polyamid. Karabinkrok: Stål. FENNEC AN06330: Fallstopp: stål. Tau: Polyamid. Karabinkrok: Stål. FENNEC AN063100: Fallstopp: stål. Tau: Polyamid. Karabinkrok: Stål.

AR **المادة:** FENNEC AN06310: نظام منع الهبوط: فولاذ. حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. FENNEC AN06320: نظام منع الهبوط: فولاذ. حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. FENNEC AN06330: نظام منع الهبوط: فولاذ. حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ. FENNEC AN063100: نظام منع الهبوط: فولاذ. حبل: بولي أميد. وصلة معدنية: فولاذ.

	❶	❷	❸	❹	❺	❻	❼
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unterne1hmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / Nº serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参号	公司	用户名	编号/ 序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referinţă	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkeliviite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
NO	Henvisning	Selskap	Brukernavn	Partinummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første gangs bruk	Kjøpsdato
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / الدفعة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	❽	❾	❿	⓫	⓬	⓭ EN353-2
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment	Guided type fall arrester including a flexible anchorage line
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom &Tampon & Signature	Type d'équipement	Antichute à rappel automatique
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura	Anti-caduta a richiamo automatico
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo	Anticaídas retráctil
PT	data de inspecção	Comentarios	Próxima data de inspecção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento	Anti-quedas de retrocesso automático
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam en stempel en handtekening	Type uitrusting	Valbescherming, automatische lijnspanner
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Ins1pektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp	Absturzsicherung mit automatische Rückholung
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczątka i podpis	Typ wyposażenia	Urządzenia samohamowne
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού	Σύστημα προστασίας από την πτώση με αυτόματη επαναφορά χρήση οριζόντια και κάθετη
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	姓名、印章和签字	设备类型	自动收缩防坠器
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a razítko a podpis	Typ vybavení	Samonavíjecí zachycovače pádu
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Nume, ștampilă și semnătură	Tip de echipament	Sistem anticadere cu opritor automat
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Név & Bélyegző & Aláírás	Eszköz típusa	Visszahúzható típusú zuhanásgátló
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Ime i prezime / Žig / Potpis	Vrsta opreme	Oprema za sprečavanje pada s automatskim zaustavljanjem
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn, stämpel, och signatur	Typ av utrustning	Säkerhetsblock
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Navn, stempel og underskrift	Udstyrstype	Falddæmpere med automatisk tilbagetrækning
FI	Tarkastuspäi--vämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Nimi, leima ja allekirjoitus	Varuste	Kelautuva tarrain
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Meno, pečiatka a podpis	Typ pomôcky	Samonavíjacie tlmiče a zachytávače pádu
ET	Ülevaatuskuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Nimi, pitser ja allkiri	Seadme tüüp	Automaatse tagasitõmbamisega kukkumiskaitsevahend
SL	Datum inšpek--cijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	Ime & Žig & Podpis	Vrsta opreme	Samonavijalni amortizer pri padcu
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения	Устройство защиты втягивающего типа
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Vardas, pavardė, spaudas ir parašas	Įrangos tipas	Įtraukiamasis kritimo stabdytuvas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids	Ievelkoša tipa kritiena aizturētājs
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	İsim, Kaşe ve İmza	Donanım tipi	Geri toplanabilir tip düşme önleyici
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	ПІБ, печатка й підпис	Тип обладнання	Висувний стопорний механізм
NO	Inspeksjonsdato	Kommentarer	Neste inspeksjonsdato	Navn og Stempel og Signatur	Utstyrstype	Fallbeskytter med automatisk retur
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز	مضاد السقوط من النوع القابل للسحب

	DELTAPLUS ⓮
EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará.No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente actualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsaná v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használónak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissítenie kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatute on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картака повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
NO	Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقه التسجيل قبل استخدام المنتج لاول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب ان يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الإستخدام .

	⓯
EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an.- La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.-
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno.- La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.-
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año.- El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.-
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano.- O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.-
NL	Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd.- De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.-
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen.- Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.-
PL	Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku.- Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.-
EL	Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.- Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη.-
ZH	质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。- 用户应永久保存每件产品提供的文件。-
CS	Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok.- Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.-
RO	Frecventa inspectiilor trebuie să respecte reglementările nationale si, în orice caz, o inspectie trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an.- Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.-
HU	Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal.- A terméket kísérő dokumentációt a használónak meg kell őriznie.-
HR	Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje.- Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.-
SV	Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år.- Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.-
DA	Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året.- Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.-
NO	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
FI	Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.- Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan
SK	Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne.- Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.-
ET	Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrolle tuleb teha vähemalt kord aastas.- Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.-
SL	Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto.- Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas.-
RU	Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год.- Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.-
LT	Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokiu atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas.- Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką.-
LV	Pārbaužu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā.- Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaglabā nenoteiktu laiku.-
TR	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
UA	Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік.- Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.-
NO	Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. - Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid.
AR	يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل.- يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدَّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.-

RECORD CARD

DELTAPLUS

REFERENCE ❶ .....

TYPE OF EQUIPMENT ⓬	EN353-2⓭ GUIDED TYPE FALL ARRESTER INCLUDING A FLEXIBLE ANCHORAGE LINE
The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⓮ To be exclusively used as described in the product data sheet.	

COMPANY	❷	
USER NAME	❸	
BATCH / SERIAL N°	❹	

DATE OF PRODUCTION	❺			/			/				
DATE OF 1st USE	❻			/			/				
DATE OF PURCHASE	❼			/			/				

Checking of the product

⓯ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

	❽ Date of inspection	❾ Report / Comments	❿ Date of next inspection	⓫ Name & Stamp & Signature
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				